

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 283

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

 50. évfolyam
2007. október 27.

Tartalom

I Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező

RENDELETEK

- ★ A Tanács 1260/2007/EK rendelete (2007. október 9.) a cukorágazat piacának közös szervezéséről szóló 318/2006/EK rendelet módosításáról 1
- ★ A Tanács 1261/2007/EK rendelete (2007. október 9.) a Közösségen belül a cukoripar szerkezetátalakítására szolgáló ideiglenes rendszer megállapításáról szóló 320/2006/EK rendelet módosításáról 8
- A Bizottság 1262/2007/EK rendelete (2007. október 26.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 13
- ★ A Bizottság 1263/2007/EK rendelete (2007. október 26.) a 290/2007/EK rendeletnek a 318/2006/EK tanácsi rendelet 29. cikkében említett, a finomítóipar ellátási szükséglete tekintetében történő módosításáról 15
- ★ A Bizottság 1264/2007/EK rendelete (2007. október 26.) a Közösségen belül a cukoripar szerkezetátalakítására szolgáló ideiglenes rendszer megállapításáról szóló 320/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 968/2006/EK rendelet módosításáról 16
- ★ A Bizottság 1265/2007/EK rendelete (2007. október 26.) a levegő-föld beszédüzemű kommunikáció csatornatávolságára vonatkozó követelményeknek az egységes európai égbolt keretében történő megállapításáról ⁽¹⁾ 25
- ★ A Bizottság 1266/2007/EK rendelete (2007. október 26.) a kéknyelv-betegségre fogékony fajokhoz tartozó egyes állatok szállításának ellenőrzése, megfigyelése, felügyelete és korlátozása tekintetében a 2000/75/EK tanácsi irányelv végrehajtási szabályairól ⁽¹⁾ 37

Ár: 18 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

★ A Bizottság 1267/2007/EK rendelete (2007. október 26.) a sertéshús magánraktározásához nyújtott támogatás különleges feltételeiről	53
★ A Bizottság 1268/2007/EK rendelete (2007. október 25.) a Németország lobogója alatt közlekedő hajók által az ICES IIIa övezetben folytatott heringhalászat tilalmáról	55
★ A Bizottság 1269/2007/EK rendelete (2007. október 25.) a Svédország lobogója alatt közlekedő hajók által az északi szélesség 62°-ától délre eső norvég vizeken folytatott közönségstókehalászat tilalmáról	57
★ A Bizottság 1270/2007/EK rendelete (2007. október 25.) a Svédország lobogója alatt közlekedő hajók által az ICES III a övezetben, valamint a III b, III c és III d övezet közösségi vizein folytatott északimenyhal-halászat tilalmáról	59
A Bizottság 1271/2007/EK rendelete (2007. október 26.) a gabonaágazat termékeire és a rizsre a közösségi és nemzeti élelmiszersegély-akciók keretében alkalmazandó visszatérítések rögzítéséről	61

II Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

HATÁROZATOK

Bizottság

2007/691/EK:

- | | |
|--|----|
| ★ A Bizottság határozata (2006. szeptember 20.) az Európai Közösséget létrehozó szerződés 81. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke értelmében megindított eljárásról (COMP/F/38.121. sz. ügy – szerelvények) (az értesítés a C(2006) 4180. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ | 63 |
|--|----|

2007/692/EK:

- | | |
|---|----|
| ★ A Bizottság határozata (2007. október 24.) a géntechnológiával módosított H7-1 cukorrépából (KM-ØØØH71-4) előállított élelmiszerek és takarmányok forgalomba hozatalának az 1829/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti engedélyezéséről (az értesítés a C(2007) 5125. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ | 69 |
|---|----|

2007/693/EK:

- | | |
|--|----|
| ★ A Bizottság határozata (2007. október 26.) a magas patogenitású madárinfluenza kanadai előfordulásával összefüggő védekezési intézkedésekről (az értesítés a C(2007) 5202. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ | 72 |
|--|----|

I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

RENDELETEK

A TANÁCS 1260/2007/EK RENDELETE

(2007. október 9.)

a cukorágazat piacának közös szervezéséről szóló 318/2006/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 37. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére,

mivel:

(1) A Bizottság a piac szerkezeti egyensúlyának megőrzése érdekében úgy határozhat, hogy cukrot von ki a piacról. Abban az esetben, ha megelőző kivonásról határoznak a 318/2006/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 6. cikkének (5) bekezdésében előírt kötelezettség alkalmazási körét korlátozni kell annak elkerülése érdekében, hogy a cukoripari vállalkozások az egész kvótájuknak megfelelő cukorrépa-mennyiségre – beleértve a kivonási küszöbértéken túl termelt mennyiségeket is – kötelesek legyenek a minimálárát fizetni.

(2) A 318/2006/EK rendelet 10. cikkének (2) bekezdésével összhangban a Bizottság legkésőbb 2010. február végéig határoz a tagállami és régiónkénti kvóták lineáris csökkentéséről a Közösségen belül a cukoripar szerkezetátalakítására szolgáló ideiglenes rendszer megállapításáról szóló, 2006. február 20-i 320/2006/EK tanácsi rendelettel ⁽²⁾ létrehozott szerkezetátalakítási rendszer lejárát követően e kvóták fenntartható kiigazítása céljából.

Az említett szerkezetátalakítási rendszerben való fokozott részvétel ösztönzése érdekében helyénvalónak tűnik a kvótáról a szerkezetátalakítási rendszer keretében történő tagállamonkénti összes lemondás figyelembevételével csökkenteni, valamint a vállalkozások egyéni szerkezetátalakítási erőfeszítéseinek megfelelően vállalkozásonként

módosítani a 318/2006/EK rendelet 10. cikkének (2) bekezdésében említett százalékokat.

(3) A Szerződés 299. cikkének (2) bekezdésében említett legkülső régiók nem tartoznak a 320/2006/EK rendelet hatálya alá. Következésképpen ezeket a régiókat ki kell zárni abból a végleges kvótacsökkentésből, amellyel a Bizottság a szerkezetátalakítási rendszer lejárát követően jogosult a kvótákat kiigazítani.

(4) A 320/2006/EK rendelet 4a. cikke rendelkezik arról, hogy a kvótán belüli cukortermelésre szánt cukorrépa vagy cukornád termelője a szerkezetátalakítási támogatás iránt közvetlen kérelmet nyújthat be, feltéve, hogy nem szállít cukrot azon vállalkozásnak, amellyel az előző gazdasági évben szállítási szerződést kötött. Az ilyen kérelmek elfogadásának eredményeként a tagállamoknak csökkenteniük kell az érintett vállalkozások kvótáját a 318/2006/EK rendelet 11. cikkének (1) bekezdésében említett 10 %-os határon belül. Ezzel összefüggésben módosítani kell az említett cikket, hogy ténylegesen csökkenteni lehessen a vállalkozásoknak elosztott kvótákat.

(5) Az állami intervenció alá vont cukorral való hatékony gazdálkodás – a hosszú távú tárolási időtartam és ezáltal a minőségsomlós kockázatának elkerülése érdekében – azt jelenti, hogy amint azt piaci trendek lehetővé teszik, a cukrot újra kell értékesíteni. Helyénvalónak tűnik lehetővé tenni az ipari cukor újraértékesítését.

(6) A 318/2006/EK rendelet 19. cikke rendelkezik a cukor piacról történő kivonásának lehetőségéről, ha a piac szerkezeti egyensúlyának a referenciaárhoz közeli árszinten való megőrzése ezt szükségessé teszi. Ezen intézkedés alkalmazása jelenleg valamennyi tagállam esetében közös és valamennyi kvótán belüli termelőre alkalmazandó százalékon alapul. A legutóbbi tapasztalatok azt mutatják, hogy az ilyen lineáris alkalmazás ellentétes hatást válthat ki, mivel a termelőket arra ösztönzi, hogy a szerződésben foglalt szükségleteik felett termeljenek a visszavont mennyiségek esetleges kötelező tárolásának megelőzése céljából.

⁽¹⁾ HL L 58., 2006.2.28., 1. o. A legutóbb a 247/2007/EK bizottsági rendelettel (HL L 69., 2007.3.9., 3. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 58., 2006.2.28., 42. o. Az 1261/2007/EK rendelettel (lásd e Hivatalos Lap 8 oldalát) módosított rendelet.

Ezért helyénvalónak tűnik a kivonásról szóló eszközt oly módon kiigazítani, hogy a lineáris százalékot az egyes vállalkozások számára elosztott kvótára vonatkozó együttható alkalmazásával meghatározandó olyan küszöbértékkel helyettesítik, amely felett a kvótán belül termelt mennyiségeket ki kell vonni. Így a vállalkozások el tudják kerülni a kivonás következményeit azzal, hogy a termelésüket úgy igazítják ki, hogy az ne lépje túl a küszöbértéket.

- (7) Úgy tűnik, hogy a kivonási célkitűzés jobban elérhető, ha a kivonási együttható az előző gazdasági év márciusának közepéig előzetesen rögzíthető, mivel így a cukorrépa-termelők számára lehetővé válik, hogy vetésüket az előre jelzett piaci mérleghez igazítsák. A 320/2006/EK rendelet lehetőséget nyújt a kvótákról szerkezetátalakítási támogatás ellenében való, két lépésben történő lemondásra. Azok a mennyiségek, amelyekről a második lépésben lehet lemondani, nem vehetők figyelembe a 2008/2009. gazdasági év tekintetében történő megelőző kivonás együtthatójának megállapításánál, mivel a vonatkozó számok csak 2008. március 16.- azaz az együttható megállapításának határideje – után válnak ismertté. Ezért egyértelművé kell tenni, hogy az említett együtthatót a jelenleg még meglévő kvótákra kell alkalmazni.
- (8) A termelés aktualizált piaci adatainak figyelembevétele érdekében rendelkezni kell a megelőző kivonás márciusban rögzített együtthatójának kiigazítási lehetőségéről, amennyiben az érintett gazdasági év tekintetében ez szükséges.
- (9) A 318/2006/EK rendelet 19. cikkének (3) bekezdése rendelkezik arról, hogy a nem ipari cukorként vagy izoglükózként értékesített kivont mennyiségeket a következő gazdasági évre szóló kvóta alapján elsőként termelt mennyiségeknek kell tekinteni. Ez a szabály azt jelentheti, hogy a 2008/2009. és a 2009/2010. gazdasági évben a szerkezetátalakítási rendszerben rész venni kívánó vállalkozások nem élvezhetik teljes egészében e rendszer előnyeit. Annak érdekében, hogy elkerülhető legyen a cukorágazat szerkezetátalakításának akadályozása, szükségesnek tűnik a vállalkozás kérésére a 2007/2008. gazdasági évben a kivonás alól vagy a 2008/2009. gazdasági évben a lehetséges kivonás alól mentességet adni azon vállalkozások számára, amelyek az érintett kivonás gazdasági évében sikeresen kérelmeztek a 320/2006/EK rendelet hatálya alá tartozó szerkezetátalakítási támogatást, és amelyek ennek következtében az egész kvótájukról lemondanak a következő gazdasági évben.
- (10) A szerkezetátalakítási rendszerben való fokozott részvétel ösztönzése céljából helyénvalónak tűnik az együtthatónak a szerkezetátalakítási rendszer keretében történő tagállamonkénti teljes kvótalemondással arányos növeléséről rendelkezni.
- (11) Behozatali engedélyeket az egyes preferenciális megállapodások keretében csak a kizárólag cukorfinomítással

foglalkozó üzemek számára lehet kiállítani a 318/2006/EK rendelet 29. cikkében említett szokásos ellátási szükséglet mértékéig. Ezen előjog a kivonás alkalmazásával kapcsolatban nem csökkenthető, figyelembe véve azt, hogy a finomítóknak a cukortermelőkkel ellentétben nincs lehetőségük a termelés kivonási küszöbértékhez való igazítására.

- (12) A 318/2006/EK rendelet 6. cikke a szakmaközi megállapodásokra alkalmazandó szabályokat határozza meg. Az adott cikk (6) bekezdésével összhangban a szakmán belüli megállapodások eltérhetnek néhány ilyen szabálytól. Rendelkezni kell annak lehetőségéről, hogy azon cukoripari vállalkozások, amelyek a vetést megelőzően nem kötöttek kvótájuknak megfelelő mennyiségre szerződést, mentesüljenek azon kötelezettség alól, hogy a cukorra feldolgozott valamennyi cukorrépa után minimumárat fizessenek, ahogyan ez a 318/2006/EK rendelet hatálybalépéséig fennállt.
- (13) A 318/2006/EK rendelet 10. cikkének (1) bekezdése rendelkezik az adott rendelet III. mellékletében meghatározott nemzeti és regionális kvóták különböző mechanizmusok alkalmazásából eredő éves kiigazításáról, amelyen keresztül az egyes vállalkozásoknak elosztott kvóták csökkennek vagy nőnek. A 318/2006/EK rendelet 10. cikkének (1) bekezdése hivatkozik az adott rendelet 14. és 19. cikkére is, amelyek a többletcukor átvitelére és a cukorkivonásra vonatkoznak. Azonban e cikkek alkalmazása nem eredményezi a kvóta növelését vagy csökkenését. A kérdéses hivatkozást ezért el kell hagyni.
- (14) A 318/2006/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (15) E rendeletben figyelembe kell venni azt a tényt, hogy a 2006/2007. gazdasági év folyamán a 320/2006/EK rendelettel létrehozott szerkezetátalakítási rendszer keretében már lemondtak az inulinszirup termelésének teljes kvótájáról,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 318/2006/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. a 6. cikk (5) és (6) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(5) Azok a cukorgyártó vállalkozások, amelyek nem kötöttek vetés előtti szállítási szerződéseket a kvótacukorrépa minimálárán a cukorra vonatkozó – adott esetben a megelőző kivonás tekintetében a 19. cikk (2) bekezdésének első albekezdésével összhangban megállapított együtthatóval kiigazított – kvótájuknak megfelelő cukorrépa-mennyiségre, az általuk cukorra feldolgozott cukorrépa teljes mennyiségéért legalább a kvótacukorrépa minimálárát kötelesek fizetni.

(6) A szakmán belüli megállapodások – az érintett tagállam általi jóváhagyás mellett – eltérhetnek a (3), (4) és (5) bekezdéstől.”;

2. a 10. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„10. cikk

Kvótakezelés

(1) A 39. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban e rendelet III. mellékletében meghatározott kvótákat a 2008/2009. gazdasági évre vonatkozóan 2008. április 30-ig, a 2009/2010. és a 2010/2011. gazdasági évre vonatkozóan pedig 2009, illetve 2010 februárjának végéig kell kiigazítani. A kiigazítások e rendelet 8. és 9. cikkének, e cikk (2) bekezdésének, valamint a 320/2006/EK rendelet 3. cikkének és 4a. cikke (4) bekezdésének alkalmazásából következnek.

(2) Figyelembe véve a 320/2006/EK rendeletben előírt szerkezetátalakítási rendszer eredményeit, a Bizottság legkésőbb 2010 februárjának végéig – az e rendelet 39. cikkének (2) bekezdésében említett eljárással összhangban – határoz arról, hogy milyen közös százalékként szükséges a tagállamonként vagy régióként fennálló cukor- és izoglükózkvóták csökkentéséhez annak érdekében, hogy a 2010/2011. gazdasági évtől kezdődően a piaci egyensúlyhiányt el lehessen kerülni. A tagállamok az egyes vállalkozások kvótáját ennek megfelelően kiigazítják.

E bekezdés első albekezdésétől eltérve, azon tagállamok esetében, amelyek nemzeti kvótáját a 320/2006/EK rendelet 3. cikkének és 4a. cikke (4) bekezdésének megfelelő kvótalemondás eredményeként csökkentették, az említett százalékként az e rendelet 39. cikkének (2) bekezdésében említett eljárással összhangban, e rendelet VIII. mellékletének alkalmazásával állapítják meg. Az említett tagállamok a területükön lévő, kvótával rendelkező valamennyi vállalkozás tekintetében e rendelet IX. mellékletének megfelelően kiigazítják a százalékként.

E bekezdés első és a második albekezdését nem kell alkalmazni a Szerződés 299. cikkének (2) bekezdésében említett legkülső régiókra.”;

3. a 11. cikk a következőképpen módosul:

a) a cím helyébe a következő szöveg lép:

„11. cikk

A nemzeti kvóta újrakiosztása és kvótacsökkentés”;

b) az (1) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A tagállamok – a vállalkozásoknak a 320/2006/EK rendelettel létrehozott mechanizmusokban történő részvételre vonatkozó szabadságának tiszteletben tartásával – a 2008/2009. gazdasági évre és azt követően legfeljebb 10 %-kal csökkenthetik a területükön letelepedett vállalkozásoknak kiosztott cukor- vagy izoglükózkvótát. Ennek során a tagállamok objektív és megkülönböztetésmentes kritériumokat alkalmaznak.”;

c) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(4) E cikk (3) bekezdésétől eltérve, amennyiben a 320/2006/EK rendelet 4a. cikkét alkalmazzák, a tagállamok az említett cikk (4) bekezdésében meghatározott csökkentés alkalmazásával, az ezen cikk (1) bekezdésében rögzített százalékon belül kiigazítják az érintett vállalkozásoknak kiosztott cukorkvótát.”;

4. a 15. cikk (1) bekezdésének c) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„c) azokra a cukor- és izoglükóz-mennyiségekre, amelyeket a piacról a 19. és a 19a. cikkel összhangban kivontak, és amelyek tekintetében a 19. cikk (3) bekezdésében előírt kötelezettségeket nem teljesítik.”;

5. a 18. cikk (3) bekezdésének a) pontja a következő francia bekezdéssel egészül ki:

„vagy

— a 13. cikkben említett ipari célra szánják.”;

6. a 19. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„19. cikk

A cukor kivonása

(1) Annak érdekében, hogy a piac szerkezeti egyensúlyát a referenciaárhoz közeli árszinten lehessen megőrizni, figyelembe véve a Közösségnek a Szerződés 300. cikkével összhangban kötött megállapodásokból eredő kötelezettségeit, a Bizottság úgy határozhat, hogy adott gazdasági évre vonatkozóan a piacról kivonja a kvótacukor vagy kvótaizoglükóz azon mennyiségét, amely meghaladja az ezen cikk (2) bekezdésével összhangban kiszámított küszöbértéket.

(2) E cikk (1) bekezdésében említett kivonási küszöbértéket a kvótával rendelkező valamennyi vállalkozás esetében úgy kell kiszámítani, hogy annak kvótáját megszorozzák a 39. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban, a várható piaci tendenciák alapján – legkésőbb az előző gazdasági év március 16-ig – megállapítandó együtthatóval. A 2008/2009. gazdasági évre vonatkozóan az említett együtthatót a 320/2006/EK rendelettel összhangban legkésőbb 2008. március 15-ig engedélyezett lemondásokat követően meglévő kvótára kell alkalmazni.

A Bizottság az aktualizált piaci trendek alapján, a 39. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően az adott gazdasági év október 31-ig úgy határozhat, hogy vagy kiigazítja, vagy – amennyiben az ezen bekezdés első albekezdésének megfelelően korábban nem hoztak ilyen döntést – megállapítja az együtthatót.

(3) Valamennyi kvótával rendelkező vállalkozás a következő gazdasági év kezdetéig a saját költségén tárolja a (2) bekezdéssel összhangban kiszámított küszöbértéket meghaladóan a kvótán belül termelt cukrot. A valamely gazdasági év folyamán kivont cukor- vagy izoglükóz-mennyiségeket a következő gazdasági évre szóló kvóta alapján elsőként termelt mennyiségeknek kell tekinteni.

E bekezdés első albekezdésétől eltérve, a várható cukorpiaci tendenciákat figyelembe véve a 39. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban döntés hozható arról, hogy a folyó és/vagy a következő gazdasági évre vonatkozóan a kivont cukor vagy izoglükóz teljes egészét vagy egy részét:

a) olyan többletcukornak vagy többletizoglükóznak tekinték, amely ipari cukorra vagy ipari izoglükózzá való feldolgozásra rendelkezésre áll; vagy

b) ideiglenes kvótába tartozó termelésnek tekinték, amelynek egy részét fenn lehet tartani exportra, tiszteletben tartva a Közösségnek a Szerződés 300. cikke értelmében megkötött megállapodásokból származó kötelezettségvállalásait.

(4) Ha a Közösségben a cukorellátás nem megfelelő, a 39. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban döntés hozható arról, hogy a kivont cukor egy bizonyos mennyisége a közösségi piacon a kivonás időtartamának vége előtt eladható legyen.

(5) Abban az esetben, ha a kivont cukrot a következő gazdasági év első kvótatermeléseként kezelik, a cukorrépa-termelők részére az abban a gazdasági évben alkalmazandó minimálárat kell fizetni.

Abban az esetben, ha a kivont cukorból ipari cukor lesz vagy az ezen cikk (3) bekezdés a) és b) pontjának megfelelően kivitelre kerül, az 5. cikk minimálárra vonatkozó követelményeit nem kell alkalmazni.

Abban az esetben, ha a kivont cukrot a (4) bekezdés szerint a kivonás időtartamának vége előtt értékesítik a közösségi piacon, a cukorrépa-termelőknek a folyó gazdasági év minimálárat kell fizetni.”;

7. a rendelet a következő cikkel egészül ki:

„19.a cikk

Cukorkivonás a 2007/2008., 2008/2009. és 2009/2010. gazdasági évben

(1) E rendelet 19. cikke (2) bekezdésétől eltérve, azon tagállamok esetében, amelyek nemzeti kvótáját a 320/2006/EK rendelet 3. cikkének és 4a. cikke (4) bekezdésének megfelelő kvótalemondás eredményeként csökkentették, a 2007/2008., a 2008/2009. és a 2009/2010. évre vonatkozóan az együtthatót az e rendelet 39. cikkének (2) bekezdésében említett eljárással összhangban, e rendelet X. mellékletének alkalmazásával állapítják meg.

(2) E rendelet 19. cikke (2) bekezdésében említett együtthatókat a vállalkozás saját kérésére nem kell alkalmazni azokra a vállalkozásokra, amelyek a 320/2006/EK rendelet 3. cikke (1) bekezdésének a) vagy b) pontjával összhangban a következő gazdasági évtől kezdődően lemondanak a nekik juttatott teljes kvótáról. Az erre vonatkozó kérelmet a kivonás által érintett gazdasági év vége előtt kell benyújtani.”;

8. a 29. cikk (1) bekezdésének első albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A finomításra szánt cukor gazdasági évenkénti, fehér cukorban kifejezett, szokásos ellátási szükséglete a Közösségben 2 324 735 tonna.”;

9. az V. melléklet VI. pontjában a 10. cikk (3) bekezdésére történő hivatkozás helyébe a 10. cikk (2) bekezdésére történő hivatkozás lép;

10. a rendelet ezen rendelet mellékletének szövegével, mint VIII. és IX. és X. melléklettel egészül ki.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Luxembourgban, 2007. október 9-én.

a Tanács részéről

az elnök

F. TEIXEIRA DOS SANTOS

MELLÉKLET

„VIII. MELLÉKLET

A 10. CIKK (2) BEKEZDÉSÉNEK MÁSODIK ALBEKEZDÉSÉVEL ÖSSZHANGBAN MEGÁLLAPÍTANDÓ SZÁZALÉK KISZÁMÍTÁSA

1. A 2. pontban meghatározott számítás alkalmazásában:

- a) »tagállami szinten megállapított százalék«: a 2. ponttal összhangban, az érintett tagállam szintjén csökkentendő teljes mennyiség meghatározása céljából megállapítandó százalékérték;
- b) »közös százalék«: a Bizottság által a 10. cikk (2) bekezdésének első albekezdésével összhangban megállapított közös százalék;
- c) »csökkentés«: a tagállamban az összes lemondott kvótának az e rendelet III. mellékletének a 2006. július 1-jén alkalmazandó változatában rögzített nemzeti kvótával való elosztásával nyert szám. Azon tagállamok esetében, amelyek 2006. július 1-jén nem voltak tagjai a Közösségnek, a III. mellékletre történő hivatkozás arra a változatra vonatkozik, amelyet a Közösséghez való csatlakozásuk időpontjában kell alkalmazni.

2. A tagállami szinten megállapított százalék egyenlő az $1 - [(1/0,6) \times \text{a csökkentés}]$ -sel szorzott közös százalékkal.

Amennyiben az eredmény nullánál kisebb, az alkalmazandó százalék nulla.

IX. MELLÉKLET

A 10. CIKK (2) BEKEZDÉSÉNEK HARMADIK ALBEKEZDÉSÉVEL ÖSSZHANGBAN A VÁLLALKOZÁSOKRA ALKALMAZANDÓ SZÁZALÉK KISZÁMÍTÁSA

1. A 2. pontban meghatározott számítás alkalmazásában:

- a) »alkalmazandó százalék«: a 2. ponttal összhangban megállapítandó, az egyes vállalkozások számára elosztott kvótákra alkalmazandó százalékérték;
- b) »tagállami szinten megállapított közös százalék«: az érintett tagállam tekintetében az alábbiak szerint kiszámított százalékérték:

$$Qty/\Sigma [(1 - R/K) \times Q]$$

ahol

Qty = a VIII. melléklet 1. pontjának a) alpontjában említett, tagállami szinten csökkentendő mennyiség,

R = a c) alpontban említett, az adott vállalkozásra vonatkozó lemondás,

Q = ugyanazon vállalkozás 2010. február végén fennálló kvótája,

K = a d) alpont alapján számított érték,

Σ a tagállam területén kvótával rendelkező minden egyes vállalkozásra kiszámított $(1 - R/K) \times Q$ szorzat nagysága; amennyiben a szorzat nullánál kisebb, akkor nulla;

- c) »lemondás«: az a szám, amelyet akkor kapunk, ha vállalkozás által lemondott kvótamennyiséget elosztjuk a vállalkozásnak a 7. cikkel és a 11. cikk (1)–(3) bekezdésével összhangban kiosztott kvótájával;

- d) »K« értékét az egyes tagállamok tekintetében úgy számítják ki, hogy az adott tagállamban lemondott teljes kvótamennyiséget (önkéntes lemondások, valamint a VIII. melléklet 1. pontjának a) alpontjában említett, tagállami szinten csökkentendő mennyiség) elosztják a tagállamnak az ezen rendelet III. mellékletének 2006. július 1-jén alkalmazandó változatában megállapított kezdeti kvótájával. Azon tagállamok esetében, amelyek 2006. július 1-jén nem voltak tagjai a Közösségnek, a III. mellékletre történő hivatkozás arra a változatra vonatkozik, amelyet a Közösséghez való csatlakozásuk időpontjában kell alkalmazni.
2. Az alkalmazandó százalék egyenlő az $1 - [(1/K) \times \text{lemondás}]$ -sal szorzott tagállami szinten megállapított közös százalékkal.

Amennyiben az eredmény nullánál kisebb, az alkalmazandó százalék nulla.

X. MELLÉKLET

A 19A. CIKK (1) BEKEZDÉSÉVEL ÖSSZHANGBAN MEGÁLLAPÍTANDÓ EGYÜTTHATÓ KISZÁMÍTÁSA

1. A 2. és 3. pontban meghatározott számítás alkalmazásában:
- a) »tagállami szinten megállapított együttható«: a 2. ponttal összhangban megállapítandó együttható;
 - b) »csökkentés«: a tagállamban az összes lemondott cukorkvótának – beleértve a kivonással érintett gazdasági év lemondásait – az e rendelet III. mellékletének a 2006. július 1-jén alkalmazandó változatában rögzített nemzeti cukorkvótával való elosztásával nyert szám; azon tagállamok esetében, amelyek 2006. július 1-jén nem voltak tagjai a Közösségnek, a számításnál a III. melléklet azon változatát kell figyelembe venni, amelyet a Közösséghez való csatlakozásuk időpontjában kell alkalmazni;
 - c) »együttható«: a Bizottság által a 19. cikk (2) bekezdésével összhangban megállapított együttható.
2. A 2007/2008. gazdasági évre a tagállami szinten megállapított együttható egyenlő az $[(1/0,5) \times \text{a csökkentés}] \times (1 - \text{az együttható})$ -val növelt együtthatóval.

Amennyiben az eredmény 1-nél nagyobb, az alkalmazandó együttható 1.

3. A 2008/2009. és a 2009/2010. gazdasági évre a tagállami szinten megállapított együttható egyenlő az $[(1/0,6) \times \text{a csökkentés}] \times (1 - \text{az együttható})$ -val növelt együtthatóval.

Amennyiben az eredmény 1-nél nagyobb, az alkalmazandó együttható 1.”

A TANÁCS 1261/2007/EK RENDELETE**(2007. október 9.)****a Közösségen belül a cukoripar szerkezetátalakítására szolgáló ideiglenes rendszer megállapításáról
szóló 320/2006/EK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 37. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére,

mivel:

- (1) A 320/2006/EK tanácsi rendeletet⁽¹⁾ azzal a céllal fogadták el, hogy lehetőséget teremtsen a kevésbé versenyképes cukortermelők számára a kvótán belüli termelésük feladására. Azonban a kvótáról az említett rendelet alapján való lemondás nem érte el az eredetileg elvárt mértéket.
- (2) A cukorágazat piacának közös szervezéséről szóló, 2006. február 20-i 318/2006/EK tanácsi rendelet⁽²⁾ 10. cikkének (2) bekezdésével összhangban legkésőbb 2010. február végéig a szerkezetátalakítási rendszer eredményeit figyelembe véve lineárisan csökkenteni kell a kvótán belüli tagállami és régiókénti termelést annak érdekében, hogy a 2010/2011. gazdasági évtől kezdődően a piaci egyensúlyhiányt el lehessen kerülni. Egy ilyen lineáris csökkentés hátrányosan érintheti a legversenyképesebb vállalkozásokat, és gyengítheti az egész ágazatot. Ennek elkerülése érdekében szükségesnek tűnik a szerkezetátalakítási rendszer továbbfejlesztése, hogy a rendszer keretében növekedjen a kvótáról való lemondás aránya.
- (3) Úgy tűnik, a cukoripari vállalkozásokat a szerkezetátalakítási támogatás iránti kérelmek benyújtásától elbátortalanította az a tény, hogy az általuk szerezhető szerkezetátalakítási támogatás összege bizonytalan, mivel a tagállamok határozhatnak úgy, hogy a 320/2006/EK rendelet 3. cikkének (6) bekezdése alapján növelik a cukorrépa-, cukornád- vagy cikóriatermelőknek és a gépipari beszállítóknak fenntartott támogatás minimális százalékát. E bizonytalanság megszüntetése céljából a termelőknek és a gépipari beszállítóknak fenntartott támogatás összegét a cukoripari vállalkozásoknak nyújtandó támogatás 10 %-ában kell rögzíteni, és az érintett termelőknek a 2008/2009. gazdasági évre kiegészítő támogatást kell nyújtani. Bizonyos esetekben a szerkezetátalakítási folyamat hosszabb felkészülési időszakot igényel. Ilyen esetekben, amennyiben valamely vállalkozás úgy dönt, hogy a 2009/2010. gazdasági évtől kezdődően szerkezet-

átalakítási támogatást kérelmez – valamint annak érdekében, hogy a termelőket ilyen esetekben ne érje hátrány – a termelőknek szintén meg kell adni a kiegészítő támogatást a 2009/2010. gazdasági évre, feltéve, hogy a vállalkozás 2008. január 31-ig benyújtotta a kérelmét.

- (4) Annak érdekében, hogy a szerkezetátalakítási rendszerben a 2006/2007. és 2007/2008. gazdasági évben részt vevő vállalkozások és termelők ne legyenek hátrányban, az e gazdasági évekre nyújtott és a 2008/2009. gazdasági évre nyújtandó támogatások összege közötti különbséget számukra visszamenőlegesen ki kell fizetni.
- (5) A szerkezetátalakítási programban való részvétel további ösztönzése céljából helyénvalónak tűnik, hogy a 320/2006/EK rendelet 11. cikkével összhangban fizetendő ideiglenes szerkezetátalakítási összeg egy része alól a 2007/2008. gazdasági évre mentességet adjanak azon vállalkozásoknak, amelyek a 2008/2009. gazdasági évre lemondanak kvótájuknak legalább a 2007/2008-ban a vállalkozásokra alkalmazott kivonási százaléknak megfelelő százalékaról. A mentesítendő összegnek meg kell felelnie e kivonási százaléknak.
- (6) Emellett indokolt egy olyan kétszakaszos kérelmezési eljárást bevezetni, amely lehetővé teszi, hogy azok a vállalkozások, amelyek 2008. január 31-ig úgy határoznak, hogy kvótájuknak legalább az említett kivonási százaléknak megfelelő részéről lemondanak, 2008. március 31-ig újabb kérelmet nyújthassanak be, amelynek keretében az akkor ismert piaci helyzetre figyelemmel újra lemondhatnak kvótájuk egy további részéről.
- (7) Úgy tűnik, a szerkezetátalakítási rendszer jobban működne, ha a termelők saját kezdeményezésre feladhatnák a kvótán belüli cukor feldolgozására szánt cukorrépa- vagy cukornádtermelésüket. E célból a termelőknek a 2008/2009. gazdasági évben biztosítani kell a lehetőséget, hogy közvetlenül kérelmezzék a 320/2006/EK rendelet 3. cikkének (6) bekezdésében említett támogatást, feltéve, hogy nem szállítanak cukorrépat vagy nádcukrot azon vállalkozásoknak, amelyekkel az előző gazdasági évben szállítási szerződést kötöttek. Ennek következtében a tagállamoknak csökkenteniük kell az érintett cukoripari vállalkozások számára rendelkezésre álló kvótát. Bizonyos esetekben célszerűbb lehet, ha ezt a lehetőséget nem a vállalkozások szintjén, hanem tagállami szinten alkalmazzák.

⁽¹⁾ HL L 58., 2006.2.28., 42. o.

⁽²⁾ HL L 58., 2006.2.28., 1. o. A legutóbb a 247/2007/EK bizottsági rendelettel (HL L 69., 2007.3.9., 3. o.) módosított rendelet.

- (8) A termelők támogatási kérelmeivel érintett cukoripari vállalkozások gazdasági életképessége veszélyeztetésének elkerülése érdekében a kvótacsökkentést az egyes vállalkozásoknak elosztott kvóta 10 %-ára kell korlátozni, amely megfelel azon kvótaszázaléknak, amelyet a tagállamok minden gazdasági évben a 318/2006/EK rendelet 11. cikkének (1) bekezdésével összhangban újra eloszthatnak.
- (9) Amennyiben a cukoripari vállalkozás kvótája a termelők támogatási kérelmeinek folytán csökken, az adott vállalkozás számára a 320/2006/EK rendelet 3. cikke (1) bekezdésének c) pontja alapján szerkezetátalakítási támogatást kell nyújtani. Ennek következtében a megadott támogatás összege az adott rendelet 3. cikke (5) bekezdésének c) pontjában említett összegnek felel meg. Ezen összegeket azonban lefelé kerekítve ki kell igazítani, ha a vállalkozás nem hoz a kvótán belüli termelés csökkentésével érintett munkaerőre nézve kedvező intézkedéseket.
- (10) A termelők támogatásai kérelmeivel érintett cukoripari vállalkozás az érintett gazdasági évet megelőző január 31-éig fenntartja a jogot, hogy kérelmet nyújtson be a 320/2006/EK rendelet 3. és 4. cikkében előírt szerkezetátalakítási támogatásra, feltéve, hogy olyan mértékű kvótáról lemond, amely legalább akkora kvótacsökkentésnek felel meg, mint amelyet a termelők által benyújtott támogatási kérelmek eredményeztek volna. Ebben az esetben a cukoripari vállalkozások támogatás iránti kérelmei helyettesítik a termelők kérelmeit.
- (11) A 320/2006/EK rendelet 6. cikke a diverzifikációs támogatásról rendelkezik. Nyilvánvalóvá vált, hogy az említett cikk (4) bekezdése harmadik albekezdésének értelmét pontosítani kell. Egyértelművé kell tenni, hogy az említett cikkel összhangban az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból (EMVA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról szóló, 2005. szeptember 20-i 1698/2005/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 1. és 3. tengelyében előírt támogatások tekintetében kifizetendő támogatást az említett rendelet mellékletében meghatározott támogatási összegeknek és arányoknak megfelelően kell korlátozni.
- (12) A 320/2006/EK rendelet 10. cikkének (4) bekezdése előírja a szerkezetátalakítási alap keretében nyújtandó támogatás kifizetésének időpontjait. A tapasztalat azt mutatja, hogy bizonyos feltételek esetén a kifizetések előbbre hozatala tovább ösztönözheti az alapból történő lehívásokat. A Bizottságot ezért fel kell hatalmazni arra, hogy az alaphoz rendelkezésre álló pénzügyi eszközök figyelembevételével ilyen intézkedésről határozhasson.
- (13) A 320/2006/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (14) E rendeletben figyelembe kell venni azt a tényt, hogy a 2006/2007. gazdasági év folyamán a szerkezetátalakítási rendszer keretében már lemondtak az inulinszirup termelésének teljes kvótájáról. Így már nem szükséges erre a termékre vagy ennek nyersanyagára, vagyis a cikóriára vonatkozóan rendelkezni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 320/2006/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 3. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés c) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„c) lemond az általa egy vagy több gyárnak kiosztott kvótájának egy részéről, és az érintett gyárak termelőberendezéseit nem használja nyerscukor-finomításra.

Ezen utolsó feltételt nem kell alkalmazni

— az egyetlen szlovéniai feldolgozóüzemre,

— az egyetlen portugáliai cukorrépa-feldolgozó üzemre,

amely 2006. január 1-jén létezik, valamint a 318/2006/EK rendelet 2. cikkének 13. pontjában meghatározott kizárólag cukorfinomítással foglalkozó üzemekre.”;

b) a (6) bekezdés első és második albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Az (5) bekezdésben meghatározott megfelelő szerkezetátalakítási támogatás 10 %-át kitevő összeget fenn kell tartani az alábbiak számára:

a) azon cukorrépa- és cukornádtermelők, amelyek az érintett vállalkozással a (2) bekezdésben említett időtartamot megelőző gazdasági évben a vonatkozó lemondott kvóta keretében történő cukorgyártás tekintetében szállítási szerződést kötöttek;

b) azon gépipari beszállítók – magánszemélyek vagy vállalkozások –, amelyek szerződéses viszonyban dolgoztak mezőgazdasági gépeikkel a termelők számára, az a) pontban említett termékek tekintetében és időtartam alatt.

Az érdekelt felekkel folytatott konzultációt követően a tagállamok határozzák meg az első albekezdésben említett időtartamot.”;

c) a cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(7) A 2008/2009. gazdasági évre a (6) bekezdés a) pontjában említett termelők a lemondott cukorkvóta után tonnánként 237,5 EUR kiegészítő támogatást kapnak.

⁽¹⁾ HL L 277., 2005.10.21., 1. o. A legutóbb a 2012/2006/EK rendelettel (HL L 384., 2006.12.29., 8. o.) módosított rendelet.

E kiegészítő támogatást a 2009/2010. gazdasági évben is meg kell adni, ha az érintett vállalkozás attól az évtől kezdődően lemond a számára kiosztott kvóta egy részéről vagy egészéről, feltéve, hogy a kérelmet 2008. január 31-ig benyújtották.

(8) Ezt a bekezdést az alábbiakra kell alkalmazni:

a) azok a vállalkozások, amelyek a szerkezetátalakítási rendszer keretében a 2006/2007. vagy a 2007/2008. gazdasági évben a számukra kiosztott kvóta egy részéről vagy egészéről lemondtak; és

b) az a) pontban említett kvótalemondással érintett termelők.

Amennyiben a vállalkozók és termelők részére a 2006/2007. és 2007/2008. gazdasági évben nyújtott támogatás összege kevesebb volt, mint amennyit akkor kaptak volna, ha a 2008/2009. gazdasági évben alkalmazott feltételekkel végeztek volna szerkezetátalakítást, a különbséget visszamenőleg ki kell fizetni számukra.

A fentieket kell alkalmazni az inulinszirup-gyártók és a cikóriatermelők tekintetében is. Ez utóbbiakat ebből a célból a 7. cikkben említett kiegészítő támogatásra jogosultaknak kell tekinteni.”

2. A 4. cikk az (1) bekezdés után a következő bekezdéssel egészül ki:

„(1a) A vállalkozások 2008. március 31-ig szerkezetátalakítási támogatás iránti kiegészítő kérelmet nyújthatnak be, hogy a 2008/2009. gazdasági évtől kezdve lemondjanak a számukra kiosztott kvóta egy részéről vagy egészéről, amennyiben:

— a 4a. cikkel összhangban a termelő által vagy e cikk (1) bekezdésével összhangban a vállalkozás által benyújtott, a 2008/2009. gazdasági évtől kezdődő kvótalemondásra vonatkozó kérelmet elfogadták, és

— az annak megfelelően lemondott kvóta megfelel legalább a 318/2006/EK tanácsi rendelet 19. cikkében említett százaléknak a 2007/2008. gazdasági évre történő meghatározásáról szóló, 2007. március 16-i 290/2007/EK bizottsági rendelet (*) 1. cikkének (1) vagy (2) bekezdésével 2007. március 16-án megállapított kivont százaléknak.

Azok a vállalkozások azonban, amelyek olyan tagállamban találhatók, ahol az első albekezdés második francia bekezdésében meghatározott időpontban megállapított kivont százalék nulla, igénybe vehetik az említett albekezdés szerinti

lehetőséget, függetlenül attól, hogy korábban a termelő által vagy általuk sor került-e kérelem benyújtására.

(*) HL L 78., 2007.3.17., 20. o.”

3. A rendelet a következő cikkel egészül ki:

„4a. cikk

Szerkezetátalakítási támogatás termelők általi kérelmezése

(1) A 2008/2009. gazdasági évre a kvótán belüli cukorfeldolgozásra szánt cukorrépa vagy cukornád termelője az érintett tagállamnak közvetlen kérelmet nyújthat be a 3. cikk (6) és (7) bekezdésében előírt támogatás iránt, arra vonatkozó kötelezettségvállalás kíséretében, hogy a továbbiakban nem szállít bizonyos mennyiségű kvótán belüli cukorrépát vagy cukornádat annak a vállalkozásnak, amelyvel az előző gazdasági évben szállítási szerződést kötött.

Az első albekezdéstől eltérve, szakmán belüli megállapodás keretében úgy lehet határozni, hogy csak azok a termelők jogosultak az első albekezdésben említettek szerinti kérelmet benyújtani, amelyek az előző gazdasági évben ugyanazzal az egy vállalkozással kötöttek szállítási szerződést, amennyiben:

— az említett vállalkozásnak kiosztott kvóta megfelel az érintett tagállam számára a 318/2006/EK rendelet III. mellékletében megállapított fennmaradó cukorkvóta legalább 10 %-ának, és

— a cukorkvóta azon része, amelyről az említett vállalkozásnak le kell mondania, hozzáadva a cukorkvóta azon részéhez, amelyről az érintett tagállamban található vállalkozások a 320/2006/EK rendelet 4. cikkével összhangban benyújtott korábbi kérelmek következtében már korábban lemondtak, megfelel az érintett tagállam számára a 318/2006/EK rendelet III. mellékletében 2006. február 20-án megállapított cukorkvóta legalább 60 %-ának. Azon tagállamok esetében, amelyek 2006. július 1-jén nem voltak tagjai a Közösségnek, az említett III. mellékletre történő hivatkozás arra a változatra vonatkozik, amelyet a Közösséghez való csatlakozásuk időpontjában kell alkalmazni.

(2) Az (1) bekezdésben említett kérelmeket 2007. november 30-ig be kell nyújtani. A kérelmeket 2007. október 30-tól lehet benyújtani.

(3) Az érintett tagállam jegyzéket készít az (1) bekezdésben említett kérelmekről azok benyújtásának időrendi sorrendjében, és a (2) bekezdésében említett benyújtási határidőt követő tíz munkanapon belül közli a Bizottsággal és az érintett vállalkozásokkal a kapott kérelmek által érintett teljes kvótamennyiséget.

(4) Az érintett tagállam 2008. március 15-ig – a (3) bekezdésben említett időrendi sorrend alapján, valamint az 5. cikk (2) bekezdésének negyedik francia bekezdésében előírt ellenőrzést követően – az egyes vállalkozásoknak kiosztott cukorkvóta legfeljebb 10 %-áig elfogadja a termelők kérelmeit, és az érintett vállalkozás cukorkvótáját a 318/2006/EK rendelet 11. cikkének (4) bekezdésével összhangban arányosan csökkenti. Az e rendelet (1) bekezdése második albekezdésében említett esetben azonban az érintett tagállam, azonos feltételekkel, a számára a 318/2006/EK rendelet III. mellékletében megállapított fennmaradó cukorkvóta legfeljebb 10 %-áig elfogadja a termelők kérelmeit.

Abban az esetben, ha az első albekezdésben említettek szerinti bármelyik 10 %-ot elérték, az érintett tagállam a benyújtás időrendi sorrendjének megfelelően elutasítja az e határérték feletti kérelmeket.

Az érintett vállalkozás a 4. cikk (3) bekezdésének f) pontjában említett szociális tervet készít és hajt végre.

(5) A kérelmek tagállam általi, a (4) bekezdéssel összhangban történő elfogadásának eredményeként megítélendő szerkezetátalakítási támogatás összege a következő:

a) termelők és alvállalkozók esetében a 3. cikk (5) bekezdésének c) pontjában rögzített megfelelő támogatás összegének 10 %-a, valamint a termelők esetében a 3. cikk (7) bekezdésében említett kiegészítő támogatás;

b) a vállalkozások esetében a 3. cikk (5) bekezdésének c) pontjában rögzített megfelelő támogatás összege 10 %-kal – vagy ha az érintett vállalkozás nem tartja be az ezen cikk (4) bekezdésének harmadik albekezdésében meghatározott követelményt, 60 %-kal – csökkentve.

(6) Az e rendelet (4) és (5) bekezdését nem kell alkalmazni, amennyiben a vállalkozásnak a 4. cikkel összhangban benyújtott kérelmét a 2008/2009. gazdasági évtől kezdődően elfogadták, és abban a vállalkozás a termelők kérelmei által érintett kvótánál nagyobb kvótamennyiségről mondott le. Ugyanez vonatkozik bármely olyan esetre, ha a vállalkozás kérelmét a 2008/2009. gazdasági évtől kezdődően elfogadták, és abban kvótájának több mint 10 %-áról mondott le.”

4. Az 5. cikk (1) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Amennyiben a 4. cikk (1a) bekezdésének megfelelően szerkezetátalakítási támogatás iránti kiegészítő kérelem benyújtására került sor, a tagállamok az 5. cikk (2) bekezdésének negyedik francia bekezdésében előírt ellenőrzést követően 2008. április végéig határoznak az ezen kérelmekhez kapcsolódó támogatás megítéléséről.”

5. A 6. cikk (4) bekezdésének harmadik albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Az e rendelet (1) bekezdésében említett támogatás nem haladhatja meg az 1698/2005/EK rendelet mellékletében megállapított támogatási összegeket és arányokat.”

6. A 10. cikk (5) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(5) A Bizottság úgy határozhat, hogy a 6., 7., 8., és 9. cikkben említett támogatások kifizetését elhalasztja addig, amíg a szükséges pénzügyi forrásokat befizetik a szerkezetátalakítási alapba, vagy – amennyiben a szükséges pénzügyi források az említett alapon rendelkezésre állnak – előrehozza a támogatások kifizetését.”

7. A 11. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(6) A 2008/2009. gazdasági évben azok a vállalkozások, amelyeket a 290/2007/EK rendelet 1. cikkének (1) vagy (2) bekezdésével 2007. március 16-án meghatározott kivont százalék alkalmazása érintett, és amelyek kvótájuknak legalább e kivont százalékkal megegyező részéről lemondanak, mentesülnek a 2007/2008. gazdasági évre fizetendő ideiglenes szerkezetátalakítási összeg egy része alól.

Amennyiben az e bekezdés első albekezdésében említett feltételek teljesülnek, az ideiglenes szerkezetátalakítási összeg csökkentését úgy számítják ki, hogy az említett összeget megszorozzák a 290/2007/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének vagy 1. cikke (2) bekezdése c) pontjának megfelelően meghatározott kivont százalékkal.”

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Luxembourgban, 2007. október 9-én.

a Tanács részéről

az elnök

F. TEIXEIRA DOS SANTOS

A BIZOTTSÁG 1262/2007/EK RENDELETE**(2007. október 26.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2007. október 27-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. október 26-án.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb a 756/2007/EK rendelettel (HL L 172., 2007.6.30., 41. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2007. október 26-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	MA	57,8
	MK	42,6
	ZZ	50,2
0707 00 05	EG	151,2
	JO	190,9
	MA	35,8
	MK	68,4
	TR	162,0
	ZZ	121,7
0709 90 70	TR	124,3
	ZZ	124,3
0805 50 10	AR	76,0
	TR	86,3
	ZA	58,5
	ZZ	73,6
0806 10 10	BR	248,5
	MK	26,1
	TR	108,1
	US	223,3
	ZZ	151,5
0808 10 80	AU	148,5
	CL	161,2
	MK	35,8
	NZ	104,8
	US	96,9
	ZA	100,6
0808 20 50	ZZ	108,0
	AR	49,1
	CN	69,0
	TR	122,2
	ZZ	80,1

⁽¹⁾ Az országok nómenklatúráját az 1833/2006/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.). A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 1263/2007/EK RENDELETE**(2007. október 26.)****a 290/2007/EK rendeletnek a 318/2006/EK tanácsi rendelet 29. cikkében említett, a finomítóipar ellátási szükséglete tekintetében történő módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a cukorágazat piacának közös szervezéséről szóló, 2006. február 20-i 318/2006/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 40. cikke (2) bekezdésének d) pontjára,

mivel:

(1) A 318/2006/EK tanácsi rendelet 19. cikkében említett százaléknak a 2007/2008. gazdasági évre történő meghatározásáról szóló, 2007. március 16-i 290/2007/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ a szóban forgó gazdasági év vonatkozásában a kivonható százalékot 13,5 %-ban határozta meg.

(2) A 290/2007/EK rendelet 2. cikkének (1) bekezdése módosította a cukorfinomító ágazatnak a 318/2006/EK rendelet 29. cikkének (1) és (2) bekezdésében említett szokásos ellátási szükségletét azáltal, hogy arra a kivonható százalékkal azonos mértékű csökkentést alkalmazott, összhangban a 290/2007/EK rendelet elfogadásának időpontjában hatályos változat szerinti 318/2006/EK

rendelet 19. cikke (1) bekezdésének második albekezdésével. Az 1260/2007/EK tanácsi rendelettel ⁽³⁾ módosított 318/2006/EK rendelet 19. cikkének rendelkezéseivel összhangban az említett szükségletek nem módosíthatók a kvóta szerinti cukor- vagy izoglükóz-termelést érintő kivonással. Az említett szükségletek csökkentésétől ezért helyénvaló eltekinteni.

(3) A 290/2007/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Cukorpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 290/2007/EK rendelet 2. cikkét el kell hagyni.

2. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. október 26-án.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 58., 2006.2.28., 1. o. A legutóbb az 1182/2007/EK rendelettel (HL L 273., 2007.10.17., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 78., 2007.3.17., 20. o.

⁽³⁾ Lásd e Hivatalos Lap 1. oldalát.

A BIZOTTSÁG 1264/2007/EK RENDELETE**(2007. október 26.)**

**a Közösségen belül a cukoripar szerkezetátalakítására szolgáló ideiglenes rendszer megállapításáról
szóló 320/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról
szóló 968/2006/EK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

a tagállamok ilyen esetben a 2007/2008. gazdasági évet határozzák meg benyújtási időszakként.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a Közösségen belül a cukoripar szerkezetátalakítására szolgáló ideiglenes rendszer megállapításáról szóló, 2006. február 20-i 320/2006/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 12. cikkére,

mivel:

(1) A 320/2006/EK rendelet 1261/2007/EK tanácsi rendelettel ⁽²⁾ bevezetett módosításait követően a 968/2006/EK bizottsági rendeletet ⁽³⁾ hozzá kell igazítani e módosításokhoz, valamint pontosítani kell az abban használt egyes kifejezéseket.

(2) A 320/2006/EK rendelet 3. cikkének (6) bekezdése a termelőknek és a gépipari beszállítóknak nyújtandó szerkezetátalakítási támogatás mértékét 10 %-ban határozza meg. Ezért a korábbiakkal ellentétben többé nem kell határozatokat hozni a támogatás százalékos mértékéről, továbbá a tagállamok illetékes hatóságainak is kevesebb időre van szükségük egyrészt a termelőknek, másrészt a gépipari beszállítóknak nyújtandó támogatás százalékos arányának meghatározására. Így a vállalkozások és a termelők közötti konzultációra a 968/2006/EK rendelet 2. cikkének (4) bekezdésében és 6. cikkének (1) bekezdésében előírt időszak lerövidíthető.

(3) A 320/2006/EK rendelet 3. cikke (6) bekezdésének második albekezdése előírja, hogy a cukorrépa- és cukornádtermelők számára a tagállamok határozzák meg a termények beszállítására vonatkozó referencia-időszakot. Amennyiben a termelők élnek azzal a jogukkal, hogy a 320/2006/EK rendelet 4a. cikke alapján szerkezetátalakítási támogatás iránti kérelmet nyújtsanak be, az említett cikk (1) bekezdésének első albekezdése előírja, hogy ezt a 2008/2009. gazdasági évet megelőző gazdasági évben, azaz a 2007/2008-as gazdasági évben kell megtenniük. Az egyértelműség érdekében rendelkezni kell arról, hogy

(4) A 320/2006/EK rendelet 4a. cikke a cukorrépa- és cukornádtermelők számára bevezeti azt a lehetőséget, hogy saját kezdeményezésre szerkezetátalakítási támogatás iránti kérelmet nyújtsanak be. Az ilyen termelői kérelmekkel érintett vállalkozásoknak az említett cikk (4) bekezdésének harmadik albekezdésével összhangban szociális tervet kell benyújtaniuk. Ezzel összefüggésben meg kell határozni a benyújtási határidőket és a szociális tervek tartalmi elemeit.

(5) Meg kell határozni továbbá az ilyen termelők kérelmeire alkalmazandó kérelmezési eljárás részleteit, különös tekintettel a kérelem tartalmi elemeire és a címekre, ahová a kérelmeket be kell nyújtani, a kérelemtovábbítás további módjainak megállapítását azonban a tagállamokra kell bízni. Ezenkívül pontosítani kell azokat az eseteket, amikor a termelőnként egynél több kérelem benyújtása az adott termelő támogatási jogosultságának elvesztését vonja maga után.

(6) A benyújtott termelői kérelmek száma és az ilyen kérelmekkel érintett vállalkozások számára rendelkezésre álló kvóta mennyisége arra fogja készíteni e vállalkozásokat, hogy eldöntsék, benyújtanak-e kérelmet a 320/2006/EK rendelet 4. cikke értelmében. Ezen túlmenően a tagállamoknak a termelői kérelmek beérkezését követően gyorsan intézkedniük kell a kérelmekkel összefüggő határozatok meghozatalában. Fontos, hogy a benyújtott kérelmek körüli helyzet ne változzon, ezért elő kell írni, hogy a termelői kérelmeket benyújtásuk után már ne lehessen visszavonni.

(7) Ezenkívül meg kell határozni azt a további eljárást, amelyet a tagállamoknak a termelői kérelmekkel érintett vállalkozások és a Bizottság tájékoztatása céljából, valamint az e kérelmek elfogadására vonatkozó határozatok tekintetében kell alkalmazniuk.

(8) A termelők és a vállalkozások részéről benyújtott kérelmek időrendi sorrend szerinti jegyzékének megállapítása érdekében a termelői kérelmek benyújtásának időpontját az utolsó termelői kérelem benyújtásának időpontjaként kell meghatározni minden olyan vállalkozás esetében, amely nem nyújtott be a 320/2006/EK rendelet 4. cikke szerint támogatható kérelmet.

⁽¹⁾ HL L 58., 2006.2.28., 46. o.

⁽²⁾ Lásd e Hivatalos Lap 8. oldalát.

⁽³⁾ HL L 176., 2006.6.30., 32. o.

(9) Szabályokat kell megállapítani a 320/2006/EK rendelet 4a. cikkének (3) bekezdésében említett termelői kérelmek időrendi sorrend szerint jegyzékének létrehozására olyan esetre vonatkozóan, amikor ilyen kérelmeket egyidejűleg nyújtanak be, és amikor az e kérelmekben szereplő cukormennyiség meghaladja az említett cikk (4) bekezdésében előírt küszöböt.

(10) A 320/2006/EK rendelet 4. cikkének (1) és (1a) bekezdése rendelkezik arról a lehetőségről, hogy a kvótalemondásra irányuló, szerkezetátalakítási támogatás iránti kérelmet a vállalkozások a 2008/2009. gazdasági évtől kezdődően két szakaszban nyújtsák be, vagyis az első kérelmet 2008. január 31-éig, a másodikat pedig 2008. március 31-éig. Az 1261/2007/EK rendeletnek a fenti lehetőséget bevezető (6) preambulumbekzdése egy kétszakaszos kérelmezési eljárás létrehozását említi. Ezért helyénvaló rendelkezni arról, hogy a vállalkozások kvótalemondásra irányuló, szerkezetátalakítási támogatás iránti eredeti kérelmei a kiegészítő kérelmek fényében felülvizsgálhatók legyenek oly módon, hogy az érintett gyár vagy gyárak részére kiegészítő kvótákat ítélnek oda, illetve a 3. cikk (1) bekezdésének b) vagy c) pontja szerinti eredeti kérelmeket a 3. cikk (1) bekezdésének sorrendben a) vagy b) pontja szerinti kérelmekként vizsgálják felül. Mivel a kiegészítő kérelmek hatással vannak a betartandó kötelezettségekre, ki kell dolgozni egy felülvizsgált szerkezetátalakítási tervet, amely figyelembe veszi a lemondandó kvóta nagyobb mennyiségét, valamint a vonatkozó 320/2006/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésében foglalt rendelkezéshez kapcsolódó kötelezettségeket, és azt csatolni kell a kiegészítő kérelemhez.

(11) A 968/2006/EK rendelet 13. cikke előírja azokat a határidőket, amikor a Bizottságnak meg kell határoznia az egyes tagállamok részére a szerkezetátalakítási alaphoz nyújtandó összegeket. Az e rendelettel bevezetendő különféle kérelmezési eljárások miatt a Bizottság számára hosszabb időkeretet kell előírni ezen összegek meghatározására.

(12) A 320/2006/EK rendelet 3. cikkének (8) bekezdése egyes esetekre vonatkozóan visszamenőleges kifizetések odaítéléséről rendelkezik. Szabályokat kell megállapítani arra vonatkozóan, hogy ilyen összefüggésben milyen eljárást kell alkalmazni, továbbá különösen az ilyen kifizetések mértékének és teljesítésük határidejének meghatározására.

(13) A 320/2006/EK rendelet 11. cikkének (6) bekezdése az ideiglenes szerkezetátalakítási összeg csökkentéséről rendelkezik olyan esetekre vonatkozóan, amikor a vállalkozások lemondanak kvótájuk bizonyos százalékaról, amely nem lehet alacsonyabb a 290/2007/EK rendeletben megállapított százalékos kivonási mértéknél. Az említett cikk (5) bekezdése előírja, hogy a szerkezetátalakítási összeget két részletben kell kifizetni. Figyelembe véve, hogy az összeg csökkentésének kiszámításához szükséges adatok az első részlet kifizetésére előírt határ-

időre még nem fognak rendelkezésre állni, rendelkezni kell arról, hogy a csökkentést a vállalkozások által teljesítendő kifizetés második részletébe kell beszámítani.

(14) A 968/2006/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(15) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági alapokkal foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 968/2006/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk a következő (3) bekezdéssel egészül ki:

„(3) E rendelet alkalmazásában:

i. »kérelem«: valamely cukorgyártó vállalkozás által a 320/2006/EK rendelet 4. cikkével összhangban benyújtott kérelem;

ii. »termelői kérelem«: valamely cukorrépa- vagy cukornád-termelő által a 320/2006/EK rendelet 4a. cikkével összhangban benyújtott kérelem.”

2. A 2. cikk (4) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(4) Hacsak nem sikerül korábban megállapodásra jutni, a konzultáció legalább két ülésből áll és a felhívás kiküldésének napjától számítva legfeljebb 20 napig tart.

Az első albekezdéstől eltérve, a szerkezetátalakítási támogatás iránt a 320/2006/EK rendelet 4. cikkének (1a) bekezdésével összhangban benyújtott kérelmek esetében a konzultáció legfeljebb 10 napig tart és legalább egy ülésből áll.”

3. A 6. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdésben a bevezető mondat helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A 2. cikk (3) bekezdésében említettek szerint a konzultációra vonatkozó felhívás egy példányának kézhezvételétől számított legkésőbb húsz napon belül a tagállam tájékoztatja a szerkezetátalakítási tervvel érintett feleket a következőkkel kapcsolatos határozatáról.”;

b) a (2) bekezdés a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az (1) bekezdéstől eltérve, amennyiben az illetékes hatóság a 320/2006/EK rendelet 4. cikkének (1) bekezdésében megállapított határidőn belül nem kap a vállalkozásoktól támogatható kérelmet, azonban beérkeztek hozzá támogatható termelői kérelmek, a tagállam minden egyes vállalkozás vonatkozásában legkésőbb 2008. február 15-ig tájékoztatja a feleket határozatáról. Ebben az esetben a tagállamok a 320/2006/EK rendelet 3. cikkének (6) bekezdésében említett időszakként a 2007/2008. gazdasági évet határozzák meg.”

4. A 7. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(4) A 320/2006/EK rendelet 4a. cikkének (4) bekezdésében említett szociális tervet legkésőbb 2008. január 31-ig kell benyújtani. A szociális terv ismerteti a termelői kérelmekkel kiváltott kvótacsökkenésnek a munkaerőre kifejtett hatását, valamint meghatározza a munkaerő helyzetének előmozdítására tervezett intézkedéseket és azok költségvetését.”

5. A rendelet a következő 7a. cikkel egészül ki:

„7a. cikk

A szerkezetátalakítási támogatás termelők általi kérelmezése

(1) Valamennyi termelői kérelem tartalmazza legalább az alábbiakat:

a) a kérelmező neve és címe;

b) a kérelem által érintett vállalkozás neve és címe;

c) az a fehércukor-mennyiség és/vagy tonnában kifejezett cukorrépa-/cukornádmennyiség és/vagy hektárszám, amelynek tekintetében a termelő a 2007/2008. gazdasági évben kvótacukor-termelésre irányuló szállítási

jogokkal rendelkezik a b) pontban említett vállalkozással összefüggésben;

d) a lemondandó szállítási jogok mennyisége;

e) adott esetben a c) pontban említett 2007/2008. gazdasági évre vonatkozó szállítási jogok meglétét bizonyító dokumentum;

f) a termelő nyilatkozata arról, hogy ismeri a támogatási rendszerre vonatkozó feltételeket;

g) a termelő nyilatkozata arról, hogy a d) pontban említett szállítási jogait nem ruházta át harmadik félre;

h) a kérelmező aláírása.

(2) A szerkezetátalakítási támogatás iránti termelői kérelmek egyenként egy termékre (cukorrépa/cukornád), illetve egy vállalkozásra vonatkoznak. Amennyiben a termelő szállítási jogai egynél több termékre és/vagy egynél több vállalkozásra vonatkoznak, termékenként és/vagy vállalkozásonként csak egy kérelmet nyújthat be.

(3) A termelői kérelem a benyújtást követően – a 10. cikk (5) bekezdésére is figyelemmel – nem vonható vissza.”

6. Az 8. cikk (6) bekezdése helyébe a következő bekezdés lép:

„(6) Az átvételi elismervény kibocsátásáról a tagállam illetékes hatósága a kibocsátástól számított két munkanapon belül tájékoztatja a Bizottságot az I. mellékletben szereplő táblázatminta felhasználásával. Adott esetben minden egyes érintett termékre és gazdasági évre külön-külön táblázatot kell használni.”

7. A rendelet a következő 8a. cikkel egészül ki:

„8a. cikk

A szerkezetátalakítási támogatás iránti termelői kérelem átvétele

(1) A termelői kérelmet az érintett vállalkozás székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságához a II. mellékletben a szóban forgó tagállam tekintetében feltüntetett címre vagy – adott esetben – az érintett tagállam illetékes hatósága által e célból közölt bármilyen más címre, illetve bármilyen egyéb továbbítási eszköz segítségével kell benyújtani. Minden egyes termelői kérelmet csak egy címre kell elküldeni, és a kérelemnek tartalmaznia kell a 7a. cikk (1) bekezdésében említett elemeket.

Abban az esetben, ha valamely termelő ugyanarra a termékre és ugyanarra a vállalkozásra vonatkozóan egynél több kérelmet nyújt be, illetve ugyanazt a kérelmet egynél több címre küldi be, kérelme(i) nem támogatható(k).

(2) A termelői kérelmeknek 2007. október 30-án 0 óra 00 perc és 2007. november 30-án 24 óra 00 perc között kell beérkezniük az illetékes hatósághoz. A rendeltetési hely szerinti helyi időt kell alapul venni. A 2007. október 30. előtt és a 2007. november 30. után beérkezett kérelmeket nem veszik figyelembe.

(3) A 320/2006/EK rendelet 4a. cikke (3) bekezdésének alkalmazása céljából a tagállamok a termelői kérelmekkel érintett kvóta kiszámítása érdekében ideiglenes számítási módszert dolgoznak ki. A termelői kérelmek részletei és különösen a kérelmezők személyazonossága egyetlen harmadik fél számára sem fedhető fel.

A 320/2006/EK rendelet 4a. cikkének (3) bekezdésében előírt közlések a lemondandó szállítási jogok összes mennyiségét tartalmazzák, amelyre kérelmet nyújtottak be.”

8. Az 9. cikk a következőképpen módosul:

a) a (4) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(4) Ha egy kérelmet támogathatónak ítélnék, a tagállam erről az I. mellékletben meghatározott táblázat-minta felhasználásával a határozatát követő két munkanapon belül értesíti a Bizottságot.”;

b) a szöveg a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(6) Amennyiben az illetékes hatóság a 320/2006/EK rendelet 4. cikkének (1) bekezdésében megállapított határidőig nem kapott vállalkozásoktól támogatható kérelmet, ellenőrzi a vállalkozásokat érintő beérkezett termelői kérelmeket az alábbiak tekintetében:

a) az érintett vállalkozás tekintetében a szállítási jogok megléte a 2007/2008. gazdasági évben;

b) a tonnában kifejezett fehér-cukor-egyenérték kérelmezett mennyisége a szállítási jogok alapján, illetve amennyiben hivatkozás történik a cukorrépa tonnában kifejezett mennyiségére vagy a hektárszámmra, a szakmán belüli szerződés szerint alkalmazandó átváltási együttható alapján, illetve ilyen együttható hiányában az adott tagállam illetékes hatósága által – az érintett vállalkozással és terme-

lőikkel folytatott konzultációt követően – meghatározott együttható alapján.

A tagállam illetékes hatósága az érintett vállalkozásokhoz benyújtott támogatható termelői kérelmek következtében csökkentendő kvóta összmenyiségéről a 320/2006/EK rendelet 5. cikkének (1) bekezdésében előírt határidő előtt legalább 10 munkanappal értesíti a Bizottságot az e rendelet I. mellékletében foglalt táblázat segítségével.

(7) A vállalkozások által benyújtandó szociális terv támogathatóságáról a tagállam illetékes hatósága határoz, és döntéséről legalább 10 munkanappal a 320/2006/EK rendelet 5. cikkének (1) bekezdésében előírt határidő előtt tájékoztatja a Bizottságot.”

9. A 10. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés a következő albekezdéssel egészül ki:

„Amennyiben azonban termelői kérelmeket nyújtottak be olyan vállalkozásokkal összefüggésben, amelyek a 320/2006/EK rendelet 4. cikkének (1) bekezdésében megállapított határidő előtt nem nyújtottak be saját támogatható kérelmet, az e bekezdés első albekezdésében említett benyújtási időpontnak az adott vállalkozás kvótájára vonatkozóan benyújtott utolsó termelői kérelem benyújtásának időpontját kell tekinteni.”;

b) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A Bizottság a 320/2006/EK rendelet 5. cikkének (1) bekezdésében előírt határidőig meghatározza a szerkezetátalakítási alap pénzügyi forrásainak becsült rendelkezésre állását a következők tekintetében:

a) a következő gazdasági évre vonatkozóan az említett rendelet 4. cikkének (1) bekezdésében megállapított határidőig beérkezett, és az adott tagállam illetékes hatósága által támogathatónak ítélt valamennyi kérelem, valamint az azokhoz kapcsolódó összes támogatás;

b) a termelők által olyan vállalkozásokkal összefüggésben benyújtott és az említett rendelet 4a. cikkének (2) bekezdésében előírt határidőn belül beérkezett kérelmek, amelyek a 2008/2009. gazdasági évre nem nyújtottak be támogatható kérelmet, valamint a hozzájuk kapcsolódó támogatások az említett rendelet 4a. cikkének (4) bekezdésében megállapított 10 % erejéig.”;

c) a szöveg a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(5) Abban az esetben, ha egyidejűleg több termelői kérelmet nyújtanak be, továbbá amennyiben az e kérelmek alapján lemondandó szállítások összegei meghaladják a 320/2006/EK rendelet 4a. cikke (4) bekezdésének első albekezdésében említett 10 %-os felső határokat, a tagállam az érintett kérelmezőket tájékoztatja arról, hogy kérelmükre arányos csökkentési együttthatót fognak alkalmazni. A 7a. cikk (3) bekezdésétől eltérve, a kérelmezők ebben az esetben írásban 5 munkanapon belül visszavonhatják kérelmeiket. A fennmaradó kérelmekre alkalmazandó együttthatót ebben az esetben megfelelően ki kell igazítani.

(6) A tagállam illetékes hatósága a 320/2006/EK rendelet 4a. cikke (4) bekezdésében előírt határidőig:

a) értesíti a termelőket a szerkezetátalakítási támogatás odaítéléséről;

b) az érintett vállalkozások számára elkészíti az érintett termelők jegyzékét, amely tartalmazza az egyes termelők által lemondott szállítási jogoknak megfelelő mennyiséget;

c) értesíti az érintett vállalkozást az ily módon csökkentett kvóta mennyiségéről.

(7) Az egyes vállalkozások vonatkozásában a 320/2006/EK rendelet 4a. cikkének (4) bekezdésével összhangban csökkentett kvóta összmenyiségét közölni kell a Bizottsággal.”

10. A rendelet a következő 11a. cikkel egészül ki:

„11a. cikk

A szerkezetátalakítási támogatásra irányuló kiegészítő kérelmekkel összefüggő különleges körülmények

(1) Amennyiben a 320/2006/EK rendelet 4. cikkének (1a) bekezdésével összhangban a kiegészítő kvótáról való lemondás céljából szerkezetátalakítási támogatásra irányuló kiegészítő kérelmet nyújt be egy olyan gyár, amely számára az említett rendelet 4. cikkének (1) bekezdése szerinti kérelem benyújtását követően a szóban forgó rendelet 3. cikke (1) bekezdésének a) pontja alapján már megítéltek szerkezetátalakítási támogatást, az említett kérelemhez csatolandó szerkezetátalakítási tervnek a lemondandó teljes kvótán kell alapulnia, valamint az első kérelemmel összefüggésben benyújtott, és az említett rendelet 5. cikke alapján elfogadott szerkezetátalakítási terv helyébe kell lépnie.

Ez arra az esetre is vonatkozik, amikor a szerkezetátalakítási támogatásra irányuló eredeti és kiegészítő kérelmet a 320/2006/EK rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja alapján nyújtják be.

(2) Amennyiben a 320/2006/EK rendelet 4. cikkének (1a) bekezdésével összhangban a kiegészítő kvótáról való lemondás céljából – a szerkezetátalakítási támogatásnak az említett rendelet 3. cikke (1) bekezdésének a) pontja szerinti odaítélésére tekintettel – szerkezetátalakítási támogatásra irányuló kiegészítő kérelmet nyújt be egy olyan gyár, amely számára az említett rendelet 4. cikkének (1) bekezdése szerinti kérelem benyújtását követően a szóban forgó rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja alapján már megítéltek szerkezetátalakítási támogatást, a korábbi kérelem figyelembe vehető a támogatásnak az említett rendelet 3. cikke (1) bekezdésének a) pontja szerinti odaítélése céljából, feltéve, hogy az említett kérelemhez csatolandó szerkezetátalakítási terv a lemondandó teljes kvótán alapul, valamint az első kérelemmel összefüggésben benyújtott, és az említett rendelet 5. cikke alapján elfogadott szerkezetátalakítási terv helyébe lép.

Ez a 320/2006/EK rendelet 3. cikke (1) bekezdésének c) pontja alapján benyújtott, szerkezetátalakítási támogatásra irányuló eredeti kérelmekre is vonatkozik, ha a szerkezetátalakítási támogatás iránti kiegészítő kérelmet az említett rendelet 3. cikke (1) bekezdésének a), illetve b) pontja alapján nyújtják be.”

11. A 13. cikk (1) bekezdésében a bevezető mondat helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A Bizottság a 2008/2009. gazdasági évre 2008. május 31-ig, a 2009/2010. gazdasági évre 2009. március 31-ig meghatározza az egyes tagállamoknak a szerkezetátalakítási alaphoz a következőkre kiosztott összegeket.”.

12. Az V. fejezet címe helyébe a következő szöveg lép:

„A TÁMOGATÁSOK ÉS AZ IDEIGLENES SZERKEZETÁTALAKÍTÁSI ÖSSZEG KIFIZETÉSE”.

13. A 16. cikk (1) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Amennyiben azonban a tagállam illetékes hatósága szerint a 22. cikk (1) bekezdésében megállapított feltételek bármely részlet kifizetése előtt teljesültek, a kifizetésnek nem feltétele biztosíték nyújtása.”

14. A rendelet a következő 16a. cikkel egészül ki:

„16a. cikk

A 2006/2007-ben és 2007/2008-ban szerkezetátalakításon átesett vállalkozásoknak és termelőknek szánt visszamenőleges szerkezetátalakítási támogatás kifizetése

(1) A 320/2006/EK rendelet 3. cikkének (8) bekezdésében előírt visszamenőleges kifizetések olyan összegekre vonatkoznak, amelyek a vállalkozásoknak és termelőknek a 2006/2007. és a 2007/2008. gazdasági évben nyújtott támogatás és az azon támogatás közötti pozitív különbözetet képezik, amelyet a 2008/2009. gazdasági évre vonatkozó feltételek mellett nyújtottak volna.

Az első albekezdés alkalmazása céljából a tagállamok legkésőbb 2007. november 30-ig értesítik a Bizottságot azokról a százalékos arányokról, amelyeket a 320/2006/EK rendelet 3. cikkének (6) bekezdése alapján a termelők és a beszállítók részére megállapítottak a 2006/2007. és a 2007/2008. gazdasági évre elfogadott valamennyi szerkezetátalakítási kérelem tekintetében.

A Bizottság tagállamonként határozza meg az összegeket, amelyek ezután visszamenőlegesen odaítélhetők.

(2) A visszamenőleges kifizetéseket 2008 júniusában kell teljesíteni.

A 16. cikk (1) és (2) bekezdését értelemszerűen kell alkalmazni.”

15. A 22. cikk (1) bekezdésében a bevezető mondat helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A 16. cikk (1) bekezdésében, a 16a. cikk (2) bekezdésében és a 18. cikk (2) bekezdésében említett biztosítékok feloldására a következő feltételek teljesülése esetén kerülhet sor:”.

16. Az V. fejezet a következő 22a. cikkel egészül ki:

„22a. cikk

Ideiglenes szerkezetátalakítási összeg

A 320/2006/EK rendelet 11. cikkének (6) bekezdésében említett ideiglenes szerkezetátalakítási összeg csökkentését be kell számítani ezen összeg második részletébe, amelyet az érintett vállalkozásoknak a szóban forgó cikk (5) bekezdése második albekezdésének második francia bekezdésével összhangban 2008. október 31-ig kell kifizetniük.”

17. A 968/2006/EK rendelet mellékletének számozása I. mellékletre változik.

18. A rendelet szövege egy új II. melléklettel egészül ki, amelynek szövegét az e rendelet melléklete tartalmazza.

2. cikk

E rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. október 26-án.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

„II. MELLÉKLET

A 8a. cikk (1) bekezdésében említett címek

Belgique/België:

Bureau de coordination agricole
WTC 3, Boulevard Simon Bolivar 30
4^e étage, bureau 55
B-1000 Bruxelles
Fax (32-2) 208 35 68

Landbouwbureau
WTC 3, Simon Bolivarlaan 30
4e verdieping, bureel 55
B-1000 Brussel
Fax (32-2) 208 35 68

Italia:

Agenzia per le erogazioni in agricoltura
Area Autorizzazioni pagamenti
PAC prodotti animali, seminativi e foraggi-zucchero
Via Torino, 45
I-00184 Roma
Tel. (39) 06 49 49 92 47
Fax (39) 06 49 49 90 72
E-mail: uo.seminativi@agea.gov.it

България:

Държавен фонд „Земеделие“ — Разплащателна агенция
бул. „Цар Борис III“ 136
София (Sofia) 1618
Тел. (359-2) 818 72 02
Факс (359-2) 818 71 67

Lietuva:

Nacionalinė mokėjimo agentūra
prie Žemės ūkio ministerijos
Blindžių g.17
LT 08111 Vilnius
Tel.: (370) 5 252 69 99; 252 67 03
Faksas (370) 5 252 69 45
El. paštas paraiska@nma.lt

Česká republika:

Státní zemědělský intervenční fond
Oddělení pro cukr a škrob
Ve Smečkách 33
CZ-110 00 Praha 1
Tel.: (420) 222 871 427
Fax: (420) 222 871 875
E-mail: Sarka.Dubovicka@szif.cz

Magyarország:

Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal
Központi Hivatal
Soroksári út 22–24.
H-1095 Budapest
Fax: (36-1) 219 62 59

Danmark:

Direktoratet for FødevareErhverv
Nyropsgade 30
DK-1780 København V
Tlf. (45) 33 95 80 00

Nederland:

Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit
Dienst Regelingen
Postbus 965
6040 AZ Roermond
Nederland

Deutschland:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung
Referat 312
D-53168 Bonn
Tel. (49-228) 68 45-3704 oder 3640
Fax (49-228) 68 45-3985, 3276 oder 3624

Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit
Dienst Regelingen
Slachthuisstraat 71
6041 CB Roermond
Nederland

Ελλάδα:

Οργανισμός Πληρωμών και Ελέγχου Κοινοτικών Ενισχύσεων
Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΟΠΕΚΕΠΕ)
Αχαρνών 241
GR-104 46 Αθήνα
Τηλ. (30) 210 228 33 54
Φαξ (30) 210 221 15 01
E-mail: g.kentros@opekepe.gr

España:

Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA),
Subdirección General de Sectores Especiales
<http://www.fega.es>

Österreich:

Agrarmarkt Austria
Dresdner Straße 70
A-1200 Wien
Tel. (43-1) 33 15 12 09
(43-1) 33 15 12 31
Fax (43-1) 33 15 13 03
E-Mail: zucker@ama.gv.at

France:

Office national interprofessionnel des grandes cultures
(ONIGC) TSA 20002
F-93555 Montreuil-sous-Bois cedex
Fax (33) 174 90 01 30

Polska:

— Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Białymstoku
15-102 Białystok, ul. Kombatantów 4
tel. (0 85) 664 31 50
faks (0 85) 664 31 60

— Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Bydgoszczy
85-605 Bydgoszcz, ul. Kasztanowa 57
tel. (0 52) 584 92 92, 584 92 10
faks (0 52) 584 15 03

— Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Gdyni
81-332 Gdynia, ul. Kołłątaja 1
tel. (0 58) 669 43 00
faks (0 58) 669 83 21

— Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Gorzowie Wlkp.
66-400 Gorzów Wlkp., ul. gen. Sikorskiego 20 C
tel. (0 95) 728 26 58
faks (0 95) 728 27 86

— Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Katowicach
40-476 Katowice, Plac pod Lipami 5
tel. (0 32) 359 49 00
faks (0 32) 359 49 34

— Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Kielcach
25-323 Kielce, ul. Piaskowa 18
tel. (0 41) 343 31 90
faks (0 41) 368 70 49

— Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Krakowie
31-038 Kraków, ul. Starowiślna 13
tel. (0 12) 424 09 40
faks (0 12) 426 49 10

— Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Lublinie
20-126 Lublin, ul. Unicka 4
tel. (0 81) 444 45 30
faks (0 81) 444 45 32

— Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Łodzi
93-578 Łódź, ul. Wróblewskiego 18
tel. (0 42) 684 55 21
faks (0 42) 684 67 65

— Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Olsztynie
10-959 Olsztyn, ul. Partyzantów 1/2
tel. (0 89) 523 78 65; 527 74 58
faks (0 89) 527 92 49

— Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Opolu
45-301 Opole, ul. Horoszkiewicza 6
tel. (0 77) 441 70 00
faks (0 77) 441 70 01

— Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Poznaniu

60-324 Poznań, ul. Marcelińska 90
tel. (0 61) 852 14 33
faks (0 61) 853 67 95

— Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Rzeszowie
35-001 Rzeszów, al. J. Piłsudskiego 32
tel. (0 17) 864 20 28
faks (0 17) 864 20 30

— Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Szczecinie
71-410 Szczecin, ul. Niedziałkowskiego 21
tel. (0 91) 464 82 00
faks (0 91) 422 57 76

— Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego w Warszawie
04-076 Warszawa, ul. Waszyngtona 146
tel. (0 22) 515 81 33
faks (0 22) 515 81 13

— Oddział Terenowy Agencji Rynku Rolnego we Wrocławiu
53-333 Wrocław, ul. Powstańców Śląskich 28/30
tel. (0 71) 335 01 51
faks (0 71) 335 01 79

Portugal:

Ministério da Agricultura do Desenvolvimento Rural e das Pescas
IFAP — Instituto de Financiamento da Agricultura e Pescas, IP
R. Castilho n.º 45 a 51
P-1269-163 LISBOA
Tel.: (351) 213 84 60 00
Fax: (351) 213 84 61 70
E-mail: ifap@ifap.min-agricultura.pt

România:

Agenția de Plăți și Intervenție pentru Agricultură (APIA)
Bulevardul Carol I nr. 17
Sector 2
Cod poștal 030161
București
România
Tel: (40-21) 305 48 60
Fax: (40-21) 305 48 13
e-mail: zahar@apia.org.ro

Slovensko:

Pôdohospodárska platobná agentúra
Dobrovičova 12
815 26 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: (421) 918 61 24 51, (421) 918 61 24 50
Fax: (421) 53 41 26 65
E-mail: andrea.robova@apa.sk, dusan.tlstovic@apa.sk

Suomi/Finland:

Maaseutuvirasto Mavi

Kirjaamo

PL 256

FI-00101 Helsinki

P. (358-20) 772 57 43

F. (358-9) 16 05 42 02

Sverige:

Statens jordbruksverk

S-551 82 Jönköping

Tfn. (46-36) 15 50 00

Fax (46-36) 19 05 46

United Kingdom:

The Rural Payments Agency

Lancaster House

Hampshire Court

Newcastle-upon-Tyne NE4 7YH

United Kingdom

Tel. (44 191) 226 50 79

Fax (44 191) 226 51 01

E-mail: beetgrowersinitiative@rpa.gsi.gov.uk"

A BIZOTTSÁG 1265/2007/EK RENDELETE**(2007. október 26.)****a levegő-föld beszédüzemű kommunikáció csatornatávolságára vonatkozó követelményeknek az egységes európai égbolt keretében történő megállapításáról****(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Légiforgalmi Szolgáltatási Hálózat átjárhatóságáról szóló, 2004. március 10-i 552/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre („átjárhatósági rendelet”) ⁽¹⁾ és különösen annak 3. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel az egységes európai égbolt létrehozására vonatkozó keret megállapításáról szóló, 2004. március 10-i 549/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre („keretrendelet”) ⁽²⁾ és különösen annak 8. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Európai Légiforgalmi Szolgáltatási Hálózaton (a továbbiakban: ELSZH) belül megnövekedett légiforgalom szükségessé tette a légiforgalmi irányítási kapacitások kibővítését. Ez működési fejlesztéseket – mint például a légtérsektorok újrafelosztása – tett szükségessé, amihez viszont további VHF-csatornakiosztás vált szükségessé.
- (2) Mivel nehézségek mutatkoznak a légiforgalmi rádiókommunikációs mozgáshoz tartozó 117,975–137 MHz-es sávján belüli VHF-csatornakiosztásra vonatkozó igények kielégítését illetően – és minthogy a felosztott spektrum kibővítésének, illetve a frekvencia-újrahasznosítás növelésének lehetőségei korlátozottak –, a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet (a továbbiakban: ICAO) úgy határozott, hogy a csatornatávolságot 25 kHz-ről 8,33 kHz-re csökkenti.
- (3) Az 1994-ben, illetve 1995-ben hozott ICAO-határozatokat követően 1999 októberében az ICAO EUR régió belüli a 245-ös repülési szint (a továbbiakban: FL) felett bevezetésre került a 8,33 kHz-es csatornatávolság. Eredetileg hét állam írta elő a 8,33 kHz-es csatornatávolsággal ellátott rádiókészülékekre vonatkozó felszerelési kötelezettséget, majd ehhez 2002 októberében további 23 állam csatlakozott.
- (4) A VHF-csatornakiosztásra vonatkozó igények előre jelzett növekedésével párhuzamosan az ICAO 2002-ben hatá-

rozatot hozott a 8,33 kHz-es csatornatávolság FL 245 alatti alkalmazásáról, amelynek lebonyolításával az Eurocontrol (Európai Szervezet a Légiközlekedés Biztonságáért) bízta meg. Ezt követően az Eurocontrol állandó bizottsága következő lépésként azt javasolta, hogy 2007. március 15-től az ICAO EUR régióban FL 195 felett is alkalmazzák a 8,33 kHz-es csatornatávolságot.

- (5) A forgalomműködés várhatóan a következő években is folytatódik majd, ami további igényeket fog támasztani több VHF-csatorna kiosztására. A 8,33 kHz-es csatornatávolság FL 195 fölé történő alkalmazását ezért csupán az első lépésnek kell tekinteni, amelynek további lehetséges kiterjesztését megfelelő működési, biztonsági és gazdasági hatásvizsgálat alapján kellő időben végzett értékelésnek kell megelőznie.
- (6) Az Eurocontrol az 549/2004/EK rendelet 8. cikkének (1) bekezdésével összhangban megbízást kapott, hogy dolgozza ki a csökkentett, 8,33 kHz-es csatornatávolságú levegő-föld beszédüzemű kommunikáció összehangolt bevezetésére vonatkozó követelményeket. Ez a rendelet a megbízás eredményeként 2006. október 12-én kiadott jelentésen alapul.
- (7) Az átjárhatóság biztosítása érdekében a 8,33 kHz-es beszédkommunikációt biztosító földi és a légi rendszereknek közös minimális teljesítményi követelményeknek kell eleget tenniük.
- (8) Az átjárhatóság és a zökkenőmentes működés megvalósításához elengedhetetlen, hogy bizonyos eljárásokat az egységes európai égbolt légtérben egységesen alkalmazzanak.
- (9) Fel kell tüntetni a légiforgalmi irányító egységek közötti forgalomban feldolgozott és átadott repülési tervekben az arra vonatkozó információt, hogy a légi jármű fel van-e szerelve 8,33 kHz csatornatávolsággal ellátott rádiókészülékkel.
- (10) E rendelet hatálya nem terjed ki az 549/2004/EK rendelet 1. cikkének (2) bekezdésében említett katonai műveletekre és kiképzésre.

⁽¹⁾ HL L 96., 2004.3.31., 26. o.⁽²⁾ HL L 96., 2004.3.31., 1. o.

- (11) A tagállamok az egységes európai égbolttal ⁽¹⁾ kapcsolatos katonai kérdésekre vonatkozó általános nyilatkozatban kijelentették, hogy – figyelembe véve a nemzeti katonai követelményeket – együttműködnek egymással annak érdekében, hogy a rugalmas légtérfelhasználásra vonatkozó elvet a légtér valamennyi felhasználója minden tagállamban teljes mértékben és egységesen alkalmazza. Ezért a csökkentett, 8,33 kHz-es csatornatávolságú levegő-föld beszédüzemű kommunikációt a légtér valamennyi felhasználójának alkalmaznia kell.
- (12) Az általános légi forgalom keretében közlekedő, 8,33 kHz csatornatávolsággal ellátott rádiókészülékkel fel nem szerelt állami légi járművek kezelése a légiforgalmi irányítás munkaterhének növekedését eredményezheti, és káros hatással lehet az ELSZH kapacitási, illetve biztonsági színvonalára. Az ilyen hatások minimalizálása érdekében az állami légi járatokat a lehető legnagyobb arányban fel kell szerelni 8,33 kHz csatornatávolsággal ellátott rádiókészülékkel.
- (13) Az e rendelet hatálya alá tartozó légtérben az állami teherszállító légi járművek jelentik az általános légi forgalom keretében közlekedő állami légi járművek legnagyobb kategóriáját. Ennek megfelelően elsődleges célként biztosítani kell, hogy ezen állami légi járművek 8,33 kHz csatornatávolsággal ellátott rádiókészülékkel rendelkeznek.
- (14) A tagállamok számára egyes műszaki vagy pénzügyi megkorlátozások akadályt jelenthetnek bizonyos típusú állami légi járművek 8,33 kHz-es csatornatávolsággal ellátott rádiókészülékekkel történő felszerelésében. Ezekről az esetekről tájékoztatni kell a Bizottságot.
- (15) A biztonsági szint fenntartása érdekében a léginnavigációs szolgáltatók tervet készítenek a 8,33 kHz csatornatávolsággal ellátott rádiókészülékekkel való felszerelésre nem alkalmas állami légi járművek kezeléséről.
- (16) A műveletek már meglévő biztonsági szintjének fenntartása, illetve javítása érdekében a tagállamokat kötelezni kell annak biztosítására, hogy az érintett felek veszélyazonosítási, kockázatértékelési és -mérsékelési eljárásokat magában foglaló biztonságértékelést végezzenek. Ezen eljárásoknak az e rendelet hatálya alá tartozó rendszerekre történő harmonizált alkalmazása érdekében speciális biztonsági követelményeket kell meghatározni valamennyi átjárhatósági és teljesítményi követelményre vonatkozóan.
- (17) Az 552/2004/EK rendelet 3. cikke (3) bekezdésének d) pontja értelmében az átjárhatóságra vonatkozó végre-

hajtási szabályoknak le kell írniuk azokat a speciális megfelelésértékelési eljárásokat, amelyeket a rendszerelemek megfeleléségének vagy alkalmazhatóságának értékeléséhez, illetve a rendszerellenőrzéshez használnak.

- (18) Az e rendelet hatálya alá tartozó rendszerelemek piaci érettségének köszönhetően megfeleléségük, illetve alkalmazhatóságuk a belső gyártásellenőrzés révén kielégítően értékelhető azon eljárások segítségével, amelyek a megfelelésértékelési eljárások különböző szakaszainak moduljairól, valamint a CE megfeleléségi jelölés feltüntetését és használatát rögzítő, a műszaki harmonizációs irányelvekben használni kívánt szabályokról szóló, 1993. július 22-i 93/465/EGK tanácsi határozat ⁽²⁾ mellékletének A. modulján alapulnak.
- (19) Az e rendeletben meghatározott intézkedések megfelelnek az 549/2004/EK rendelet 5. cikke (1) bekezdésével létrehozott egységes égbolttal foglalkozó bizottság véleményének,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Tárgy és hatály

- (1) E rendelet megállapítja a 8,33 kHz-es csatornatávolságon alapuló levegő-föld beszédüzemű kommunikáció összehangolt bevezetésére vonatkozó követelményeket.
- (2) E rendelet alkalmazandó a légiforgalmi rádiókommunikációs mozgáshálózat 117,975–137 MHz-es sávján belüli 8,33 kHz-es csatornatávolságon alapuló, levegő-föld beszédüzemű kommunikációt megvalósító rendszerekre, azok rendszerelemeire és kapcsolt folyamataira, továbbá az általános légi forgalom számára szolgáltatást nyújtó légiforgalmi irányító egységeket kiszolgáló repülési adatfeldolgozó rendszerekre, azok rendszerelemeire és kapcsolt folyamataira.
- (3) E rendelet alkalmazandó minden, FL 195 fölött az általános légi forgalom keretében az ICAO EUR régió azon légtér részében közlekedő légi járatra, ahol a tagállamok az 550/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel ⁽³⁾ összhangban felelősek a légiforgalmi szolgáltatások biztosításáért, kivéve az FL 195 alatt is alkalmazandó 4. cikket.
- (4) A 730/2006/EK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ 4. cikkének első bekezdése szerint a tagállamok a látvarepülési szabályok szerinti járatok tekintetében eltérést alkalmazhatnak az e rendeletben foglalt légiforgalmi felszereltségi kötelezettségektől.

⁽²⁾ HL L 220., 1993.8.30., 23. o.

⁽³⁾ HL L 96., 2004.3.31., 10. o.

⁽⁴⁾ HL L 128., 2006.5.16., 3. o.

⁽¹⁾ HL L 96., 2004.3.31., 9. o.

2. cikk

Foglalommeghatározások

E rendelet alkalmazásában az 549/2004/EK rendelet 2. cikkében írt meghatározásokat kell alkalmazni.

Az alábbi meghatározások szintén alkalmazandók:

1. „8,33 kHz-es csatornatávolság”: az egymás melletti csatornák 8,33 kHz-es beosztással követik egymást;
2. „csatorna”: a beszédüzemű kommunikációs berendezések hangolásával összefüggésben használt számjelölés, amely lehetővé teszi az alkalmazandó rádiókommunikációs frekvencia és csatornatávolság egyértelmű azonosítását;
3. „légiforgalmi irányítóegység” (a továbbiakban: ATC-egység): értelemszerűen körzeti irányítószolgálat, bevezető irányító-egység vagy repülőtéri irányítótorony;
4. „körzeti irányító központ” (a továbbiakban: ACC): az illetéksége alá tartozó irányítói körzetek ellenőrzött repülései számára légiforgalmi irányítószolgálat nyújtása céljából létesített egység;
5. „látvarepülési szabályok szerinti járat”: a nemzetközi polgári repülésről szóló, 1944-es Chicagói Egyezmény 2. mellékletében ⁽¹⁾ meghatározott látvarepülési szabályok szerint közlekedő bármely légi járat;
6. „VHF-csatornakiosztás”: meghatározott VHF-frekvencia hozzárendelése valamely légiforgalmi szolgálathoz beszédüzemű kommunikációs berendezések üzemeltetése céljából;
7. „ofszet (eltolt) vivőfrekvencia-rendszer”: olyan helyzetekben alkalmazott rendszer, amikor a rádióhullámú adás(-vétel) lefedettsége nem biztosítható egyetlen adó-vevő készülékpár segítségével, és amikor az interferenciaproblémák csökkentése érdekében a jeleket a fő vivőfrekvenciához viszonyított eltolással állítják elő;
8. „kijelölt működési tartomány”: az a légtér rész, amelyben valamely meghatározott szolgáltatást frekvenciavédelem mellett nyújtanak;
9. „üzemeltető”: olyan személy, szervezet vagy vállalkozás, amely részt vesz, vagy felajánlja részvételét egy légitársasági műveletben;
10. „munkahely”: az a berendezés és műszaki felszerelés, amelynek célja elsősorban a beszédközléssel történő információcsere;
11. „rádiótelefonálás”: a rádiókommunikáció olyan formája, amelynek célja elsősorban a beszédközléssel történő információcsere;
12. „koordinációs egyezmény”: két egymás melletti ATC-egység közötti egyezmény azok légiforgalmi irányítással kapcsolatos felelősségének koordinálásáról;
13. „integrált előzetes repülési tervet feldolgozó rendszer” (a továbbiakban: IFPS): olyan, az európai légiforgalmi szolgáltatási hálózathoz tartozó rendszer, amelyen keresztül egy, a repülési tervek fogadásával, érvényesítésével és szétosztásával foglalkozó központi repüléstervezés-feldolgozó és -szétosztó szolgáltatást biztosítanak az e rendelet hatálya alá tartozó légtérben;
14. „állami légi jármű”: a haderők, a vámszervek és a rendőrség által használt légi járművek;
15. „állami teherszállító légi jármű”: merevszárnyú állami légi jármű, amelyet személy-, illetve áru fuvarozásra terveztek.

3. cikk

Ájárhatósági és teljesítményi követelmények

- (1) Az 5. cikk sérelme nélkül, az üzemeltetők biztosítják, hogy a légi járműveiket legkésőbb 2008. március 15-ig felszerelik 8,33 kHz csatornatávolsággal ellátott rádiókészülékkel.
- (2) A 8,33 kHz csatornatávolsággal ellátott állomáskeresés mellett az (1) bekezdésben említett készüléknek alkalmasnak kell lennie a 25 kHz csatornatávolságú állomáskeresésre és arra, hogy eltolt vivőhullámú technikát alkalmazó környezetben is használható legyen.
- (3) A léginavigációs szolgáltatók biztosítják, hogy a beszédüzemű VHF-csatornakiosztásokat legkésőbb 2008. július 3-ig átállítják a 8,33 kHz-es csatornatávolságra valamennyi olyan szektorban, amelynek alsó szintje FL 195 vagy efelett található.

⁽¹⁾ Tizedik kiadás – 2005. július – www.icao.int

(4) A (3) bekezdés nem alkalmazandó a 25 kHz-es ofszet vívőhullámú rendszert alkalmazó szektorokra.

(5) A tagállamok minden szükséges intézkedést meghoznak annak biztosítása érdekében, hogy a léginnavigációs szolgáltatókat értesítsék a megfelelő VHF-csatornakiosztásokról.

(6) A léginnavigációs szolgáltatók alkalmazzák az (5) bekezdésben említett VHF-csatornakiosztásokat. Amennyiben a (3) bekezdésben foglaltak rendkívüli körülmények miatt nem teljesíthetők, a tagállamok közlik ennek okait a Bizottsággal.

(7) A léginnavigációs szolgáltatók biztosítják, hogy a 8,33 kHz-es beszédüzemű kommunikációt megvalósító rendszereik teljesítménye megfelel az I. melléklet 1. pontjában bekezdésében meghatározott ICAO-szabványoknak.

(8) A léginnavigációs szolgáltatók biztosítják, hogy a 8,33 kHz-es beszédüzemű kommunikációt megvalósító rendszereik a kijelölt működési tartományon belül funkcionálisan elfogadható beszédkommunikációt biztosítsanak a légiirányító személyzet és a pilóták között.

(9) A léginnavigációs szolgáltatók biztosítják, hogy a 8,33 kHz-es beszédüzemű kommunikációt megvalósító rendszerekbe beépített adó-vevő egység földi komponensének teljesítménye frekvenciastabilitás, moduláció, érzékenység, tényleges átviteli sáv szélesség és szomszédoscatorna-szelektivitás szempontjából megfelel az I. melléklet 1. pontjában meghatározott ICAO-szabványoknak.

(10) Az üzemeltetők biztosítják, hogy a légi járművek fedélzetén az (1) bekezdésnek megfelelően felszerelt, 8,33 kHz-es beszédüzemű kommunikációt megvalósító rendszereik teljesítménye megfelel az I. melléklet 2. pontjában meghatározott ICAO-szabványoknak.

(11) A Polgári Repülési Berendezésekkel Foglalkozó Európai Szervezet (Eurocae) I. melléklet 3. pontjában említett dokumentumát úgy kell tekinteni, mint amely biztosítja a szükséges mértékű megfelelőséget az I. melléklet 2. pontjában meghatározott ICAO-szabványokban szereplő, frekvenciastabilitásra, modulációra, érzékenységre, tényleges átviteli sáv szélességre és szomszédoscatorna-szelektivitásra vonatkozó követelmények szempontjából.

(12) A léginnavigációs szolgáltatók az 1032/2006/EK rendelettel ⁽¹⁾ összhangban saját repülési adatfeldolgozó rendszereiken belül megvalósítják az előzetes tájékoztatási és a kezdeti koordinációs eljárásokat, az alábbiak szerint:

a) az ATC-egységek továbbítják egymásnak a 8,33 kHz csatornatávolsággal ellátott rádiókészülékkel való felszereltségre vonatkozó információt;

b) a 8,33 kHz csatornatávolsággal ellátott rádiókészülékkel való felszereltségre vonatkozó információ a megfelelő munkahelyen rendelkezésre áll;

c) a légiforgalmi irányító személyzet számára lehetővé kell tenni a 8,33 kHz csatornatávolsággal ellátott rádiókészülékkel való felszereltségre vonatkozó információ módosítását.

4. cikk

Kapcsolódó folyamatok

(1) A léginnavigációs szolgáltatók és az üzemeltetők biztosítják, hogy a számjel mind a hat számjegyet felhasználják az VHF alapú rádiótelefonos kommunikáció átviteli csatornájának azonosításához, kivéve, ha az ötödik és a hatodik számjegy is nulla, ilyenkor ugyanis csak az első négy számjegyet kell használni.

(2) A léginnavigációs szolgáltatók és az üzemeltetők biztosítják, hogy a levegő-föld beszédüzemű kommunikációra vonatkozó eljárásaik megfelelnek az I. melléklet 4. pontjában meghatározott ICAO-rendelkezőknek.

(3) A léginnavigációs szolgáltatók biztosítják, hogy az ATC-egységek közötti koordinációs egyezményekben rögzítésre kerülnek a 8,33 kHz csatornatávolsággal ellátott rádiókészülékkel felszerelt, illetve az ilyen készülékkel fel nem szerelt légi járművekre vonatkozó eljárások.

(4) Az 1. cikk (3) bekezdésében említett légi járműveket FL 195 fölött üzemeltető üzemeltetők és a nevükben eljáró képviselők biztosítják, hogy a 8,33 kHz csatornatávolsággal ellátott rádiókészülékkel felszerelt légi járművek jelölésére használt S, és/vagy bármely más betű mellett a repülési terv 10. pontjában az Y is feltüntetésre kerüljön, illetve az ilyen készülékkel fel nem szerelt, de a kötelező felszereltség alól mentesített légi járművek esetében a 18. pontban a STS/EXM833 megjelölés szerepeljen. Az FL 195 fölötti rendszeres közlekedésre alkalmas, 8,33 kHz csatornatávolsággal ellátott rádiókészülékkel felszerelt olyan légi járművek esetében, amelyek az e szint alatti repülést tervezik, a repülési terv 10. pontjában fel kell tüntetni az Y betűt.

(5) Ha a légi jármű 8,33 kHz csatornatávolsággal ellátott rádiókészülékkel való felszereltségi állapota megváltozik, az üzemeltetők vagy a nevükben eljáró képviselők módosítási üzenetet küldenek az IFPS részére, amelynek megfelelő pontja tartalmazza az adott jelzést.

(6) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy az IFPS feldolgozza és szétosztja a 8,33 kHz csatornatávolsággal ellátott rádiókészülékkel való felszereltségre vonatkozó, repülési tervből származó információt.

⁽¹⁾ HL L 186., 2006.7.7., 27. o.

5. cikk

Állami légi jármű

(1) A tagállamok biztosítják, hogy az állami teherszállító légi járművek 2008. július 3-ig fel vannak szerelve 8,33 kHz csatornatávolsággal ellátott rádiókészülékkel.

(2) Az állami légi járművekkel kapcsolatos információk közlésére vonatkozó nemzeti eljárások sérelme nélkül, a tagállamok legkésőbb 2008. január 3-ig közlik a Bizottsággal azon állami teherszállító légi járművek listáját, amelyeket nem szerelnek fel 8,33 kHz csatornatávolsággal ellátott rádiókészülékkel az (1) bekezdés szerint:

a) 2010. december 31-ig megvalósuló forgalomból történő kivonás; vagy

b) közbeszerzéssel kapcsolatos korlátok miatt.

Ha közbeszerzéssel kapcsolatos korlátok megakadályozzák az (1) bekezdésben foglaltak teljesítését, a tagállamok legkésőbb 2008. január 3-ig arról az időpontról is értesítik a Bizottságot, amikor az adott légi jármű fel lesz szerelve a 8,33 kHz csatornatávolsággal ellátott rádiókészülékkel. Ezen időpont nem lehet később, mint 2012. december 31.

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a nem teherszállításra használt állami légi járművek legkésőbb 2009. december 31-ig fel vannak szerelve 8,33 kHz csatornatávolsággal ellátott rádiókészülékkel.

(4) Az állami légi járművekkel kapcsolatos információk közlésére vonatkozó nemzeti eljárások sérelme nélkül, a tagállamok legkésőbb 2009. június 30-ig közlik a Bizottsággal azon nem teherszállító állami légi járművek listáját, amelyeket nem szerelnek fel 8,33 kHz csatornatávolsággal ellátott rádiókészülékkel a (3) bekezdés szerint:

a) kényszerítő műszaki vagy pénzügyi korlátozások;

b) 2010. december 31-ig megvalósuló forgalomból történő kivonás; vagy

c) közbeszerzéssel kapcsolatos korlátok miatt.

Ha közbeszerzéssel kapcsolatos korlátok megakadályozzák a (3) bekezdésben foglaltak teljesítését, a tagállamok legkésőbb 2009. június 30-ig arról az időpontról is értesítik a Bizottságot, amikor az adott légi jármű fel lesz szerelve a 8,33 kHz csatornatávolsággal ellátott rádiókészülékkel. Ezen időpont nem lehet később, mint 2015. december 31.

(5) A légiforgalmi szolgáltatók biztosítják a 8,33 kHz csatornatávolsággal ellátott rádiókészülékkel fel nem szerelt állami légi járművek felszerelési lehetőségét, amint a légiközlekedés-irányítási rendszer kapacitáskorlátain belül már biztonságosan üzemeltethetők URH- vagy 25 kHz-es VHF-csatornán.

(6) A tagállamok nemzeti légiközlekedési tájékoztató kiadványokban közzéteszik a 8,33 kHz csatornatávolsággal ellátott rádiókészülékkel fel nem szerelt állami légi járművek kezelésére vonatkozó eljárásokat.

(7) A légiforgalmi szolgáltatók évente közlik az őket kijelölő tagállammal a 8,33 kHz csatornatávolsággal ellátott rádiókészülékkel fel nem szerelt állami légi járművek kezelésére vonatkozó terveiket, amelyeket a (6) bekezdésben említett eljárásokkal kapcsolatos kapacitáskorlátok figyelembevételével határoztak meg.

6. cikk

Biztonsági követelmények

A tagállamok megteszik az ahhoz szükséges intézkedéseket, hogy az 1. cikk (2) bekezdésében említett meglévő rendszerek módosítását, illetve új rendszerek bevezetését megelőzően az érintett felek veszélyazonosítást, kockázatértékelést és -méréskeletést magában foglaló biztonságértékelést végezzenek.

E biztonságértékelés során a II. mellékletben meghatározott biztonsági követelmények minimumkövetelményeknek tekintendők.

7. cikk

A rendszerelemek megfelelősége vagy alkalmazhatósága

(1) A (2) bekezdés sérelme nélkül, az 552/2004/EK rendelet 5. cikkében meghatározott EK-megfelelőségi vagy -alkalmazhatósági nyilatkozat kibocsátását megelőzően az 1. cikk (2) bekezdésében említett rendszerek rendszerelemeinek gyártói értékelik e rendszerelemek megfelelőségét vagy alkalmazhatóságát az e rendelet III. melléklete A. részében meghatározott követelményeknek megfelelően.

(2) Az 1592/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek ⁽¹⁾ megfelelő légialkalmassági tanúsítási eljárásokat az 1. cikk (2) bekezdésében említett rendszerek légi rendszerelemeire történő alkalmazásuk esetében ezen elemek megfelelőségértékelése szempontjából elfogadható eljárásnak kell tekinteni, amennyiben tartalmazzák az említett rendelet átjárhatósági, teljesítményi és biztonsági követelményeinek való megfelelés bizonyítékait.

⁽¹⁾ HL L 240., 2002.9.7., 1. o.

8. cikk

Rendszerellenőrzés

(1) Azok a léginavigációs szolgáltatók, amelyek bizonyítani tudják, illetve bizonyították, hogy megfelelnek a IV. mellékletben meghatározott feltételeknek, a III. melléklet C. részében meghatározott követelményeknek megfelelően elvégzik az 1. cikk (2) bekezdésében említett rendszerek ellenőrzését.

(2) Azok a léginavigációs szolgáltatók, amelyek nem tudják bizonyítani, hogy megfelelnek a IV. mellékletben meghatározott feltételeknek, egy bejelentett szervnek alvállalkozásba adják az 1. cikk (2) bekezdésében említett rendszerek ellenőrzését. Az ellenőrzést a III. melléklet D. részében meghatározott követelményeknek megfelelően kell elvégezni.

9. cikk

További követelmények

(1) A léginavigációs szolgáltatók biztosítják, hogy érintett személyzet valamennyi tagja tisztában van az e rendeletben foglalt követelményekkel és kellőképpen képzett a munkaköre ellátásához.

(2) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a repülés tervezésében részt vevő, IFPS-t működtető személyzet tisztában van az e rendeletben foglalt követelményekkel és kellőképpen képzett a munkaköre ellátásához.

(3) A léginavigációs szolgáltatók:

- a) kidolgozzák és gondozzák a szükséges utasításokat és információkat tartalmazó üzemeltetési kézikönyveket annak érdekében, hogy lehetővé tegyék az érintett személyzet számára e rendelet alkalmazását;
- b) biztosítják, hogy az a) pontban említett kézikönyvek elérhetők és naprakészek, valamint hogy frissítésüket és terjesztésüket megfelelő minőségmenedzsment és dokumentációkonfiguráció-menedzsment jellemezze;

c) biztosítják, hogy a munkamódszerek és az üzemeltetési eljárások összhangban vannak e rendelettel.

(4) A tagállamok hozzák a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a repülési tervek feldolgozásával és szétosztásával foglalkozó központi szolgálat:

a) kidolgozza és gondozza a szükséges utasításokat és információkat tartalmazó üzemeltetési kézikönyveket annak érdekében, hogy lehetővé tegyék az érintett személyzet számára e rendelet alkalmazását;

b) biztosítja, hogy az a) pontban említett kézikönyvek elérhetők és naprakészek, valamint hogy frissítésüket és terjesztésüket megfelelő minőségmenedzsment és dokumentációkonfiguráció-menedzsment jellemezze;

c) biztosítja, hogy a munkamódszerek és az üzemeltetési eljárások összhangban vannak e rendelettel.

(5) A 3. cikk (1) bekezdésében meghatározott üzemeltetők hozzák a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a rádióberendezéseket üzemeltető személyzet tisztában legyen e rendelet tartalmával, kellőképpen képzett legyen e berendezések kezelésében és a pilótafülkében lehetőség szerint hozzáférhetők legyenek az utasítások.

(6) A tagállamok hozzák a szükséges intézkedéseket az e rendeletnek való megfelelés biztosítása érdekében, beleértve a nemzeti légiközlekedési tájékoztató kiadványokban történő közzétételt.

10. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. október 26-án.

a Bizottság részéről

Jacques BARROT

alelnök

I. MELLÉKLET

A 3. és 4. cikkben említett előírások és rendelkezések

1. Az ICAO-egyezmény 10. melléklete III. kötete 2. része „Légiforgalmi mozgószolgálat” 2. fejezetének „A VHF-tartományú levegő-föld kommunikáció rendszerjellemzői” 2.1. pontja és „A földi berendezések rendszerjellemzői” 2.2 pontja, (Első kiadás, 1995. július, a 80. sz. módosítással egybeszerkesztve).
 2. Az ICAO-egyezmény 10. melléklete III. kötete 2. része „Légiforgalmi mozgószolgálat” 2. fejezete „A VHF-tartományú levegő-föld kommunikáció rendszerjellemzői” 2.1. pontjának „Adásfunkció” 2.3.1. pontja és „Vételi funkció” 2.3.2. pontja, kivéve a „VDL – Interferenciamentes teljesítmény” 2.3.2.8. alpontot, (Első kiadás, 1995. július, a 80. sz. módosítással egybeszerkesztve).
 3. Az Eurocae által a 117,975–137,000 MHz frekvenciatartományban üzemelő légi VHF adó-vevők minimális működési teljesítményére megállapított specifikáció, az ED-23B sz. dokumentum 3. módosítása, 1997. december.
 4. A 4444. sz. ICAO PANS-ATM dokumentum „8,33 kHz-es csatornatávolság” 12.3.1.4. pontja (2001., 14. kiadás, a 4. sz. módosítással egybeszerkesztve).
-

II. MELLÉKLET

A 6. cikkben említett biztonsági követelmények

1. A 3. cikk (1) és (12) bekezdésében meghatározott átjárhatósági és teljesítményi követelmények biztonsági követelmények.
 2. A 4. cikk (1) és (2) bekezdésében meghatározott, kapcsolódó folyamatokra vonatkozó követelmények biztonsági követelmények.
 3. A 5. cikk (1), (3), (5) és (7) bekezdésében meghatározott, állami légi járatokra vonatkozó követelmények biztonsági követelmények.
 4. A 9. cikk (1), (3), (5) és (6) bekezdésében meghatározott, megfelelőséget biztosító követelmények biztonsági követelmények.
 5. A léginnavigációs szolgáltatók biztosítják, hogy a forgalomirányító személyzet VHF-csatornák megjelenítésére szolgáló ember-gép interfésze összhangban van a VHF alapú rádiótelefonálás szabályaival.
 6. A léginnavigációs szolgáltatók értékelést készítenek a 8,33 kHz csatornatávolsággal ellátott rádiókészülékkel fel nem szerelt légi járművek FL 195 alatti üzemeltetésének hatásairól, amelynek során figyelembe veszik a minimális biztonságos keresztezési magasságokat és más tényezőket, továbbá felmérik a szektorkapacitások, illetve a légtérbeosztás és -strukturálás módosításának szükségességét.
 7. A tagállamok az ICAO 7754. sz. dokumentum COM2 táblázatának megfelelő koordináció előtt legalább négy hetet biztosítanak a 25 kHz – 8,33 kHz átállások próbaüzemére, amely időszak alatt a biztonságos üzemelést ellenőrzik.
 8. A tagállamok biztosítják, hogy a 25 kHz – 8,33 kHz átállásokat az ICAO frekvenciatervezési követelményeinek megfelelően hajtják végre, amelyeket az EUR frekvenciagazdálkodási kézikönyv „A VHF-tartományú levegő-föld kommunikáció frekvenciakiosztás-tervezési követelményei” elnevezésű II. része rögzít (011. sz. ICAO EUR dokumentum – 2005).
-

III. MELLÉKLET

A. RÉSZ

KÖVETELMÉNYEK A 7. CIKKBEN EMLÍTETT RENDSZERELEMEK MEGFELELŐSÉGE VAGY ALKALMAZHATÓSÁGA ÉRTÉKELÉSÉHEZ

1. Az ellenőrzési tevékenységek bizonyítják a rendszerelemek e rendelet teljesítményi követelményeinek való megfelelését, illetve a rendszerelemeknek a tesztkörnyezetben való működés során megfigyelhető alkalmazhatóságát.
2. A B. részben ismertetett modul gyártó általi alkalmazását a rendszerelemek megfelelőségének biztosítása és tanúsítása szempontjából szabályos megfelelőségértékelési eljárásnak kell tekinteni. Az ezzel egyenértékű vagy szigorúbb eljárások szintén megengedettek.

B. RÉSZ

BELSŐ GYÁRTÁS-ELLENŐRZÉSI MODUL

1. E modul azon eljárást ismerteti, amely alapján a gyártó vagy annak a Közösség területén letelepedett, a (2) bekezdésben rögzített kötelezettségek ellátásával megbízott meghatalmazott képviselője biztosítja és tanúsítja az érintett rendszerelemek e rendelet követelményeinek való megfelelését. A gyártó vagy annak a Közösség területén letelepedett meghatalmazott képviselője az 552/2004/EK rendelet III. mellékletének (3) bekezdésével összhangban írásos megfelelőségi vagy alkalmazhatósági nyilatkozatot állít ki.
2. A gyártó elkészíti a (4) bekezdésben meghatározott műszaki dokumentációt, amelyet ő maga vagy a Közösség területén letelepedett meghatalmazott képviselője az utolsó rendszerelemek legyártását követően legalább tíz évig megőriz az illetékes nemzeti felügyeleti hatóságok általi vizsgálatok céljára, illetve az ezen elemeket rendszereikbe beépítő léginavigációs szolgáltatók számára. A gyártó vagy annak a Közösség területén letelepedett meghatalmazott képviselője tájékoztatja a tagállamokat a fenti műszaki dokumentáció hozzáférhetőségének helyéről és módjáról.
3. Amennyiben a gyártó nem telepedett le a Közösség területén, kijelöli a Közösség piacán a rendszerelemek forgalomba hozatalával megbízott személyt vagy személyeket. E személy vagy személyek tájékoztatják a tagállamokat a fenti műszaki dokumentáció hozzáférhetőségének helyéről és módjáról.
4. A műszaki dokumentációnak lehetővé kell tennie annak értékelését, hogy a rendszerelem megfelel-e e rendelet követelményeinek. Amennyiben az értékelés szempontjából lényeges, ki kell terjednie a rendszerelem tervezésére, gyártására és működésére is.
5. A gyártó vagy annak meghatalmazott képviselője a műszaki dokumentációval együtt megőrzi a megfelelőségi vagy alkalmazhatósági nyilatkozat másodpéldányát.

C. RÉSZ

A 8. CIKK (1) BEKEZDÉSÉBEN EMLÍTETT RENDSZEREK ELLENŐRZÉSÉRE VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK

1. Az 1. cikk (2) bekezdésében meghatározott rendszerek ellenőrzésének bizonyítania kell, hogy a rendszerek megfelelnek e rendelet átjárhatósági, teljesítményi és biztonsági követelményeinek egy olyan vizsgálati környezetben, amely tükrözi a rendszerek működési körülményeit. Konkrétan:
 - a levegő-föld kommunikációt megvalósító rendszerek ellenőrzésének bizonyítania kell, hogy a 3. cikk (3) bekezdésével összhangban a levegő-föld beszédüzemű VHF-kommunikáció során a 8,33 kHz-es csatornatávolságot alkalmazzák, és hogy a 8,33 kHz-es csatornatávolságú beszédüzemű kommunikációs rendszerek teljesítménye megfelel a 3. cikk (7) bekezdésében foglaltaknak,
 - a repülési adatfeldolgozó rendszerek ellenőrzése során bizonyítani kell, hogy a 3. cikk (12) bekezdésében meghatározott funkciót megfelelően megvalósították.
2. A 1. cikk (2) bekezdésében meghatározott rendszerek ellenőrzését megfelelő és általánosan elismert teszteljárásokkal összhangban kell végrehajtani.
3. Az 1. cikk (2) bekezdésében meghatározott rendszerek ellenőrzéséhez használt teszteszközöknek rendelkezniük kell a megfelelő funkciókkal.

4. Az 1. cikk (2) bekezdésében meghatározott rendszerek ellenőrzése nyomán fel kell tüntetni, illetve el kell készíteni az 552/2004/EK rendelet IV. mellékletének 3. pontjában előírt műszaki dokumentáció egyes elemeit, valamint a következő elemeket:

— a kivitelezés leírását,

— a rendszer üzembe helyezését megelőzően lefolytatott, a vizsgálatokról és tesztekéről szóló jelentést.

5. A léginnavigációs szolgáltatók irányítják az ellenőrzéssel kapcsolatos tevékenységeket, konkrétan:

— meghatározzák a megfelelő működési és műszaki értékelési környezetet, amely tükrözi a működési körülményeket,

— ellenőrzik, hogy a teszterv leírja-e az 1. cikk (2) bekezdésében meghatározott rendszerek működési és műszaki értékelési környezetben tesztelt rendszerbe való integrálását,

— ellenőrzik, hogy a teszterv során figyelembe vették-e e rendelet valamennyi vonatkozó átjárhatósági, teljesítményi és biztonsági követelményét,

— biztosítják a műszaki dokumentáció és a teszterv következetességét és minőségét,

— megtervezik a teszt megszervezését, a személyzetet, a tesztelési platform installációját és konfigurálását,

— elvégzik a tesztervben meghatározott vizsgálatokat és tesztek,

— jelentést készítenek a vizsgálatok és a tesztek eredményeiről.

6. A léginnavigációs szolgáltatók biztosítják, hogy az 1. cikk (2) bekezdésében meghatározott, funkcionális értékelési környezetben tesztelt rendszerek teljesítik az e rendeletben meghatározott átjárhatósági, teljesítményi és biztonsági követelményeket.

7. A megfelelőség ellenőrzésének végrehajtása után a léginnavigációs szolgáltatók a rendszerekre vonatkozó EK-ellenőrzési nyilatkozatot állítanak ki, amelyet a műszaki dokumentációval együtt benyújtanak a nemzeti felügyeleti hatóságnak az 552/2004/EK rendelet 6. cikkében rögzítettek szerint.

D. RÉSZ

A 8. CIKK (2) BEKEZDÉSÉBEN EMLÍTETT RENDSZEREK ELLENŐRZÉSÉRE VONATKOZÓ KÖVETELMÉNYEK

1. Az 1. cikk (2) bekezdésében meghatározott rendszerek ellenőrzésének bizonyítania kell, hogy a rendszerek megfelelnek e rendelet átjárhatósági, teljesítményi és biztonsági követelményeinek egy olyan vizsgálati környezetben, amely tükrözi a rendszerek működési körülményeit. Konkrétan:

— a levegő-föld kommunikációt megvalósító rendszerek ellenőrzésének bizonyítania kell, hogy a 3. cikk (3) bekezdésével összhangban a levegő-föld beszédüzemű VHF-kommunikáció során a 8,33 kHz-es csatornatávolságot alkalmazzák, és hogy a 8,33 kHz-es csatornatávolságú beszédüzemű kommunikációs rendszerek teljesítménye megfelel a 3. cikk (7) bekezdésében foglaltaknak,

— a repülési adatfeldolgozó rendszerek ellenőrzésének bizonyítania kell, hogy a 3. cikk (12) bekezdésében meghatározott funkciót megfelelően megvalósították.

2. Az 1. cikk (2) bekezdésében meghatározott rendszerek ellenőrzését megfelelő és általánosan elismert teszteljárásokkal összhangban kell végrehajtani.

3. Az 1. cikk (2) bekezdésében meghatározott rendszerek ellenőrzéséhez használt teszteszközöknek rendelkezniük kell a megfelelő funkciókkal.

4. Az 1. cikk (2) bekezdésében meghatározott rendszerek ellenőrzése nyomán fel kell tüntetni, illetve el kell készíteni az 552/2004/EK rendelet IV. mellékletének (3) bekezdésében előírt műszaki dokumentáció egyes elemeit, valamint a következő elemeket:
 - a kivitelezés leírását,
 - a rendszer üzembe helyezését megelőzően lefolytatott, a vizsgálatokról és tesztekéről szóló jelentést.
 5. A léginavigációs szolgáltató meghatározza a megfelelő működési és műszaki értékelési környezetet, amely tükrözi a működési környezetet, és egy bejelentett szervvel elvégzett az ellenőrzési tevékenységeket.
 6. A bejelentett szerv irányítja az ellenőrzési tevékenységeket és különösen:
 - ellenőrzi, hogy a teszterv leírja-e az 1. cikk (2) bekezdésében meghatározott rendszerek működési és műszaki értékelési környezetben tesztelt rendszerbe való integrálását,
 - ellenőrzi, hogy a teszterv során figyelembe vették-e e rendelet valamennyi vonatkozó átjárhatósági, teljesítményi és biztonsági követelményét,
 - biztosítja a műszaki dokumentáció és a teszterv következetességét és minőségét,
 - megtervezi a teszt megszervezését, a személyzetet, a tesztelési platform installációját és konfigurálását,
 - elvégzi a tesztervben meghatározott vizsgálatokat és tesztek,
 - jelentést készít a vizsgálatok és tesztek eredményeiről.
 7. A bejelentett szerv biztosítja, hogy az 1. cikk (2) bekezdésében meghatározott, funkcionális értékelési környezetben tesztelt rendszerek teljesítik az e rendeletben meghatározott átjárhatósági, teljesítményi és biztonsági követelményeket.
 8. Az ellenőrzési feladatok elvégzését követően a bejelentett szerv az általa elvégzett feladatokkal kapcsolatban megfelelői bizonyítványt állít ki.
 9. Ezután a léginavigációs szolgáltató a rendszerekre vonatkozó EK-ellenőrzési nyilatkozatot állít ki, amelyet a műszaki dokumentációval együtt benyújt a nemzeti felügyeleti hatóságnak az 552/2004/EK rendelet 6. cikkében rögzítettek szerint.
-

IV. MELLÉKLET

Az 8. cikkben említett feltételek

1. A léginavigációs szolgáltatónak a szervezetén belül olyan működő jelentési módszerekkel kell rendelkeznie, amelyek biztosítják és bizonyítják az ellenőrzési tevékenységekre vonatkozó értékítélet pártatlanságát és függetlenségét.
 2. A léginavigációs szolgáltatónak biztosítania kell, hogy az ellenőrzési folyamatokban részt vevő személyzet a lehető legmagasabb szakmai integritással és a lehető legnagyobb műszaki hozzáértéssel végzi el az ellenőrzéseket, és mentes minden, az értékítéletét vagy az ellenőrzések eredményét befolyásoló – különösen pénzügyi jellegű – nyomástól vagy ösztönzéstől, különösen olyan személyek vagy csoportok által gyakorolt nyomástól vagy ösztönzéstől, akiket/ amelyeket az ellenőrzések eredménye érinthet.
 3. A léginavigációs szolgáltatónak biztosítania kell, hogy az ellenőrzési folyamatokban részt vevő személyzet hozzáfér azokhoz a berendezésekhez, amelyek segítségével megfelelően el tudja végezni a szükséges ellenőrzéseket.
 4. A léginavigációs szolgáltatónak biztosítania kell, hogy az ellenőrzési folyamatokban részt vevő személyzet megfelelő műszaki és szakmai képzésben részesült, megfelelő ismeretei vannak az általa ellenőrizendő követelményekkel kapcsolatban, az ilyen műveletek végzésével kapcsolatban megfelelő tapasztalattal rendelkezik, és képes kiállítani az annak bizonyítására szolgáló nyilatkozatokat, feljegyzéseket és jelentéseket, hogy az ellenőrzéseket elvégezték.
 5. A léginavigációs szolgáltatónak biztosítania kell, hogy az ellenőrzési folyamatokban részt vevő személyzet képes pártatlanul elvégezni az ellenőrzéseket. A személyzet díjazása nem függhet az elvégzett ellenőrzések számától vagy az ellenőrzések eredményeitől.
-

A BIZOTTSÁG 1266/2007/EK RENDELETE

(2007. október 26.)

a kéknyelv-betegségre fogékony fajokhoz tartozó egyes állatok szállításának ellenőrzése, megfigyelése, felügyelete és korlátozása tekintetében a 2000/75/EK tanácsi irányelv végrehajtási szabályairól

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az állatbetegségek Közösségen belüli bejelentéséről szóló, 1982. december 21-i 82/894/EGK irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 5. cikke (2) bekezdésének második francia bekezdésére,

tekintettel a kéknyelv betegség elleni védekezésre és felszámolására vonatkozó külön rendelkezések megállapításáról szóló, 2000. november 20-i 2000/75/EK tanácsi irányelvre ⁽²⁾ és különösen annak 6. cikke (1) és (3) bekezdésére, 8. cikke (2) bekezdésének d) pontjára, 8. cikke (3) bekezdésére, 9. cikke (1) bekezdésének c) pontjára, 11. és 12. cikkére és 19. cikke harmadik bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2000/75/EK irányelv megállapítja a kéknyelv-betegség elleni Közösségen belüli védekezéshez szükséges ellenőrzési szabályokat és intézkedéseket, beleértve védő- és megfigyelési körzetek kialakítását és a betegségre fogékony állatfajok körzetelhagyásának tilalmát. A tilalom alóli mentességről a Bizottság határozhat az említett irányelvben előírt eljárással összhangban.
- (2) A kéknyelv-betegséggel kapcsolatos védő- és megfigyelő körzetekről, illetve az ezen körzetekből vagy ezen körzeteken keresztül történő szállításokra alkalmazandó feltételekről szóló, 2005. május 23-i 2005/393/EK bizottsági határozat ⁽³⁾ rendelkezik az olyan globális földrajzi területek kijelöléséről, ahol a tagállamoknak védő- és megfigyelési körzeteket (a továbbiakban: korlátozás alá vont körzetek) kell létrehozniuk.

- (3) A 2005/393/EK határozat elfogadását követően a kéknyelv-betegség közösségi helyzete jelentősen megváltozott, a betegséggel szembeni védekezéssel kapcsolatban új tapasztalatok születtek, különösen a kéknyelv-betegség új szerotípusainak a közelmúltban bekövetkezett előretörését követően (a 8. szerotípus megjelenése olyan közösségi területen, ahonnan azelőtt egyszer sem jelentették előfordulását, és amelyet nem tekintettek a kéknyelv-betegség szempontjából veszélyeztetett területnek, valamint a vírus 1. szerotípusának előfordulása).
- (4) A tapasztalatok alapján a kéknyelv-betegség elleni védekezés fenntarthatóbb stratégiájának kialakítása érdekében helyénvaló a kéknyelv-betegségre fogékony állatok – a vadon élő állatok kivételével – szállításának ellenőrzésére, megfigyelésére, felügyeletére és korlátozására vonatkozó szabályok közösségi szintű harmonizálásának javítása, mivel e szabályok alapvetően fontosak a korlátozás alá vont körzeteken belül, illetve azokon kívülre szállított, a betegségre fogékony haszonállatok biztonságos kereskedelméhez. A közösségi jogszabályok egységessége és átláthatósága érdekében indokolt a 2005/393/EK határozatot hatályon kívül helyezni, és e rendelettel felváltani.
- (5) A kéknyelv-betegséggel kapcsolatos új körülmények hatására a Bizottság tudományos szaktanácsadást és támogatást kért az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóságtól (EFSA), amely 2007-ben két tudományos jelentést és két tudományos szakvéleményt adott ki a kéknyelv-betegséggel kapcsolatban.
- (6) A 2000/75/EK irányelv értelmében a védő- és megfigyelési körzetek határainak kijelölésénél figyelembe kell venni a kéknyelv-betegséggel kapcsolatban álló földrajzi, közigazgatási, ökológiai és járványtani tényezőket és az ellenőrzési szabályozást. E tényezők figyelembevételéhez meg kell határozni a kéknyelv-betegség közösségi megfigyelésének és ellenőrzésének minimális harmonizált követelményeire vonatkozó szabályokat.
- (7) A megfigyelés és az információcsera a kéknyelv-betegség elleni védekező intézkedések kockázati alapú megközelítésének kulcsfontosságú eleme. Ennek érdekében a 2000/75/EK irányelv 2. cikkében már szereplő fogalom-meghatározások mellett helyénvaló a kéknyelv-betegség előfordulásának fogalommeghatározását is megadni a kéknyelv-betegség kitörésével kapcsolatos alapvetően fontos közös paraméterek kialakítása céljából.

⁽¹⁾ HL L 378., 1982.12.31. A legutóbb a 2004/216/EK bizottsági határozattal (HL L 67., 2004.3.5., 27. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 327., 2000.12.22., 74. o. A legutóbb a 2006/104/EK irányelvvel (HL L 363., 2006.12.20., 352. o.) módosított irányelv.

⁽³⁾ HL L 130., 2005.5.24., 22. o. A legutóbb a 2007/357/EK határozattal (HL L 133., 2007.5.25., 44. o.) módosított határozat.

- (8) Emellett a korlátozás alá vont körzeteknek a 2005/393/EK határozatban alkalmazott fogalma megfelelőnek bizonyult, különösen abban az esetben, ha a kéknyelv-betegség vírusa a fertőzött területen két egymást követő évszakban is kimutatható volt. Gyakorlati okokból és a közösségi jogszabályok egyértelműsége érdekében helyénvaló rendelkezni a korlátozás alá vont körzetek – melyek a tagállamok által a 2000/75/EK irányelv 8. cikkének (1) bekezdésével összhangban kijelölt védő- és megfigyelési körzetekből állnak – fogalmának meghatározásáról.
- (9) A szezonálisan kéknyelvbetegség-mentes körzet meghatározása, melynek esetében a megfigyelések nem jelzik a kéknyelv-betegség átadásának lehetőségét vagy kórokozó-átvivők lehetőségét, alapvető eszköz a kéknyelv-betegség kitörésének fenntartható kezelésére, amely lehetővé teszi az állatok biztonságos szállítását. Ennek céljából helyénvaló rendelkezni a szezonálisan kórokozóátvivő-mentes időszak fogalom meghatározására használandó harmonizált kritériumokról.
- (10) A kéknyelv-betegség kitörését a 82/894/EGK irányelv 3. cikkével összhangban be kell jelenteni, az állatbetegségek kódolt formájának és bejelentésük kódjainak a 82/894/EGK tanácsi irányelvnek megfelelően történő meghatározásáról szóló, 2005. március 1-jei 2005/176/EK bizottsági határozatban⁽¹⁾ meghatározott kódolt formákat és bejelentési kódokat használva. A kéknyelv-betegség jelenlegi járványügyi fejlődését tekintve a bejelentési kötelezettség hatályát ideiglenesen módosítani kell az elsődleges kitörések bejelentési kötelezettségének pontosabb meghatározásával.
- (11) Az EFSA állat-egészségügyi és állatjóléti tudományos testületének a kéknyelv-betegség eredetéről és előfordulásáról szóló, 2007. április 27-én elfogadott véleménye⁽²⁾ szerint rendkívül lényeges, hogy megfelelő megfigyelési programok álljanak rendelkezésre annak érdekében, hogy a kéknyelv-betegség előfordulása a lehető legkorábbi szakaszban kimutatható legyen. A megfigyelési programoknak klinikai, szerológiai és rovar-tani elemeket is kell tartalmazniuk, melyeknek valamennyi tagállamban zökkenőmentesen kell működniük.
- (12) A közösségi szintű integrált fellépés azért szükséges, hogy elemezhető legyenek a kéknyelv-betegség ellenőrzési és megfigyelési programján keresztül kapott járványügyi információk, beleértve a kéknyelv-betegség, valamint a kórokozó-átvivők regionális és globális terjedését.
- (13) Az állat-egészségügyi kiadásokról szóló, 1990. június 26-i 90/424/EGK tanácsi irányelv⁽³⁾ közösségi pénzügyi hozzájárulást ír elő a kéknyelv-betegség felszámolására, az ellene való védekezésre és ellenőrzésére.
- (14) A kéknyelv-betegségre vonatkozó járványügyi információk gyűjtésére és elemzésére szolgáló rendszer létrehozására Olaszország számára nyújtandó közösségi pénzügyi hozzájárulásról szóló, 2007. május 25-i 2007/367/EK bizottsági határozat⁽⁴⁾ a 90/424/EGK határozat szerint létrehozta a tagállamok kéknyelv-betegségre vonatkozó felügyeleti adatainak gyűjtésére, tárolására és elemzésére szolgáló webalapú rendszert, a BlueTongue NETwork alkalmazást (BlueTongue NETwork application – BT-Net rendszer). A rendszer teljes körű alkalmazása alapvetően fontos a betegség elleni védekezéshez szükséges legmegfelelőbb intézkedések elrendeléséhez, hatékonyságuk ellenőrzéséhez és a betegségre fogékony fajokhoz tartozó állatok biztonságos szállításának lehetővé tételéhez. A tagállamok és a Bizottság között a kéknyelv-betegség ellenőrzésére és megfigyelésére irányuló meglévő programokra vonatkozó információk hatékonyabb és eredményesebb megosztása érdekében az információcserét a BT-Net rendszeren keresztül kell lebonyolítani.
- (15) A védő- és megfigyelési körzetek kialakítását a tagállamok végzik, kivéve abban az esetben, ha szükségesnek tűnik a 2000/75/EK irányelv 8. cikke (2) bekezdésének d) pontja értelmében a védő- és megfigyelési körzetek közösségi szintű kijelölése. Az egyértelműség érdekében azonban a tagállamoknak haladéktalanul értesíteniük kell a Bizottságot védő- és megfigyelési körzeteikről, illetve az azokat érintő változásokról. Ha egy tagállam nem szándékozik valamely járványügyi releváns földrajzi területet korlátozás alá vont körzetként fenntartani, a Bizottságnak előzetesen be kell nyújtania az idevágó információkat annak alátámasztására, hogy a kéknyelv-betegség vírusa nem terjed az érintett területen.
- (16) A betegségre fogékony állatok, spermájuk, petesejtjeik és embrióik a korlátozás alá vont körzetből történő szállítására vonatkozó körzetelhatárai tilalom alóli mentesség abban az esetben engedélyezhető, ha kockázatelemzést végeztek, amelyben figyelembe vették a kéknyelv-betegség felügyeleti programján keresztül összegyűjtött adatokat, a BT-Net rendszeren keresztül a tagállamok és a Bizottság között megvalósult információcserét, az állatok rendeltetési helyét, valamint megbizonyosodtak az állatok biztonságát garantáló bizonyos egészségügyi követelmények betartásáról. Az azonnali levágásra szánt állatok szállítása bizonyos feltételek mellett szintén mentesül a körzetelhatárai tilalom alól. Figyelembe véve az azonnali levágásra szánt állatok szállításának alacsony kockázatát, valamint bizonyos kockázatsökkentő tényezőket, helyénvaló különleges feltételekről rendelkezni, melyek a lehető legkisebbre csökkentik a vírus terjedésének lehetőségét azáltal, hogy a korlátozás alá vont körzetben található gazdaságból származó állatok a kockázatelemzés alapján kijelölt vágóhidra történő szállítását ellenőrzött továbbítással végzik.

⁽¹⁾ HL L 59, 2005.3.5, 40. o. A 2006/924/EK határozattal (HL L 354., 2006.12.14., 48. o.) módosított határozat.

⁽²⁾ The EFSA Journal (2007) 480., 1–20. o.

⁽³⁾ HL L 224., 1990.8.18., 19. o. A legutóbb az 1791/2006/EK rendelettel (HL L 363., 2006.12.20., 1. o.) módosított határozat.

⁽⁴⁾ HL L 139., 2007.5.31., 30. o.

- (17) Az állatok ugyanazon korlátozás alá vont körzeten belüli szállítása, amelyben a kéknyelv-betegség vírusának ugyanazon szerotípusa vagy szerotípusai fordulnak elő, nem jelent további állat-egészségügyi kockázatot, ezért bizonyos feltételek mellett az illetékes hatóság engedélyezheti azt.
- (18) Az EFSA állat-egészségügyi és állatjóléti tudományos testületének a kórokozó-átvivőkről és vakcinákról szóló, 2007. április 27-én elfogadott véleménye ⁽¹⁾ szerint a védőoltás vagy természetes immunvédelem által immunitással rendelkező állatok szállítása a származási helyen előforduló vírusterjedéstől vagy a rendeltetési helyen előforduló kórokozó-átvivők aktivitásától függetlenül biztonságosnak tekinthető. Ezért rendelkezni kell azokról a feltételekről, amelyeknek a korlátozás alá vont körzetből történő elszállítást megelőzően az immunitással rendelkező állatok vonatkozásában teljesülniük kell.
- (19) A szarvasmarhafélék és a sertések Közösségen belüli kereskedelmét érintő állat-egészségügyi problémákról szóló, 1964. június 26-i 64/432/EGK tanácsi irányelv ⁽²⁾, a juh- és kecskefélék Közösségen belüli kereskedelmére irányadó állat-egészségügyi feltételekről szóló, 1991. január 28-i 91/68/EGK tanácsi irányelv ⁽³⁾, a 90/425/EGK irányelv A. mellékletének I. pontjában felsorolt külön közösségi szabályokban megállapított állat-egészségügyi követelmények hatálya alá nem tartozó állatok, spermák, petesejtek és embriók Közösségen belüli kereskedelmére és a Közösségbe történő behozatalára irányadó állat-egészségügyi követelmények megállapításáról szóló, 1992. július 13-i 92/65/EGK tanácsi irányelv ⁽⁴⁾, valamint a harmadik országokba való kivitelre szánt egyes élő állatok és termékek Közösségen belüli kereskedelmére vonatkozó részletes szabályokról szóló, 1993. július 2-i 93/444/EGK bizottsági határozat ⁽⁵⁾ előírja, hogy az állatokat szállításuk során egészségügyi bizonyítványnak kell kísérnie. Ha a korlátozás alá vont körzetből származó, a betegségre fogékony állatokhoz tartozó állatok szállítására alkalmazandó mentességet a Közösségen belüli kereskedelemre vagy harmadik országba irányuló kivitelre szánt állatokra alkalmazzák, a bizonyítványban szerepelnie kell az e rendeletre történő hivatkozásnak.
- (20) Az EFSA kórokozó-átvivőkről és vakcinákról szóló jelentésével összhangban helyénvaló meghatározni a betegségre fogékony állatokat a korlátozás alá vont körzetből elszállító, illetve korlátozás alá vont körzetből azon kívüli területen keresztül szállító járműveknek a berakodás helyén történő, engedélyezett rovarirtó szerekkel való kezelésére vonatkozó feltételeket. Ha egy korlátozás alá vont körzeten való átszállítás során pihenőidőt terveznek

egy ellenőrző ponton, az állatokat védeni kell minden kórokozó-átvivő támadástól. A fertőzött gazdaságok állatainak, épületeinek és azok környezetének engedélyezett rovarirtó szerekkel történő kezelése azonban csak meghatározott eljárást követve végezhető el, eseti alapon elvégzett olyan kockázatelemzés pozitív eredménye alapján, amely figyelembe veszi a földrajzi, járványügyi, ökológiai, környezeti, rovaritani adatokat és a költség/haszon elemzést.

- (21) A 64/432/EGK, 91/68/EGK és 92/65/EGK irányelvben és a 93/444/EGK határozatban előírt egészségügyi bizonyítványokban, amelyek a Közösségen belüli kereskedelemre vagy harmadik országba irányuló kivitelre szánt állatokra vonatkoznak, szerepelnie kell az e rendelettel összhangban, rovarirtó szerekkel elvégzett bármilyen kezelésre történő hivatkozásnak.
- (22) A kereskedelem szükségtelen zavarainak elkerülése érdekében fenntartható stratégiát kell meghatározni a kéknyelv-betegség vírusával szembeni védekezésre, lehetővé téve a korlátozás alá vont körzeteken belül, illetve azokon kívülre szállított, a betegségre fogékony állatok biztonságos kereskedelmét.
- (23) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. FEJEZET

TÁRGY ÉS FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

1. cikk

Tárgy

Ez a rendelet a 2000/75/EK irányelv 2. cikkének c) pontja értelmében meghatározza a kéknyelv-betegséggel kapcsolatban egyes állatok korlátozás alá vont körzeten belüli, illetve azon kívülre történő szállításának ellenőrzésére, megfigyelésére, felügyeletére és korlátozására vonatkozó szabályokat.

2. cikk

Fogalommeghatározások

E rendelet alkalmazásában a 2000/75/EK irányelv 2. cikkében szereplő fogalommeghatározásokat kell alkalmazni.

Emellett az alábbi fogalommeghatározások alkalmazandók:

- a) „kéknyelv-betegség előfordulása”: olyan állat esetében, amelyre teljesülnek az alábbi követelmények:

⁽¹⁾ The EFSA Journal (2007) 479., 1–29. o.

⁽²⁾ HL 121., 1964.7.29., 1977/64. o. A legutóbb a 2006/104/EK irányelvvel módosított irányelv.

⁽³⁾ HL L 46., 1991.2.19., 19. o. A legutóbb a 2006/104/EK irányelvvel módosított irányelv.

⁽⁴⁾ HL L 268., 1992.9.14., 54. o. A legutóbb a 2007/265/EK bizottsági határozattal (HL L 114., 2007.5.1., 17. o.) módosított irányelv.

⁽⁵⁾ HL L 208., 1993.8.19., 34. o.

- i. a kéknylev-betegség előfordulásával megegyező klinikai tüneteket mutat;
 - ii. olyan kontrollállat, amelyre vonatkozóan az előző vizsgálatok alkalmával negatív szerológiai eredményeket kaptak, és amelynél a vizsgálat óta a kéknylev-betegség legalább egy szerotípusa antitestei tekintetében szerokonverzió következett be, vagyis szerológiai eredménye az antitest tekintetében pozitív;
 - iii. az állatban izolálták és kimutatták a kéknylev-betegség vírusát;
 - iv. az állat a kéknylev-betegség szerológiai vizsgálatán pozitívnak bizonyult, vagy szervezetében a kéknylev-betegség szerotípusára vagy szerotípusaira specifikus vírusantigént vagy vírus-ribonukleinsavat (RNS) mutattak ki.
- Emellett járványügyi adatoknak kell jeleznie, hogy a klinikai tüneteket vagy a laboratóriumi vizsgálatok kéknylev-betegségre utaló eredményeit az állattartó gazdaságban való vírus-terjedés okozza, nem pedig a korlátozás alá vont körzetből érkező beoltott vagy szeropozitív állatok;
- b) „kéknylev-betegség kitörése”: a betegség kitörése a 82/894/EGK irányelv 2. cikke c) pontjának meghatározása szerint;
 - c) „a kéknylev-betegség elsődleges kitörése”: a 82/894/EGK irányelv 2. cikkének d) pontja szerint meghatározott kitörés, figyelembe véve, hogy az említett irányelv 3. cikke (1) bekezdésének első francia bekezdése alkalmazásában a kéknylev-betegség előfordulása elsődleges kitörés a következő esetekben:
 - i. járványügyileg nem kapcsolódik megelőző kitöréshez; vagy
 - ii. korlátozás alá vont körzet kijelölését vagy már létező korlátozás alá vont körzet megváltoztatását vonja maga után, a 6. cikkben kifejtettek szerint.
 - d) „korlátozás alá vont körzet”: olyan körzet, amely a 2000/75/EK irányelv 8. cikkének (1) bekezdésével összhangban kijelölt védő- és megfigyelési körzetekből áll;
 - e) „szezonálisan kéknylev-betegség-mentes körzet”: valamely tagállam járványügyileg releváns földrajzi területe, amelyben az év egy időszakában a megfigyelés szerint nem fordul elő a kéknylev-betegség vírusával való fertőzöttség továbbadása, vagy amelyben a felnőtt *Culicoides* nemhez tartozó rovarok feltehetően nem terjesztik a kéknylev-betegséget;
 - f) „átszállítás”: az állatok szállítása a következő esetekben:
 - i. korlátozás alá vont körzetből vagy körzeten keresztül;

ii. korlátozás alá vont körzetből korlátozás alá nem vont körzeten keresztül vissza ugyanabba a korlátozás alá vont körzetbe; vagy

iii. korlátozás alá vont körzetből korlátozás alá nem vont körzeten keresztül egy másik korlátozás alá vont körzetbe.

2. FEJEZET

ELLENŐRZÉS, MEGFIGYELÉS ÉS AZ INFORMÁCIÓK CSERÉJE

3. cikk

Kéknylev-betegség bejelentése

A tagállamok a kéknylev-betegség elsődleges kitörését és kitörését az állatbetegségek közösségi bejelentő rendszerében (ADNS) jelentenik be, a 2005/176/EK határozatban meghatározott kódolt formákat és bejelentési kódokat használva.

4. cikk

A kéknylev-betegségre vonatkozó ellenőrzési és megfigyelési programok

A tagállamok az I. mellékletben megállapított minimumkövetelményekkel összhangban végrehajtják az alábbi programokat:

- a) a kéknylev-betegség ellenőrzési programjai a korlátozás alá vont körzetekben (a továbbiakban: a kéknylev-betegségre vonatkozó ellenőrzési program);
- b) a kéknylev-betegség megfigyelési programjai a korlátozás alá vont körzeteken kívül (a továbbiakban: a kéknylev-betegségre vonatkozó megfigyelési program).

5. cikk

Járványügyi információk

(1) A tagállamok a 2007/367/EK határozattal létrehozott BlueTongue NETwork alkalmazásba (BlueTongue NETwork application – BT-Net rendszer) továbbítják a kéknylev-betegségre vonatkozó információkat, melyeket a kéknylev-betegségre vonatkozó ellenőrzési és/vagy megfigyelési programok végrehajtása során gyűjtöttek, elsősorban a következőket:

- a) havi jelentés, amelyet legkésőbb egy hónappal a jelentési hónap végét követően nyújtanak be, és amely legalább a következőket tartalmazza:
 - i. a korlátozás alá vont körzetekben megvalósuló, a kéknylev-betegségre vonatkozó ellenőrzési programban szereplő kontrollállatokra vonatkozó adatok;

- ii. a korlátozás alá vont körzetekben megvalósuló, a kéknylev-betegségekre vonatkozó ellenőrzési programból származó rovarfajfaj adatok;
- b) minden évben legkésőbb július 31-ig benyújtandó időközti jelentés, amely az év első hat hónapjára vonatkozik, és amely legalább a következő adatokat tartalmazza:
- i. a korlátozás alá vont körzeteken kívül megvalósuló, a kéknylev-betegségekre vonatkozó megfigyelési programból származó adatok;
- ii. a korlátozás alá vont körzetekből származó oltási adatok;
- c) a legkésőbb a következő év április 30-áig benyújtandó éves jelentés, amely a b) pont i. és ii. alpontjában említett, az előző évre vonatkozó információkat tartalmazza.

(2) A BT-Net rendszerbe továbbítandó információk a II. mellékletben kerülnek meghatározásra.

3. FEJEZET

AZ ÁLLATOKRA, SPERMÁJUKRA, PETESEJTJEIKRE ÉS EMBRIÓIKRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK

6. cikk

Korlátozás alá vont körzetek

- (1) A tagállamok 24 órán belül értesítik a Bizottságot korlátozás alá vont körzeteikről, valamint a körzetek helyzetét érintő bármilyen változásról.
- (2) Mielőtt egy tagállam úgy határoz, hogy valamely járványügyi releváns földrajzi területet kivon a korlátozás alá vont körzetből, a Bizottságnak előzetesen be kell nyújtania az idevágó információkat annak alátámasztására, hogy a kéknylev-betegség vírusa az érintett területen a kéknylev-betegségekre vonatkozó ellenőrzési program végrehajtását követő két év során nem terjedt.
- (3) A Bizottság az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság keretében tájékoztatja a tagállamokat a korlátozás alá vont körzetek jegyzékéről.

(4) A tagállamok elkészítik a területükön található korlátozás alá vont körzetek jegyzékét, és azt naprakészen tartják, hozzáférhetővé téve más tagállamok és a nyilvánosság számára.

(5) A Bizottság pusztán tájékoztatási céllal honlapján közzéteszi a korlátozás alá vont körzetek naprakész jegyzékét.

A jegyzék információkat tartalmaz a kéknylev-betegség vírusának az egyes korlátozás alá vont körzetekben előforduló szerotípusairól, lehetővé téve a 7. és 8. cikk alkalmazásában a különböző tagállamokban kijelölt korlátozás alá vont olyan körzetek azonosítását, amelyekben ugyanazok a szerotípusok fordulnak elő.

7. cikk

Az ugyanazon korlátozás alá vont körzeten belüli szállításra vonatkozó feltételek

- (1) Az állatok ugyanazon korlátozás alá vont körzeten – amelyben a kéknylev-betegség vírusának ugyanazon szerotípusa(i) fordul(nak) elő – belüli szállítását az illetékes hatóság akkor engedélyezi, ha a szállítandó állatokon a szállítás napján nem jelentkeznek a kéknylev-betegség klinikai tünetei.
- (2) Az állatok védőkörzetből megfigyelési körzetbe történő szállításában csak a következő feltételekkel engedélyezhető:

a) az állatokra vonatkozóan teljesülnek a III. mellékletben meghatározott feltételek; vagy

b) az állatokra teljesülnek bármely más megfelelő állat-egészségügyi garanciák feltételei, melyek a kéknylev-betegség vírusának terjedését megakadályozó, illetve a kórokozó-átvivők támadása elleni intézkedések kockázatelemzésének kedvező eredményén alapulnak, melyeket az állatok szállítását megelőzően a származási hely illetékes hatósága megkövetel, a rendeltetési hely illetékes hatósága pedig engedélyez; vagy

c) az állatokat azonnali levágásra szánják.

(3) A származási tagállam haladéktalanul tájékoztatja a Bizottságot és a többi tagállamot a (2) bekezdés b) pontjában említett állat-egészségügyi garanciákról.

(4) Az e cikk (1) és (2) bekezdésében említett állatok esetében a következő szöveggel kell kiegészíteni a 64/432/EGK, 91/68/EGK és 92/65/EGK irányelvben meghatározott, illetve a 93/444/EGK határozatban említett megfelelő egészségügyi bizonyítványokat:

„Az 1266/2007/EK rendelet (*) (7. cikke (1) bekezdésének vagy 7. cikke (2) bekezdése a) pontjának vagy 7. cikke (2) bekezdése b) pontjának vagy 7. cikke (2) bekezdése c) pontjának – a megfelelő rész törölendő) megfelelő állatok.

(*) HL L 283., 2007.10.27., 37. o.”

8. cikk

A körzetelhagyási tilalom alóli, a 2000/75/EK irányelvben előírt mentesség

(1) A korlátozás alá vont körzetben lévő gazdaságból, spermagyűjtő központból vagy állomásról származó állatok, azok spermája, petesejtjei és embriói egy másik gazdaságba, spermagyűjtő központba vagy állomásra történő szállítása a 2000/75/EK irányelv 9. cikke (1) bekezdésének c) pontja és 10. cikkének 1. pontja értelmében mentesül a körzetelhagyási tilalom alól, amennyiben az állatok, azok spermája, petesejtjei és embriói megfelelnek a következő feltételeknek:

a) az e rendelet III. mellékletében meghatározott feltételek; vagy

b) az állatokra teljesülnek bármely más megfelelő állat-egészségügyi garanciák feltételei, melyek a kétnyelv-betegség vírusának terjedését megakadályozó, illetve a kórokozó-átvivők támadása elleni intézkedések kockázatelemzésének kedvező eredményén alapulnak, melyeket az állatok szállítását megelőzően a származási hely illetékes hatósága megkövetel, a rendeltetési hely illetékes hatósága pedig engedélyez.

(2) A származási tagállam haladéktalanul tájékoztatja a Bizottságot és a többi tagállamot az (1) bekezdés b) pontjában említett állat-egészségügyi garanciákról.

(3) A rendeltetési hely szerinti illetékes hatóság által felügyelt ellenőrzött továbbítási eljárást kell kialakítani annak biztosítására, hogy az (1) bekezdés b) pontjával összhangban szállított állatok, azok spermája, petesejtjei és embriói csak abban az esetben kerüljenek ezt követően másik tagállamba, ha megfelelnek az (1) bekezdés a) pontjában előírt feltételeknek.

(4) A korlátozás alá vont körzetben található gazdaságból származó, azonnali levágásra szánt állatok szállítása a 2000/75/EK irányelv 9. cikke (1) bekezdésének c) pontja és 10. cikkének 1. pontja értelmében mentesül a körzetelhagyási tilalma alól, amennyiben teljesülnek a következő feltételek:

a) a szállítás időpontját megelőző legalább 30 napon belül a származási gazdaságban nem regisztráltak kétnyelv-betegség előfordulását;

b) az állatokat hatósági ellenőrzés mellett, közvetlenül a vágóhídra szállítják, és a rendeltetés szerinti vágóhídon az érkezést követő 24 órán belül levágják;

c) a szállítás helye szerinti illetékes hatóság legalább 48 órával a berakodás előtt értesíti az állatok tervezett szállításáról a rendeltetési hely szerinti illetékes hatóságot.

(5) A (4) bekezdés b) pontjától eltérően a rendeltetési hely szerinti illetékes hatóság a kockázatelemzés alapján kérheti a származási hely szerinti illetékes hatóságot, hogy az említett állatok a kijelölt vágóhídra történő szállításához alakítsa ki ellenőrzött továbbítási eljárást.

A kijelölt vágóhidat kockázatelemzés alapján választják ki, amely figyelembe veszi a IV. mellékletben meghatározott kritériumokat.

A kijelölt vágóhidakra vonatkozó információkat a többi tagállam és a nyilvánosság számára hozzáférhetővé teszik. Az információkat a BT-Net rendszeren keresztül is hozzáférhetővé kell tenni.

(6) Az e cikk (1) és (4) bekezdésében említett állatok, azok spermája, petesejtjei és embriói esetében a következő szöveggel kell kiegészíteni a 64/432/EGK, 91/68/EGK és 92/65/EGK irányelvben meghatározott, illetve a 93/444/EGK határozatban említett megfelelő egészségügyi bizonyítványokat:

„Az 1266/2007/EK rendelet (*) (8. cikke (1) bekezdése a) pontjának vagy 8. cikke (1) bekezdése b) pontjának vagy 8. cikke (4) bekezdésének – a megfelelő rész törölendő) megfelelő (állatok, sperma, petesejt és embrió, a megfelelő rész törölendő).

(*) HL L 283., 2007.10.27., 37 o.”

9. cikk

Az állatok átszállítására vonatkozó további feltételek

(1) Az illetékes hatóság az állatok átszállítását a következő feltételekkel engedélyezi:

a) a korlátozás alá vont körzetből azon kívüli területeken keresztül szállítandó állatokat és a szállítási eszközt a berakodás helyén, a korlátozás alá vont körzet elhagyása előtt megfelelő tisztítást és fertőtlenítést követően engedélyezett rovarirtó szerekkel és/vagy riasztószerekkel kezelik;

b) a korlátozás alá vont körzeten kívüli területről korlátozás alá vont körzeten keresztül szállítandó állatokat és a szállítási eszközt a berakodás helyén, a korlátozás alá vont körzetbe történő belépés előtt megfelelő tisztítást és fertőtlenítést követően engedélyezett rovarirtó szerekkel és/vagy riasztószerekkel kezelik;

c) ha egy korlátozás alá vont körzeten való átszállítás során pihenőidőt terveznek egy ellenőrző ponton, az állatokat védeni kell minden kórokozó-átvivő támadástól.

(2) Az e cikk (1) bekezdésében említett állatok esetében a következő szöveggel kell kiegészíteni a 64/432/EGK, 91/68/EGK és 92/65/EGK irányelvben meghatározott, illetve a 93/444/EGK határozatban említett megfelelő egészségügyi bizonyítványokat:

„Az 1266/2007/EK (*) rendeletnek megfelelő kezelés
(termék neve) rovarirtóval/riasztószerrel,-án/-én
(dátum)-kor (időpont).

(*) HL L 283., 2007.10.27., 37 o.”

(3) E cikk (1) bekezdése nem alkalmazandó a kéknyelv-betegség szezonálisan kórokozóátvivő-mentes körzetének járványügyi releváns földrajzi területén, ha az V. melléklet meghatározása szerinti szezonálisan kórokozóátvivő-mentes időszak kezdete óta több mint 60 nap telt el.

A mentesség azonban nem alkalmazandó a szezonálisan kórokozóátvivő-mentes időszak végét követően a kéknyelv-betegségre vonatkozó ellenőrzési program alapján.

4. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

10. cikk

Hatályon kívül helyezés

A 2005/393/EK határozat hatályát veszti.

11. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő ötödik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. október 26-án.

a Bizottság részéről

Markos KYPRIANOU

a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

A kényelvbetegség-ellenőrzési és -megfigyelési programok minimumkövetelményei (4. cikk)**1. A tagállamok által a korlátozás alá vont körzetekben végrehajtandó kényelvbetegség-ellenőrzési programokra vonatkozó minimumkövetelmények**

A korlátozás alá vont körzetekben a kényelvbetegség-ellenőrzési programok arra irányulnak, hogy információt szolgáltatassanak a kényelv-betegség dinamikájáról egy olyan a körzetben, amelyre már érvényesek korlátozások.

A földrajzi referenciaegységet egy 45×45 km (kb. 2 000 km²) osztású háló segítségével határozzák meg, kivéve ha a konkrét környezeti körülmények más méretet indokolnak. Egyes tagállamokban a 64/432/EGK irányelv 2. cikkében meghatározott „területi egység” is használható földrajzi referenciaegységként ellenőrzési célokra.

A kényelvbetegség-ellenőrzési programoknak legalább a következő elemekből kell állniuk:

1.1. Kontrollállatok szerológiai ellenőrzése:

- A kontrollállatok szerológiai ellenőrzése olyan aktív éves program, amelynek során a kontrollállatokat abból a célból vizsgálják meg, hogy értékeljék a kényelvvírus terjedését a korlátozás alá vont körzeteken belül. Ha lehetséges, a kontrollállatok legyenek szarvasmarhafélék. Egy előzetes szeronegatív vizsgálat során antitestektől mentesnek kell bizonyulniuk, és a korlátozás alá vont körzetnek olyan részén kell lenniük, ahol – egy rovtartani és ökológiai értékeléseket figyelembe vevő kockázatelemzést követően – a kórokozó-átvivő jelenléte bebizonyosodott vagy a kórokozó-átvivő szaporodására alkalmas élőhelyek találhatók.
- A kontrollállatokat legalább havonta meg kell vizsgálni az érintett kórokozó-átvivő aktivitási időszakában, ha ez ismert. Ezen információ hiányában a kontrollállatokat az egész évben legalább havonta meg kell vizsgálni. A vizsgálatok gyakorisága azonban igazodhat az év során a járványügyi helyzet szezonális változásaihoz, hogy a korlátozás alá vont körzetekben meg lehessen állapítani a kényelvvírus terjedésének kezdetét és végét.
- A kontrollállatok földrajzi egységenkénti legkisebb számának reprezentatívnak kell lennie, és elegendőnek ahhoz, hogy minden egyes földrajzi egységben 95 %-os megbízhatósággal észlelni lehessen havi 2 %-os szerokonverzió ⁽¹⁾ előfordulását.

1.2. Rovartani ellenőrzés

- A rovtartani ellenőrzés olyan aktív program, melynek során állandó helyszínen lévő rovarcsapdák segítségével fogják be a kórokozó-átvivőket, hogy meg lehessen határozni a *Culicoides* fajok populációjának dinamikáját és áttelelési jellemzőit a mintavételi területen annak érdekében, hogy meg lehessen határozni a szezonálisan kényelvbetegség-mentes körzetek szezonálisan kórokozó-átvivőtől mentes időszakát az V. melléklettel összhangban.
- Az előzetesen megállapított protokollokkal összhangban kizárólag UV-fénnyel felszerelt beszipantós rovarcsapdák használhatók. A rovarcsapdáknak egész éjszaka üzemelniük kell, legalább hetente egy éjszakát legalább az évnek az ahhoz szükséges időszakában, hogy meg lehessen határozni a szezonálisan kórokozó-átvivő-mentes időszakot. A teljes korlátozás alá vont körzet minden földrajzi egységében el kell helyezni legalább egy rovarcsapdát. A rovarcsapdák működési gyakoriságát az év során úgy kell hozzáigazítani a járványügyi helyzet szezonális változásaihoz, hogy a *Culicoides*-populáció dinamikáját és áttelelési jellemzőit a lehető legjobban lehessen meghatározni. A rovarcsapdák működésének első három évében szerzett bizonyítékok alapján a működési gyakoriság módosítható. A rovarcsapdákból begyűjtött szűnyogok megfelelő hányadát be kell küldeni egy olyan specializálódott laboratóriumba, amely képes arra, hogy rutinszerűen megszámlolja és azonosítsa a *Culicoides* fajokat.

2. A tagállamok által a korlátozás alá vont körzeteken kívül végrehajtandó kényelvbetegség-megfigyelési programokra vonatkozó minimumkövetelmények

A korlátozás alá vont körzeteken kívüli kényelvbetegség-megfigyelési programok célja, hogy észleljék a vírus terjedését a kényelv-betegségtől mentes tagállamokban vagy járványügyiileg releváns földrajzi területen, és legalább a következő elemekből kell állniuk:

⁽¹⁾ Becslések szerint egy fertőzött körzetben 20 % a szerokonverzió évi rendes mértéke. A Közösségben azonban a vírus javarészt egy körülbelül hathónapos időszakban terjed (tavasz végétől őszi közepéig). A 2 % ezért konzervatív becslés a szerokonverzió várható havi mértékére vonatkozóan.

2.1. Passzív klinikai megfigyelés:

- olyan hivatalos és folyamatos rendszer, amelynek célja, hogy észlelje és megvizsgálja a kéknyelv-betegség gyanúit; része egy a gyanús esetek jelentésére szolgáló korai vészjelző rendszer is. Az állattartóknak és -tulajdonosoknak valamint az állatorvosoknak azonnal jelenteniük kell minden kéknyelvbetegség-gyanút az illetékes hatóságnak. Valamennyi kéknyelvbetegség-gyanús esetet azonnal meg kell vizsgálni,
- különösen a kórokozó-átvivő aktív időszakában – elsősorban annak kezdetén – kell végrehajtani,
- biztosítani kell, hogy tudatosító kampányokra kerüljön sor, amelyek elsősorban arra irányulnak, hogy az állatorvosok és a gazdálkodók képesek legyenek azonosítani a kéknyelv-betegség klinikai tüneteit.

2.2. Szerológiai megfigyelés:

- a kéknyelvbetegségre fogékony fajok populációira vonatkozó olyan aktív éves szerológiai vizsgálati program, amelynek célja, hogy véletlenszerű vagy célzott szerológiai és/vagy virológiai vizsgálatokkal bizonyítékokat szerezzen a kéknyelvbetegség-vírus átviteléről. A vizsgálatoknak arányosnak kell lenniük a tagállamban vagy a járványügyileg releváns földrajzi területen meglévő fertőzési kockázattal, és az évek abban az időszakában kell elvégezni őket, amikor a legnagyobb valószínűséggel észlelhető szerokonverzió,
- oly módon kell megtervezni, hogy a minták reprezentatívak legyenek a tagállam vagy a járványügyileg releváns földrajzi terület szarvasmarha-populációra vonatkozóan, a minta méretét pedig úgy kell kiszámítani, hogy 95 %-os megbízhatósággal észleljen 0,5 %-os előfordulást az adott tagállam vagy földrajzi terület szarvasmarha-populációjában,
- biztosítani kell, hogy a minták mérete igazodjék a mintavételre szánt és a célzott megfigyelésre felhasznált szarvasmarha-populáció szerkezetéhez, és a mintavételezés olyan magas kockázatnak kitett populációra összpontosuljon, amelyben megtalálhatók a közismert, konkrét kockázati tényezők. A megfigyelés megtervezésekor biztosítani kell, hogy a III. melléklet A. részének 5., 6. és 7. pontjában említett beoltott vagy immunizált populációkból származó szeropozitív állatok ne vegyenek részt a kéknyelvbetegség-megfigyelési programban.

2.3. Rovartani megfigyelés:

- kórokozó-átvivők befogására vonatkozó olyan aktív éves program, amelynek célja, hogy a tagállamban vagy egy járványügyileg releváns földrajzi területen információkat gyűjtsön a bizonyított és potenciális kórokozóátvivő-fajokról, elterjedésükről és szezonális jellemzőikről,
 - valamennyi olyan tagállamban végre kell hajtani, amelyben nincsenek információk a bizonyított és potenciális kórokozóátvivő-fajokról, elterjedésükről és szezonális jellemzőikről.
-

II. MELLÉKLET

A tagállamok által a BT-Net rendszerbe továbbítandó információk (5. cikk (2) bekezdés)

A tagállamok által a BT-Net rendszerbe továbbítandó információknak legalább az alábbiakat kell tartalmazniuk:

1. A kékenyelv-betegség szerológiai/virológiai adatai

- a) Közigazgatási részleg/egység
- b) Megvizsgált állatfaj
- c) A megfigyelési rendszerre vonatkozó program típusa („kontrollált rendszer” vagy „időszakos felmérés”)
- d) Az elvégzett diagnosztikai vizsgálat típusa (ELISA (agargél-immundiffúziós próba), szérumszemlegesítés, PCR (polimeráz láncreakció), vírusizolálás)
- e) Hónap és év
- f) A megvizsgált állatok száma ⁽¹⁾
- g) A pozitív állatok száma
- h) Szerológiai vagy virológiai meghatározott szerotípus (ezt az adatot akkor kell megadni, ha a szérumszemlegesítési vagy vírusizolálási vizsgálat pozitív eredményt adott)

2. Kékenyelv-betegséggel kapcsolatos rovarfaj adatok

- a) Közigazgatási részleg
- b) A helyszín egyedi azonosítója (egyedi azonosítókód minden rovarcsapdahelyszínnek)
- c) A begyűjtés dátuma
- d) Földrajzi szélesség és hosszúság
- e) Az összes begyűjtött *Culicoides* spp. száma
- f) A begyűjtött *Culicoides imicola* száma, ha van
- g) A begyűjtött *Culicoides obsoletus* Complex száma, ha van
- h) A begyűjtött *Culicoides obsoletus sensu strictu* száma, ha van
- i) A begyűjtött *Culicoides scoticus* száma, ha van
- j) A begyűjtött *Culicoides Pulicaris* Complex száma, ha van
- k) A begyűjtött *Culicoides Nubeculosus* complex száma, ha van
- l) A begyűjtött *Culicoides dewulfi* száma, ha van
- m) Más lényeges adatok

3. Kékenyelv-betegséggel kapcsolatos oltási adatok

- a) Közigazgatási részleg
- b) Év/félév
- c) Oltás típusa
- d) Szerotípus-kombináció
- e) Beoltott állatfaj
- f) Az állományok teljes száma a tagállamban
- g) Az állatok teljes száma a tagállamban

⁽¹⁾ Ha szérummintát használnak, és a megvizsgált mintának megfelelő állatok becsült számát kell megadni.

- h) Az oltási programban részt vevő állományok teljes száma
 - i) Az oltási programban részt vevő állatok teljes száma
 - j) A beoltott állományok teljes száma
 - k) Beoltott állatok száma (ahol az oltás típusa „fiatalok állatok beoltása”)
 - l) Beoltott fiatal állatok száma (ahol az oltás típusa „tömeges oltás”)
 - m) Beoltott felnőtt állatok száma (ahol az oltás típusa „tömeges oltás”)
 - n) Beadott oltási dózisok
-

III. MELLÉKLET

A körzetelhagyási tilalom alóli mentesség feltételei (7. cikk (2) bekezdés a) pont és 8. cikk (1) bekezdés a) pont)**A. Állatok**

Az állatokat a rendeltetési helyre való szállítás közben meg kell védeni a *Culicoides* kórokozó-átvivő támadásaitól

Ezenkívül az 1–7. pontban szereplő feltételek közül legalább egynek teljesülnie kell:

1. Az állatokat kiszállításukig az V. melléklettel összhangban meghatározott szezonális kórokozóátvivő-mentes időszakban egy szezonálisan kékenyelvbetegség-mentes körzetben tartották születésüktől fogva vagy legalább 60 napig az elszállítás előtt, valamint elszállításuk előtt legkorábban 7 nappal negatív eredménnyel elvégeztek rajtuk egy kórokozó kimutatására szolgáló vizsgálatot az Állategészségügyi Világszervezet (OIE) szárazföldi állatok diagnosztikai vizsgálatairól és védőoltásáról szóló kézikönyve ⁽¹⁾ (a továbbiakban: OIE Terrestrial Manual) szerint.

A kórokozó kimutatására szolgáló vizsgálatra azonban nincs szükség azon tagállamokban vagy tagállamok régióiban, ahol elegendő – a legalább három éves ellenőrzési program végrehajtását követően megszerzett – járványügyi adat támasztja alá a szezonálisan kórokozóátvivő-mentes időszak V. melléklet szerinti meghatározását.

Az ezen lehetőséget kihasználó tagállamok az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság keretében tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot.

2. Az állatokat a kiszállításig a kórokozó-átvivők elől védve tartották, legalább a kiszállítás előtti 60 napban.
3. Az állatokat kiszállításukig az V. melléklettel összhangban meghatározott szezonális kórokozóátvivő-mentes időszakban egy szezonálisan kékenyelvbetegség-mentes körzetben tartották, vagy legalább 28 napig védték őket a kórokozó-átvivők elől és ebben az időszakban az OIE Terrestrial Manual szerint negatív eredménnyel végeztek el rajtuk egy a kékenyelv-betegség víruscsoportjához tartozó antitestek kimutatására szolgáló szerológiai vizsgálatot. Erre a kórokozó-átvivők előli védettségi időszak vagy a szezonálisan kórokozóátvivő-mentes időszak kezdetét követően legalább 28 nappal került sor.
4. Az állatokat kiszállításukig az V. melléklettel összhangban meghatározott szezonális kórokozóátvivő-mentes időszakban egy szezonálisan kékenyelvbetegség-mentes körzetben tartották, vagy legalább 14 napig védték őket a kórokozó-átvivők elől és ebben az időszakban az OIE Terrestrial Manual szerint negatív eredménnyel végeztek el rajtuk egy a kórokozó kimutatására szolgáló vizsgálatot. Erre a kórokozó-átvivők előli védettségi időszak vagy a szezonálisan kórokozóátvivő-mentes időszak kezdetét követően legalább 14 nappal került sor.
5. Az állatok egy az illetékes hatóság által elfogadott oltási program keretében beoltott állományból származnak, és beoltották őket azon szerotípus(ok) ellen, amely(ek) a járványügyileg releváns származási helyen jelen vannak vagy valószínűleg jelen vannak. Az állatok még az oltási programban jóváhagyott védőoltás leírásában garantált immunitási időszakon belül vannak, és az alábbi követelmények közül legalább egynek eleget tesznek:
 - a) több mint 60 nappal az elszállítás előtt oltották be őket;
 - b) inaktivált oltóanyaggal oltották be őket legalább az oltási programban jóváhagyott oltóanyag leírásában meghatározott immunitási védelem kezdetéhez szükséges számú nappal korábban, és az OIE Terrestrial Manual szerint negatív eredménnyel végeztek el rajtuk egy a kórokozó kimutatására szolgáló vizsgálatot, amelyet legalább az oltási programban jóváhagyott oltóanyag leírásában meghatározott immunitási védelem kezdete előtt 14 nappal végeztek el;
 - c) már korábban beoltották majd inaktivált oltóanyaggal újraoltották őket az oltási programban jóváhagyott oltóanyag leírásában garantált immunitási időszakon belül;
 - d) az V. melléklettel összhangban meghatározott szezonálisan kórokozóátvivő-mentes időszakban egy szezonálisan kékenyelv-betegségmentes körzetben tartották őket születésük óta vagy az oltás előtt legalább 60 napig, és inaktivált oltóanyaggal oltották be őket legalább az oltási programban jóváhagyott oltóanyag leírásában meghatározott immunitási védelem kezdetéhez szükséges számú nappal korábban.

⁽¹⁾ http://www.oie.int/eng/normes/en_mcode.htm?e1d10

Amennyiben az ebben a pontban említett állatokat Közösségen belüli kereskedelemre vagy harmadik országba irányuló exportra szánják, a következő szöveggel kell kiegészíteni a 64/432/EGK, 91/68/EGK és 92/65/EGK irányelvben meghatározott, illetve a 93/444/EGK határozatban említett megfelelő egészségügyi bizonyítványokat:

‘Az 1266/2007/EK rendelet (*) szerint a(z) (szerotípus megnevezése) szerotípus(ok)hoz tartozó kékenyelv-betegség ellen (vakcina megnevezése) inaktivált/módosított (megfelelő rész törölendő) élő vakcinával -án/-én beoltott állatok.

(*) HL L 283, 2007.10.27., 37 o.’

6. Az állatokat mindeig olyan járványügyiileg releváns földrajzi származási területen tartották, ahol legfeljebb egy szerotípus előfordulása valószínűsíthető, és:

- a) pozitív eredménnyel elvégeztek rajtuk egy az OIE Terrestrial Manual szerinti, a kékenyelv-betegség-vírus szerotípusa elleni antitestek kimutatására szolgáló szerológiai vizsgálatot, amelyre az elszállítás előtti 60–360 napban került sor; vagy
- b) pozitív eredménnyel elvégeztek rajtuk egy az OIE Terrestrial Manual szerinti, a kékenyelv-betegség-vírus szerotípusa elleni antitestek kimutatására szolgáló szerológiai vizsgálatot, amelyre az állatok elszállítása előtt legalább 30 nappal került sor, és az állatokon egy kórokozó kimutatására szolgáló vizsgálatot is elvégeztek az OIE Terrestrial Manual szerint negatív eredménnyel, legkorábban a szállítás előtt 7 nappal.

Amennyiben az ebben a pontban említett állatokat Közösségen belüli kereskedelemre vagy harmadik országba irányuló exportra szánják, a következő szöveggel kell kiegészíteni a 64/432/EGK, 91/68/EGK és 92/65/EGK irányelvben meghatározott, illetve a 93/444/EGK határozatban említett megfelelő egészségügyi bizonyítványokat:

„Az 1266/2007/EK rendelet (*) III. melléklete 6. pontjának megfelelő állat(ok).

(*) HL L 283, 2007.10.27., 37 o.”

7. Az állatokon az OIE Terrestrial Manual szerint elvégeztek egy megfelelő specifikus szerológiai vizsgálatot, amely képes kimutatni minden jelen lévő vagy valószínűleg jelen lévő kékenyelv-betegség-vírus szerotípus elleni specifikus antitestet. A vizsgálat pozitív eredménnyel zárult a járványügyiileg releváns földrajzi származási területen jelen lévő vagy valószínűleg jelen lévő minden szerotípus esetében, és

- a) a specifikus szerotípusra vonatkozó szerológiai vizsgálatra az elszállítás előtti 60–360 napban került sor; vagy
- b) a specifikus szerotípusra vonatkozó szerológiai vizsgálatra az állatok elszállítása előtt legalább 30 nappal került sor, és az állatokon egy kórokozó kimutatására szolgáló vizsgálatot is elvégeztek az OIE Terrestrial Manual szerint negatív eredménnyel, legkorábban a szállítás előtt 7 nappal.

Amennyiben az ebben a pontban említett állatokat Közösségen belüli kereskedelemre vagy harmadik országba irányuló exportra szánják, a következő szöveggel kell kiegészíteni a 64/432/EGK, 91/68/EGK és 92/65/EGK irányelvben meghatározott, illetve a 93/444/EGK határozatban említett megfelelő egészségügyi bizonyítványokat:

„Az 1266/2007/EK rendelet (*) III. melléklete 7. pontjának megfelelő állat(ok)..

(*) HL L 283, 2007.10.27., 37 o.”

B. Állati sperma

A spermát olyan donorállatból kell kinyerni, amely az alábbi feltételek közül legalább egynek megfelel:

- a) a sperma gyűjtésének megkezdése előtt legalább 60 napig és a sperma gyűjtése alatt a korlározás alá vont körzeten kívül tartották;
- b) a sperma gyűjtésének megkezdése előtt legalább 60 napig és a sperma gyűjtése alatt védve volt a kórokozó-átvitől támadásaitól;

- c) az V. melléklettel összhangban meghatározott szezonálisan kórokozóátvivő-mentes időszakban egy szezonálisan kéknylev-betegségmentes körzetben tartották a sperma gyűjtésének kezdete előtt legalább 60 napig és a sperma gyűjtése alatt, és egy kórokozó kimutatására szolgáló vizsgálatot is elvégeztek az OIE Terrestrial Manual szerint negatív eredménnyel, legkorábban a sperma gyűjtésének megkezdése előtt 7 nappal.

A kórokozó kimutatására szolgáló vizsgálatra azonban nincs szükség azon tagállamokban vagy tagállamok régióiban, ahol elegendő – a legalább három éves ellenőrzési program végrehajtását követően megszerzett – járványügyi adat támasztja alá a szezonálisan kórokozóátvivő-mentes időszak V. melléklet szerinti meghatározását.

Az ezen lehetőséget kihasználó tagállamok az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság keretében tájékoztatják a Bizottságot és a tagállamokat.

- d) az OIE Terrestrial Manual szerint negatív eredménnyel elvégeztek rajtuk egy a kéknylev-betegség víruscsoportjához tartozó antitestek kimutatására szolgáló vizsgálatot a gyűjtési időszakban legalább 60 naponként, az utolsó gyűjtés követően pedig 21–60 nappal;
- e) az OIE Terrestrial Manual szerint negatív eredménnyel elvégeztek rajtuk egy kórokozók kimutatására szolgáló vizsgálatot a begyűjtött vérmintákon:
- i. a gyűjtés kezdetén és az utolsó gyűjtéskor; és
 - ii. a spermagyűjtés ideje alatt:
 - vírusizolációs vizsgálat esetén legalább hétnaponta,
 - polimeráz láncreakciós vizsgálat esetén legalább 28 naponta.

C. Állati petesejtek és embriók

1. A szarvasmarhafélék *in vivo* kinyert embrióit és petesejtjei a 89/556/EGK tanácsi irányelvvel ⁽¹⁾ összhangban kell begyűjteni.
2. A nem szarvasmarhafélék *in vivo* kinyert embrióit és petesejtjeit, továbbá a szarvasmarhafélék *in vitro* létrehozott embrióit olyan donorállatokból kell beszerezni, amelyek az alábbi feltételek közül legalább egynek eleget tesznek:
 - a) az embrió/petesejt gyűjtésének megkezdése előtt legalább 60 napig és az embrió/petesejt gyűjtése alatt a korlározás alá vont körzeten kívül tartották;
 - b) az embrió/petesejt gyűjtésének megkezdése előtt legalább 60 napig és az embrió/petesejt gyűjtése alatt védve voltak a kórokozó-átvivők támadásaitól;
 - c) az OIE Terrestrial Manual szerinti negatív eredménnyel elvégeztek rajtuk egy a kéknylev-betegség-vírushoz tartozó antitestek kimutatására szolgáló vizsgálatot az embrió/petesejt begyűjtését követő 21–60 napban;
 - d) az OIE Terrestrial Manual szerint negatív eredménnyel elvégeztek rajtuk egy kórokozók azonosítására szolgáló vizsgálatot azon a vérmintán, amelyet az embrió/petesejt begyűjtésének napján vettek le.

⁽¹⁾ HL L 302., 1989.10.19., 1. o. A legutóbb a 2006/60/EK bizottsági határozattal (HL L 31., 2006.2.3., 24. o.) módosított irányelv.

IV. MELLÉKLET

A vágóhidaknak a körzetelhagyási tilalom alóli mentességre való kijelölésének kritériumai (8. cikk (5) bekezdés második albekezdés)

A rendeltetési hely szerinti illetékes hatóságnak legalább a következő kritériumokat kell alkalmaznia azon kockázatelemzés során, amelynek célja a korlátozás alá vont körzetben lévő gazdaságokból azonnali levágásra szállított állatok ellenőrzött továbbítása esetében vágóhidak kijelölése:

1. az ellenőrzési és megfigyelési és programok során összegyűjtött adatok, elsősorban a kórokozó-átvivők aktivitására vonatkozóan;
2. a nem korlátozás alá vont körzetbe való beléptetés pontjának távolsága a vágóhídtól;
3. az útra vonatkozó rovarfajta adatok;
4. a kórokozó-átvivők aktivitási idejének viszonylatában azok a napszakok, amikor a szállítás történik;
5. rovarirtók és -riasztók esetleges használata a 96/23/EK tanácsi irányelvnek ⁽¹⁾ megfelelően;
6. a vágóhíd helye az állattartó gazdaságokhoz képest;
7. a vágóhídon fogatosított biológiai biztonsági intézkedések.

⁽¹⁾ HL L 125., 1996.5.23., 10. o. A legutóbb a 2006/104/EK irányelvvel módosított irányelv.

V. MELLÉKLET

A szezonálisan kórokozóátvivő-mentes időszak meghatározásának kritériumai (9. cikk (3) bekezdés)

A szezonálisan kéknyelvbetegség-mentes körzetek meghatározásának céljából az illetékes hatóságnak legalább a következő kritériumok alkalmazásával kell meghatároznia egy tagállam járványügyi releváns földrajzi területeinek („járványügyi releváns földrajzi területek”) esetében a szezonálisan kórokozóátvivő-mentes időszakot:

1. Általános kritériumok

- a) Működni kell egy kéknyelvbetegség-ellenőrzési és/vagy megfigyelési programnak.
- b) A szezonálisan kórokozóátvivő-mentes időszak meghatározásához használt specifikus kritériumokat és küszöböket azon bizonyítottan jelen lévő vagy gyanított *Culicoides* fajok figyelembe vételével kell meghatározni, amelyek a járványügyi releváns terület fő kórokozó-átvivői.
- c) A szezonálisan kórokozóátvivő-mentes időszak meghatározásához használt kritériumokat a folyó és az előző év (történeti) adatainak figyelembevételével kell alkalmazni. Ezenkívül figyelembe kell venni a megfigyelési adatok egységesítéséhez kötődő vonatkozásokat is.

2. Konkrét kritériumok

- a) A kéknyelvbetegség-megfigyelési programok vagy más, a kéknyelv-betegség vírusának megállítására utaló bizonyítékok azt mutatják, hogy a járványügyi releváns földrajzi területen nem terjed a kéknyelv-betegség vírusa.
- b) A kéknyelvbetegség-ellenőrzési vagy -megfigyelési programok részét képező rovarügyi megfigyelés azt mutatja, hogy megszűnt a kórokozók vagy valószínű kórokozók aktivitása.
- c) A járványügyi releváns földrajzi területen jelen lévő szerotípust átvivő vagy gyaníthatóan átvivő *Culicoides* fajok befogásai nem érik el a begyűjtött kórokozóknak a járványügyi releváns földrajzi terület meghatározásához szükséges maximális küszöbértékét. Ha hiányzik a maximális küszöb meghatározását alátámasztó szilárd bizonyíték, akkor a *Culicoides imicola* példányainak teljes hiányát és rovarcsapdánként ötnél kevesebb termékeny *Culicoides*-t kell használni.

3. További kritériumok

- a) Olyan hőmérsékleti körülmények, amelyek hatással vannak a kórokozó-átvivők aktivitására a járványügyi releváns földrajzi területen. A hőmérsékleti küszöböket úgy kell meghatározni, hogy figyelembe vegyék a járványügyi releváns földrajzi területen jelen lévő szerotípusokat bizonyítottan vagy gyaníthatóan átvivő *Culicoides* fajok ökológiai viselkedését.
-

A BIZOTTSÁG 1267/2007/EK RENDELETE**(2007. október 26.)****a sertéshús magánraktározásához nyújtott támogatás különleges feltételeiről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a sertéshús piacának közös szervezéséről szóló, 1975. október 29-i 2759/75/EGK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 4. cikke (6) bekezdésére és 5. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) A sertéshús tekintetében intervenció intézkedések tehetők, ha a Közösség reprezentatív piacain a hasított sertések átlagára kevesebb, és valószínűleg kevesebb is marad, mint az alapár 103 %-a.
- (2) A piaci árak e szint alá estek, és ez a helyzet az adott szezonális és ciklikus tendenciák alapján várhatóan fennmarad.
- (3) Ezért intervenció intézkedéseket kell hozni. Ezen intézkedések – a sertéshús magánraktározási támogatása nyújtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1990. november 27-i 3444/90/EGK bizottsági rendelettel ⁽²⁾ összhangban – magánraktározási támogatás nyújtására korlátozódhatnak.
- (4) A sertéshús magánraktározási támogatására vonatkozó általános szabályok megállapításáról szóló, 1975. október 29-i 2763/75/EGK tanácsi rendelet ⁽³⁾ 3. cikke szerint a Bizottság úgy határozhat, hogy a raktározási időtartamot lerövidíti, illetőleg meghosszabbítja. A meghatározott tárolási időtartamokra vonatkozó támogatási összegeken kívül rögzíteni kell azokat az összegeket is, amelyeket abban az esetben kell hozzáadni vagy levonni, ha a Bizottság ilyen határozatot fogad el.
- (5) A szerződések megkötésére vonatkozó adminisztratív és ellenőrzési munka megkönnyítése érdekében rögzíteni kell a minimális mennyiségeket.

(6) A biztosítékot olyan szinten kell rögzíteni, amely garantálja, hogy a tárolást végzők teljesítik szerződéses kötelezettségeiket.

(7) A Sertéshúspiaci Irányítóbizottság nem nyilvánított véleményt az elnöke által kitűzött határidőn belül,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) 2007. október 29-től magánraktározási támogatás iránt kérelmeket lehet benyújtani a 3444/90/EGK rendelettel összhangban. A támogatásra jogosult termékek jegyzéke és a vonatkozó összegek e rendelet mellékletében szerepelnek.

(2) Ha a Bizottság meghosszabbítja vagy lerövidíti a raktározás időtartamát, a támogatás összegét ennek megfelelően módosítani kell. A havi és napi kiegészítések és levonások a melléklet 6. és 7. oszlopában szerepelnek.

2. cikk

A szerződésenkénti minimális mennyiségek termékenként a következők:

- a) 10 tonna a kicsontozott termékek esetében;
- b) 15 tonna más termékek esetében.

3. cikk

A biztosíték a mellékletben meghatározott támogatási összegek 20 %-a.

4. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. október 26-án.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 282., 1975.11.1., 1. o. A legutóbb az 1913/2005/EK rendelettel (HL L 307., 2005.11.25., 2. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 333., 1990.11.30., 22. o. A legutóbb az 1913/2006/EK rendelettel (HL L 365., 2006.12.21., 52. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 282., 1975.11.1., 19. o.

MELLÉKLET

(EUR/tonna)

KN-kód	Támogatott termék	A támogatás összege a raktározás időtartama szerint			Kiegészítés vagy levonás	
		3 hónap	4 hónap	5 hónap	havonta	naponta
1	2	3	4	5	6	7
ex 0203	Házi sertés húsa, frissen vagy hűtve					
ex 0203 11 10	Hasított félsertés, mellső lábak, farok, vesék, sovány dagadó és gerincoszlop nélkül ⁽¹⁾	278	315	352	37	1,24
ex 0203 12 11	Sonka	337	379	421	42	1,41
ex 0203 12 19	Lapocka	337	379	421	42	1,41
ex 0203 19 11	Elülső részek	337	379	421	42	1,41
ex 0203 19 13	Tarja és karaj, a nyakhússal vagy anélkül, vagy nyakhús külön, karaj bélszínnel vagy anélkül ⁽²⁾ ⁽³⁾	337	379	421	42	1,41
ex 0203 19 15	Oldalas és dagadó, egészben vagy a gerincoszlopra merőlegesen elvágva	164	197	230	33	1,09
ex 0203 19 55	Oldalas és dagadó, egészben vagy a gerincoszlopra merőlegesen elvágva, bőr és bordák nélkül	164	197	230	33	1,09
ex 0203 19 55	Comb, lapocka, elülső részek, tarja és karaj nyakhússal vagy anélkül, vagy nyakhús külön, karaj bélszínnel vagy anélkül, kicson-tozva ⁽²⁾ ⁽³⁾	337	379	421	42	1,41
ex 0203 19 55	Középtest, bőrrel vagy szalonnával vagy azok nélkül, kicson-tozva ⁽⁴⁾	255	290	325	35	1,17

⁽¹⁾ A támogatás a Wiltshire-oldalként előkészített, azaz fej, toka, fejhús, csülök, farok, szalonna, vese, szűzpecsenye, lapockacsont, szegycsont, gerincoszlop, medencecsont és rekesz nélküli hasított féltestekre is nyújtható.

⁽²⁾ A karaj és nyakhús lehet bőrrel vagy anélkül, de a fedőszalonna vastagsága nem haladhatja meg a 25 mm-t.

⁽³⁾ A szerződéses mennyiség az említett termékek bármilyen kombinációjára vonatkozhat.

⁽⁴⁾ Ugyanaz az előkészítés, mint a 0210 19 20 KN-kód alá sorolt termékek esetében.

A BIZOTTSÁG 1268/2007/EK RENDELETE**(2007. október 25.)****a Németország lobogója alatt közlekedő hajók által az ICES IIIa övezetben folytatott heringhalászat tilalmáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló, 2002. december 20-i 2371/2002/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 26. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel a közös halászati politika ellenőrző rendszerének létrehozataláról szóló, 1993. október 12-i 2847/93/EGK tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 21. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A bizonyos halállományokra és halállománycsoportokra vonatkozó, halfogási korlátozások alá tartozó vizeken tartózkodó közösségi hajókon és a közösségi vizeken alkalmazandó halászati lehetőségeknek és kapcsolódó feltételeknek a 2007. évre történő meghatározásáról szóló, 2006. december 21-i 41/2007/EK tanácsi rendelet ⁽³⁾ kvótákat állapít meg a 2007. évre.
- (2) A Bizottsághoz beérkezett információ szerint az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók kimerítették a 2007. évre meghatározott, a mellékletben megnevezett állományra vonatkozó halászati kvótát.

- (3) Ezért erre az állományra nézve meg kell tiltani a halászatot, valamint a fedélzeten való tárolást, az át- és kirakodást,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk**A kvóta kimerítése**

Az e rendelet mellékletében megjelölt időponttól kezdve úgy kell tekinteni, hogy a mellékletben említett tagállam a mellékletben megnevezett állományra nézve kimerítette a 2007. évi halászati kvótáját.

2. cikk**Tilalmak**

Az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt hajózó, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók a mellékletben megjelölt időponttól nem halászhatnak a mellékletben megnevezett állományra. Ettől az időponttól kezdve az e hajók által fogott, az adott állományba tartozó egyedek fedélzeten való tárolása, át- és kirakodása is tilos.

3. cikk**Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. október 25-én.

a Bizottság részéről

Fokion FOTIADIS

halászati és tengerészeti főigazgató

⁽¹⁾ HL L 358., 2002.12.31., 59. o. A 865/2007/EK rendelettel (HL L 192., 2007.7.24., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 261., 1993.10.20., 1. o. A legutóbb az 1967/2006/EK rendelettel (HL L 409., 2006.12.30., 11. o.) módosított rendelet, helyesbítve: HL L 36., 2007.2.8., 6. o.

⁽³⁾ HL L 15., 2007.1.20., 1. o. A legutóbb a 898/2007/EK bizottsági rendelettel (HL L 196., 2007.7.28., 22. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

Szám	62
Tagállam	Németország
Állomány	HER/03A.
Faj	Hering (<i>Clupea harengus</i>)
Övezet	IIIa
Időpont	2007.10.12.

A BIZOTTSÁG 1269/2007/EK RENDELETE**(2007. október 25.)****a Svédország lobogója alatt közlekedő hajók által az északi szélesség 62°-ától délre eső norvég vizeken folytatott közönségstókehal-halászat tilalmáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló, 2002. december 20-i 2371/2002/EK rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 26. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel a közös halászati politika ellenőrző rendszerének létrehozataláról szóló, 1993. október 12-i 2847/93/EGK tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 21. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A bizonyos halállományokra és halállománycsoportokra vonatkozó, halfogási korlátozások alá tartozó vizeken tartózkodó közösségi hajókon és a közösségi vizeken alkalmazandó halászati lehetőségeknek és kapcsolódó feltételeknek a 2007. évre történő meghatározásáról szóló, 2006. december 21-i 41/2007/EK tanácsi rendelet ⁽³⁾ kvótákat állapít meg a 2007. évre.
- (2) A Bizottsághoz beérkezett információ szerint az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók kimerítették a 2007. évre meghatározott, a mellékletben megnevezett állományra vonatkozó halászati kvótát.

- (3) Ezért erre az állományra nézve meg kell tiltani a halászatot, valamint a fedélzeten való tárolást, az át- és kirakodást,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk**A kvóta kimerítése**

Az e rendelet mellékletében megjelölt időponttól kezdve úgy kell tekinteni, hogy a mellékletben említett tagállam a mellékletben megnevezett állományra nézve kimerítette a 2007. évi halászati kvótáját.

2. cikk**Tilalmak**

Az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt hajózó, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók a mellékletben megjelölt időponttól nem halászhatnak a mellékletben megnevezett állományra. Ettől az időponttól kezdve az e hajók által fogott, az adott állományba tartozó egyedek fedélzeten való tárolása, átrakodása és kirakodása is tilos.

3. cikk**Hatálybalépés**

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. október 25-én.

a Bizottság részéről

Fokion FOTIADIS

halászati és tengerészeti főigazgató

⁽¹⁾ HL L 358., 2002.12.31., 59. o. A 865/2007/EK rendelettel (HL L 192., 2007.7.24., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 261., 1993.10.20., 1. o. A legutóbb az 1967/2006/EK rendelettel (HL L 409., 2006.12.30., 11. o.) módosított rendelet, helyesbítve: HL L 36., 2007.2.8., 6. o.

⁽³⁾ HL L 15., 2007.1.20., 1. o. A legutóbb a 898/2007/EK bizottsági rendelettel (HL L 196., 2007.7.28., 22. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

Szám	56
Tagállam	Svédország
Állomány	COD/04-N.
Faj	Közönséges tőkehal (<i>Gadus morhua</i>)
Övezet	Az északi szélesség 62°-ától délre eső norvég vizek
Időpont	2007.10.8.

A BIZOTTSÁG 1270/2007/EK RENDELETE**(2007. október 25.)****a Svédország lobogója alatt közlekedő hajók által az ICES III a övezetben, valamint a III b, III c és III d övezet közösségi vizein folytatott északimenyhal-halászat tilalmáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló, 2002. december 20-i 2371/2002/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 26. cikke (4) bekezdésére,tekintettel a közös halászati politika ellenőrző rendszerének létrehozataláról szóló, 1993. október 12-i 2847/93/EGK tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 21. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A bizonyos halállományokra és halállománycsoportokra vonatkozó, halfogási korlátozások alá tartozó vizeken tartózkodó közösségi hajókon és a közösségi vizeken alkalmazandó halászati lehetőségeknek és kapcsolódó feltételeknek a 2007. évre történő meghatározásáról szóló, 2006. december 21-i 41/2007/EK tanácsi rendelet ⁽³⁾ kvótákat állapít meg a 2007. évre.
- (2) A Bizottsághoz beérkezett információ szerint az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt közlekedő, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók kimerítették a 2007. évre meghatározott, a mellékletben megnevezett állományra vonatkozó halászati kvótát.

- (3) Ezért erre az állományra nézve meg kell tiltani a halászatot, valamint a fedélzeten való tárolást, az át- és kirakodást,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk**A kvóta kimerítése**

Az e rendelet mellékletében megjelölt időponttól kezdve úgy kell tekinteni, hogy a mellékletben említett tagállam a mellékletben megnevezett állományra nézve kimerítette a 2007. évi halászati kvótáját.

2. cikk**Tilalmak**

Az e rendelet mellékletében említett tagállam lobogója alatt hajózó, illetve az e tagállamban lajstromozott hajók a mellékletben megjelölt időponttól nem halászhatnak a mellékletben megnevezett állományra. Ettől az időponttól kezdve az e hajók által fogott, az adott állományba tartozó egyedek fedélzeten való tárolása, átrakodása és kirakodása is tilos.

3. cikk**Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. október 25-én.

a Bizottság részéről

Fokion FOTIADIS

halászati és tengerészeti főigazgató

⁽¹⁾ HL L 358., 2002.12.31., 59. o. A 865/2007/EK rendelettel (HL L 192., 2007.7.24., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 261., 1993.10.20., 1. o. A legutóbb az 1967/2006/EK rendelettel (HL L 409., 2006.12.30., 11. o.) módosított rendelet, helyesbítve: HL L 36., 2007.2.8., 6. o.

⁽³⁾ HL L 15., 2007.1.20., 1. o. A legutóbb a 898/2007/EK bizottsági rendelettel (HL L 196., 2007.7.28., 22. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

Szám	55
Tagállam	Svédország
Állomány	LIN/03.
Faj	Északi menyhal (<i>Molva molva</i>)
Övezet	Az ICES IIIa övezet, valamint az ICES IIIb, IIIc és IIId övezet közösségi vizei
Időpont	2007.10.8.

A BIZOTTSÁG 1271/2007/EK RENDELETE**(2007. október 26.)****a gabonaágazat termékeire és a rizsre a közösségi és nemzeti élelmiszersegély-akciók keretében alkalmazandó visszatérítések rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 13. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel a rizs piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1785/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽²⁾, és különösen annak 14. cikkének (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A mezőgazdasági termékek élelmiszersegélyként való juttatásával kapcsolatban felmerülő kiadások közösségi finanszírozásáról szóló, 1974. október 21-i 2681/74/EGK tanácsi rendelet ⁽³⁾ 2. cikke úgy rendelkezik, hogy a felmerült ráfordításoknak az a hányada, amely a közösségi szabályokkal összhangban rögzített, kérdéses termékexport-visszatérítésekre vonatkozik, az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap Garanciarészlegét terheli.
- (2) A közösségi élelmiszersegély-akciók költségvetésének megállapítását és kezelését megkönnyítendő, valamint annak érdekében, hogy a tagállamok megismerhessék a közösségi részvétel mértékét a nemzeti élelmiszersegély-akciók finanszírozásában, szükségesnek mutatkozik meghatározni az ilyen akciókra adott visszatérítések szintjét.

(3) Az 1784/2003/EK rendelet 13. cikkében és a 1785/2003/EK rendelet 13. cikkében az export-visszatérítésekre meghatározott általános szabályok és alkalmazási feltételek, a szükséges változtatásokkal, alkalmazandók az előbb említett műveletekre.

(4) A rizs export-visszatérítésének kiszámításához figyelembe veendő sajátos kritériumok a 1785/2003/EK rendelet 14. cikkében kerültek meghatározásra.

(5) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A nemzetközi egyezmények és más kiegészítő programok keretében megvalósuló közösségi és nemzeti élelmiszersegély-akciók, valamint egyéb, ingyenes ellátást jelentő közösségi akciók keretében a gabonaágazat termékei, valamint a rizs tekintetében alkalmazandó visszatérítések a mellékletnek megfelelően kerültek rögzítésre.

2. cikk

Ez a rendelet 2007. november 1-jén lép hatályba.

E rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2007. október 26-án.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. A legutóbb a 735/2007/EK rendelettel (HL L 169., 2007.6.29., 6. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 270., 2003.10.21., 96. o. A legutóbb a 797/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 144., 2006.5.31., 1. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 288., 1974.10.25., 1. o.

MELLÉKLET

a gabonaágazat termékeire és a rizsre a közösségi és nemzeti élelmiszersegély-akciók keretében alkalmazandó visszatérítések rögzítéséről szóló 2007. október 26-i bizottsági rendelethez

(EUR/t-ban)	
Termékkód	A visszatérítés összege
1001 10 00 9400	0,00
1001 90 99 9000	0,00
1002 00 00 9000	0,00
1003 00 90 9000	0,00
1005 90 00 9000	0,00
1006 30 92 9100	0,00
1006 30 92 9900	0,00
1006 30 94 9100	0,00
1006 30 94 9900	0,00
1006 30 96 9100	0,00
1006 30 96 9900	0,00
1006 30 98 9100	0,00
1006 30 98 9900	0,00
1006 30 65 9900	0,00
1007 00 90 9000	0,00
1101 00 15 9100	0,00
1101 00 15 9130	0,00
1102 10 00 9500	0,00
1102 20 10 9200	0,92
1102 20 10 9400	0,79
1103 11 10 9200	0,00
1103 13 10 9100	1,19
1104 12 90 9100	0,00

Megj.: A termékkódokat a módosított 3846/87/EGK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.).

II

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

HATÁROZATOK

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2006. szeptember 20.)

az Európai Közösséget létrehozó szerződés 81. cikke és az EGT-megállapodás 53. cikke értelmében megindított eljárásról

(COMP/F/38.121. sz. ügy – szerelvények)

(az értesítés a C(2006) 4180. számú dokumentummal történt)

(Csak az angol, francia, német, olasz és spanyol nyelvű változat hiteles)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2007/691/EK)

A JOGSÉRTÉS ÖSSZEFOGLALÁSA

- (1) A határozat címzettjei a következők: Aalberts Industries NV, Aquatis France SAS, Simplex Armaturen + Fittings GmbH & Co. KG, VSH Italia S.r.l., Yorkshire Fittings Limited, Advanced Fluid Connections plc, IBP Limited, International Building Products France SA, International Building Products GmbH, Delta plc, Aldway Nine Limited, Delta Engineering Holdings Limited, Druryway Samba Limited, Flowflex Holdings Ltd, Flowflex Components Ltd, IMI plc, IMI Kynoch Ltd, Mueller Industries Inc, Mueller Europe Ltd, WTC Holding Company Inc, Pegler Ltd, Tomkins plc, FRA.BO S.p.A., Supergrif SL, SANHA Kaimer GmbH & Co. KG, Kaimer GmbH & Co. Holdings KG, Sanha Italia srl, Viega GmbH & Co. KG, Legris Industries SA és a Comap SA.
- (2) A fenti 30 jogalany (amelyek 11 vállalkozáshoz tartoznak, néhány jogalany pedig anyavállalatként tartozik felelősséggel) azáltal, hogy 1988. december 31. és 2004. április 1. között az EGT-n belüli szerelvényiparban egyetlen, folyamatosan fennálló jogsértésében vett részt, megsértette az EK-Szerződés 81. cikkét és az EGT-megállapodás 53. cikkét. Nem minden vállalkozás vett részt a jogsértésben annak teljes időtartama alatt.
- (3) A jogsértés főbb jellemzői közé az alábbiak tartoznak: az árak versenytársak közötti megbeszélése; árakra, engedményekre és visszatérítésekre vonatkozó megállapodások kötése, végrehajtása és ellenőrzése; végrehajtási mechanizmusokra vonatkozó megállapodások; a piacok és ügyfelek egymás közötti felosztása; a piacra vonatkozó

és kereskedelmi és/vagy a társaság szempontjából fontos bizalmas információk cseréje; valamint rendszeres találkozókon való részvétel és egyéb kapcsolatok fenntartása a fenti korlátozásokat illető megállapodás és az EGT-n belüli végrehajtás felügyelete érdekében.

A SZERELVÉNYIPAR

- (4) Az érintett termékek a rézszerelvények, ideértve a rézöt-
vözetből (például a vörös-, a sárgaréz- és egyéb rézalapú
ötvözetek) készült szerelvényeket is. A szerelvények
vízvezeték, fűtés, csatornázás és egyéb célból víz, levegő,
gáz, stb. szállítására használt csöveket kötnek össze.
Különböző szerelvénytípusok léteznek: végidomok,
forrasztógyűrűs, kompressziós, sajtoló- és tolóilleszté-
sűek. E határozat valamennyi típusra vonatkozik.
- (5) A vizsgálat azt mutatta, hogy a kartell az egész EGT-re
kiterjedt. 2003-ban az EGT területén a mintegy 960
millió darab rézből és rézöt-
vözetből készült szerelvény
piaci értéke megközelítőleg 525 millió EUR-t képviselt.

ELJÁRÁS

- (6) 2001 januárjában a Mueller Industries Inc. nevű vállal-
kozás a szerelvényiparban (és a rézcövek piacán tevé-
kenykedő egyéb, kapcsolódó iparágakban) létrejött
kartellról értesítette a Bizottságot, és kifejezte szándékát,
hogy az 1996-os engedékenységi közlemény értelmében
együttműködjön a Bizottsággal. A Mueller olyan bizonyíté-
kokat bocsátott a Bizottság rendelkezésére, amelyek
vizsgálatok lefolytatását tették lehetővé.

(7) 2001. március 22-én és 23-án a Bizottság mind a rézcsövek, mind a szerelvények tekintetében végrehajtotta az első, bejelentés nélküli vizsgálatokat. Ezt követően 2001. áprilisában úgy határozott, hogy az ügyeket szétválasztják a következőkre: rézből készült vízvezetékcsövek (38.069), ipari csövek (38.240) és szerelvények (38.121). A Bizottság ezután 2001. április 24-én és 25-én további, bejelentés nélküli helyszíni vizsgálatokat folytatott a Delta csoport telephelyein. Ez utóbbi vizsgálatok csak a szerelvényekre vonatkoztak. A rézcsőágazat vonatkozásában a Bizottság két, bírságot kiszabó határozatot fogadott el: egyet az ipari csövekkel kapcsolatos ügyben (2003), egyet pedig a rézből készült vízvezetékcsövek ügyben (2004).

(8) 2003. szeptemberében, a vizsgálatokat és a tájékoztatást kérő levelek elküldését követően, az IMI csoport az engedékenységi közlemény értelmében kérelmezte a bírság csökkentését. Az IMI csoport engedékenység iránti kérelmét a Delta csoport (2004. márciusi) és a Frabo (2004. júliusi) kérelme követte. Az engedékenység iránti utolsó kérelmet 2005. májusában az Oystertec/Advanced Fluid Connections plc nyújtotta be.

(9) A kifogásközlés címzettje 30, 11 vállalkozáshoz és egy vállalkozástársuláshoz tartozó vállalkozás volt. A Flowflex, a Comap és a Supergrif kivételével mindegyik fél élt a meghallgatáshoz való jogával és részt vett a 2006. január 25–26-án megtartott szóbeli meghallgatáson.

A KARTELL MŰKÖDÉSE

(10) Noha léteznek arra utaló jelek, hogy az Egyesült Királyságban működő szerelvénygyártók közötti első versenyellenes kapcsolatok már 1988. előtt létrejöttek, a Bizottság birtokában lévő bizonyítékok egyértelműen azt támasztják alá, hogy a jogsértés kezdő időpontja 1988. decembere volt. A Bizottság ennek alapján úgy ítélte, hogy az Egyesült Királyságban működő szerelvénygyártók közötti, összejátszásra irányuló megállapodások az Egyesült Királyságban 1988. december 31-én kezdődtek. Mivel a kapcsolatok 1991. januárját megelőzően lazák és puhatolózó jellegűek voltak, a szerelvénygyártók páneurópai szintű magatartását illetően a Bizottság a versenyszabályok betartásának értékelését az 1991. január 31-ével kezdődő időszakra korlátozta. Ekkor tartották ugyanis az első „Super-EFMA” találkozót, ahol a versenytársak ármegállapodásokat kötöttek, tehát a páneurópai megállapodások – mint szervezett, strukturált rendszer – ekkortól tekinthetők bizonyítottak.

(11) A Bizottság aktáiban fellelhető további bizonyítékok azt is alátámasztják, hogy a fenti jogsértés folytatódott a 2001. márciusi és áprilisi bizottsági vizsgálatok után is – a Comap, IBP/Oystertec (Advanced Fluid Connections) és a Frabo esetében 2004. áprilisáig, valamint a Delta esetében kissé rövidebb ideig. Az Aalberts a vizsgálatokat követően 2003. júniusa és 2004. áprilisa között vett részt a jogsértésben. Ez az első olyan kartellügy, amely egyes részt vevő vállalatok esetében a vizsgálatok után még 3 évig folytatódott.

(12) A szerelvényekre vonatkozó versenyellenes megállapodások általános szerkezete azt mutatja, hogy e megállapodások egyetlen jogsértésnek tekinthetők, amely során a versenytársak megbeszélték az árakat; árakra, engedményekre és visszatérítésekre vonatkozó megállapodásokat kötöttek, hajtottak végre és ellenőriztek; végrehajtási mechanizmusokban állapodtak meg; felosztották egymás között a piacokat és ügyfeleket; valamint kicserélték a piacra vonatkozó, kereskedelmi szempontból fontos és bizalmas információkat.

BÍRSÁGOK

Alapösszeg

Súlyosság

(13) A jogsértés súlyosságát, a piacra gyakorolt hatását és földrajzi kiterjedését tekintve nagyon súlyosnak minősül.

Differenciált bánásmód

(14) Mivel az egyes vállalkozások között jelentős eltérések mutatkoztak a kartellesített iparban bonyolított forgalmuk szerinti súlyozást illetően, a Bizottság az egyes vállalkozásokhoz rendelt súlyozás megállapítására differenciált (csoportos) elbánást alkalmazott: e megközelítés azon az alapon kíván különbséget tenni, hogy a súlyozás szerint az egyes vállalkozások mennyiben ártottak a versenynek.

(15) Viszonylagos jelentőségük szerint a vállalkozásokat hat kategóriába sorolták. A vállalkozásoknak a jogsértésben játszott viszonylagos jelentőségét a Bizottság annak figyelembevételével határozza meg, hogy a kérdéses termék esetében az adott vállalkozás milyen piaci részesedést mondhatott magáénak. Az Aalberts és az Advanced Fluid Connections kivételével, amelyeknél a 2003-as évet vették a differenciálás alapjául, a jogsértésben részt vevő egyes vállalkozások súlyát az EGT-termékpiacon az összes vállalkozáshoz viszonyított 2000. évi részesedésük alapján állapították meg. A Bizottság azért választotta a 2000-es évet, mert ez volt a jogsértés utolsó olyan éve, amikor – az említett két vállalkozás kivételével – e határozat címzettjei közül minden vállalkozás aktívan részt vett a kartellben.

(16) Ennek értelmében a Viegner és az Aalberts az első kategóriába került. A második kategóriában található az IMI és a Delta, a harmadikban az Advanced Fluid Connections, a negyedikben a Legris Industries, az ötödikben a Sanha Kaimer, a Flowflex, a Frabo és a Mueller, a hatodikban pedig a Pegler.

Kellő elrettentő hatás

(17) Annak érdekében, hogy a bírság összegét olyan szinten szabják meg, hogy kellő elrettentő hatást gyakoroljon, a Bizottság a Tomkins/Pegler-re kiszabott bírság esetében megfelelőnek találta szorzótényező alkalmazását. A határozatot közvetlenül megelőző pénzügyi évben, azaz 2005-ben a Pegler anyavállalata, a Tomkins teljes forgalma 4,65 millió EUR-t tett ki.

- (18) Ennek megfelelően – és a korábbi határozatokkal összhangban – a Bizottság helyénvalónak tartotta a Tomkins esetében kiszabott bírság felszorzását.

Időtartam

- (19) Az egyes jogalanyságok jogsértésének időtartama alapján egyedi szorzótényezőket is alkalmaztak.

SÚLYOSBÍTÓ KÖRÜLMÉNYEK

A jogsértésben való részvétel a vizsgálatokat követően

- (20) A határozat megállapította, hogy az Oystertec/Advanced Fluid Connections, a Comap, a Frabo – és kisebb mértékben a Delta – nem vetett véget a jogsértésnek közvetlenül a vizsgálatok után. E vállalkozások a vizsgálatok lefolytatását követően is részt vettek a jogsértésben. Az Aalberts esetében megállapítást nyert, hogy a vizsgálatokat követően 2003 júniusa és 2004 áprilisa között vett részt a jogsértésben. Ez a magatartás a versenyszabályok figyelmen kívül hagyásának kirívó megnyilvánulása. Amikor a Bizottság kartellügyben folytat vizsgálatot, hivatalosan felhívja az érintett vállalkozások figyelmét, hogy a versenyszabályok megszegése állhat fenn. Az esetek túlnyomó többségében az a tapasztalat, hogy a vizsgálat a vállalkozásokat arra ösztönzi, hogy haladék nélkül véget vessenek a jogsértésnek, s ezáltal – mialatt a Bizottságnak az ügyben hozott határozatra várnak – azonnal kedvezőbb feltételeket biztosítsanak a fogyasztóknak. A vizsgálatoknak ilyen értelemben az is szerepe, hogy az érintett vállalkozásokat elrettentsék a jogsértés folytatásától. A vizsgálatokat követő időszakban tehát a vállalkozásoknak haladéktalanul véget kellene vetniük a jogsértő magatartásnak. E vállalkozások azonban figyelmen kívül hagyták a vizsgálatokat, és néhányan közülük még 3 év múlva is folytatták a jogsértést.

- (21) Ez indokolta, hogy az Aalberts, az Advanced Fluid Connections, a Comap, a Frabo és a Delta esetében emelt alapösszegű bírságot szabjanak ki.

- (22) A határozat elismeri viszont, hogy a Frabo meghatározó módon járult hozzá a vizsgálat lefolyásához. A Frabo volt az első vállalat, amely a vizsgálatokat követően feltárta a versenytellenes magatartást, és a vizsgálatokat megelőző, illetve azokat követő évekre vonatkozó kapcsolatot rendelkezésre bocsátotta. A Bizottság ily módon tudta megállapítani a két időszak közötti folytonosságot, s ez a Frabo nélkül nem lett volna lehetséges. E körülményre tekintettel és a tisztességes bánásmód elvével összhangban a Frabo-t a vizsgálatot követő egyezség feltárásáért nem büntették. A Frabo tehát mentesült a súlyosbító tényező alól.

Félrevezető tájékoztatás

- (23) Az Advanced Fluid Connections ezen túlmenően a kifogásközlésre adott válaszában félrevezető információkat

szolgáltattott a Bizottságnak. A kifogásközlésre adott válaszhoz csatolt nyilatkozatában az Advanced Fluid Connections egy alkalmazottja kijelentette, hogy a 2001. és 2005. közötti időszakban nem állt telefonkapcsolatban a Frabo-val. E kijelentéssel ellentétben a Frabo által rendelkezésre bocsátott több telefonszámla is arról tanúskodik, hogy 2002 áprilisa és 2003 júliusa között a Frabo legalább 28 alkalommal lépett mobiltelefon útján kapcsolatba az Advanced Fluid Connections-zel.

- (24) Ez a súlyosbító körülmény indokolta az Advanced Fluid Connections-re kiszabott bírság alapösszegének megemelését.

ENYHÍTŐ KÖRÜLMÉNYEK

- (25) Több vállalkozás az alábbi néhány vagy összes enyhítő körülmény figyelembevételét kérte: a jogsértés korai megszüntetése, csekély/passzív szerep, a jogsértő gyakorlatok tényleges végrehajtásának hiánya, a megfelelő programok végrehajtása, haszon hiánya, a szerelvényiparban tapasztalható nehézségek. A Flowflex által hivatkozott csekély/passzív szerep kivételével valamennyi fenti kérelmet megalapozatlannak ítélték, és ezért elutasították. A Flowflex esetében az alapösszeget ezért 10 %-kal csökkentették.

Az engedékenységi közleményben nem szabályozott együttműködés

- (26) A határozat szerint a Frabo együttműködése enyhítő körülménynek számít e tekintetben. A Frabo elsőként fedte fel a kartell időtartamát a vizsgálatokat követően, és különösen elsőként szolgáltatott bizonyítékot és magyarázatokat ahhoz, hogy bizonyítani lehessen: a jogsértés a vizsgálatokat követően egészen 2004 ápriliséig folyamatosan fennállt. A Frabo engedékenység iránti kérelmét megelőzően a Bizottság nem tudta volna megállapítani a jogsértés 2001. március és 2004. április közötti tartamát és folyamatosságát.

- (27) A Frabo-t nem lenne helyénvaló azzal büntetni együttműködéséért, hogy magasabb bírságot kapjon annál, mint amelyet együttműködése nélkül kapott volna. A Frabo-ra kiszabott bírság alapösszegét tehát csökkentették annak a bírságnak az összegével, amelyet elméletileg a hároméves jogsértésért szabtak volna ki rá.

A FORGALOM 10 % ÁRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁS ALKALMAZÁSA

- (28) A bírságok kiszámítása során – adott esetben – az 1/2003/EK rendelet⁽¹⁾ 23. cikkének (2) bekezdése szerinti, a világpiacon bonyolított teljes forgalom 10 %-ában megállapított határértéket alkalmazták.

⁽¹⁾ HL L 1., 2003.1.4., 1. o. A legutóbb az 1419/2006/EK rendelettel (HL L 269., 2006.9.28., 1. o.) módosított rendelet.

A 1996. ÉVI ENGEDÉKENYSÉGI KÖZLEMÉNY ALKALMAZÁSA

- (29) A Mueller, az IMI, a Delta, a Frabo és az Advanced Fluid Connections a vizsgálat különböző szakaszaiban együttműködött a Bizottsággal annak érdekében, hogy a jelen esetben is alkalmazandó, az 1996-os engedékenységi közleményben lefektetett kedvező elbánásban részesülhessen.

Mentesség a bírságok alól

- (30) A Mueller volt az első vállalkozás, amely tájékoztatta a Bizottságot a szerelvények ágazatában az 1990-es években az EGT-piacot érintő kartell létezéséről. A Mueller által szolgáltatott bizonyítékok lehetővé tették a Bizottság számára, hogy megállapítsa több, különösen 1991. és 2000. között tartott kartelltalálkozó és egyéb kapcsolattartási formák létezését, tartalmát és résztvevőit, valamint hogy 2001. március 22-én és azt követően vizsgálatokat folytathasson. Tehát a Mueller megfelelt azoknak a követelményeknek, amelyek alapján teljesen mentesül minden bírság alól.

A pénzbírságok csökkentése

- (31) 2003. szeptember 18-án az IMI engedékenységi iránti kérelem benyújtása céljából megkereste a Bizottságot. Az IMI jelentős mértékben hozzájárult a jogsértés létezésének megállapításához, és a kifogásközlés kézhez vétele után tájékoztatta a Bizottságot, hogy megerősíti az engedékenységi iránti beadványaiban szereplő tényeket. Az IMI együttműködését a bírság 50 %-os csökkentésével jutalmazták.
- (32) 2004. március 10-én a Delta is engedékenységi iránti kérelmet nyújtott be. A Delta kérelmét további írásos beadványok, egy találkozó és a szóbeli nyilatkozatok előadása követte. A Delta nagymértékben megerősítette az IMI engedékenységi iránti beadványaiban szereplő tényeket. A Delta együttműködését a bírság 20 %-os csökkentésével jutalmazták.
- (33) 2004. július 19-én a Frabo is engedékenységi iránti kérelmet nyújtott be. A Frabo nagymértékben megerősítette az IMI és a Delta engedékenységi iránti beadványaiban szereplő tényeket. A Frabo elsőként tárta fel, hogy a jogsértés a vizsgálatot követő, 2004. áprilisáig tartó időszakban is folytatódott. A Frabo által rendelkezésre bocsátott információkat emellett felhasználták a tájékoztatást kérő dokumentumok kidolgozásánál, amelyek hozzájárultak az Advanced Fluid Connections által benyújtott, engedékenységi iránti beadvány kiváltásához. E beadványban ez utóbbi vállalkozás bizonyítékokat szolgáltatott a jogsértésben való, a vizsgálatot követő részvételre vonatkozóan. A fentiek alapján a Frabo együttműködését a bírság 20 %-os csökkentésével jutalmazták.
- (34) 2005. május 24-én az Advanced Fluid Connections (Oystertec) is engedékenységi iránti kérelmet nyújtott be. Az Advanced Fluid Connections nagymértékben megerősítette

a Frabo engedékenységi iránti beadványában szereplő tényeket. A kifogásközlésre adott válaszában és a szóbeli meghallgatás során azonban az Advanced Fluid Connections határozottan vitatta a Bizottság megállapítását, miszerint folyamatosság állt fenn a vizsgálat előtti és a vizsgálat utáni, 2004. áprilisáig tartó időszak között. Végezetül pedig, amint azt feljebb már említettük, az Advanced Fluid Connections félrevezette a Bizottságot, és megpróbálta gyengíteni a Bizottságnak a jogsértés bizonyítására való képességét. A fenti körülmények megfelelő figyelembevételével tehát a Bizottság az Advanced Fluid Connections esetében nem csökkentette a bírságot.

ELJÁRÁS LEZÁRÁSA

- (35) A vállalkozásoknak és a vállalkozástársulásoknak a kifogásközlésre adott válaszukban és a szóbeli meghallgatáson előadott elemek alapján a Bizottság olyan bizonyítékok birtokába jutott, amelyek szerint a Fédération Française des Négociants en Appareils Sanitaires, Chauffage-Climatisation et Canalisations (a továbbiakban: FNAS) közvetlen érintve volt egy 2004. február 16-án aláírt, áremlésre vonatkozó megállapodásban.
- (36) Nem állt azonban rendelkezésre elégséges bizonyíték arra nézve, hogy az FNAS tevőlegesen elfogadta volna a gyártók által adott megbízatást, és hogy valóban megkönnyítette volna a megállapodás végrehajtását.
- (37) A Bizottság így arra a következtetésre jutott, hogy az FNAS sem a megállapodásban, sem pedig más, versenyellenes egyezségben nem vett részt. A Fédération Française des Négociants en Appareils Sanitaires, Chauffage-Climatisation et Canalisations (FNAS) elleni eljárást ezért lezárták.
- (38) A határozat címzettjei és a kartellben való részvételük időtartama a következő:

HATÁROZAT

- Aalberts Industries NV: 2003. június 25-től 2004. április 1-jéig,
- Aquatis France SAS: 1991. január 31-től 2001. március 22-ig (IMI) és 2003. június 25-től 2004. április 1-jéig (Aalberts),
- Simplex Armaturen + Fittings GmbH & Co. KG: 1991. január 31-től 2001. március 22-ig (IMI) és 2003. június 25-től 2004. április 1-jéig (Aalberts),
- VSH Italia S.r.l.: 1994. március 15-től 2001. március 22-ig,
- Yorkshire Fittings Limited: 1988. december 31-től 2001. március 22-ig,

- Advanced Fluid Connections plc: 2001. november 23-tól 2004. április 1-jéig,
- IBP Limited: 2001. november 23-tól 2004. április 1-jéig,
- International Building Products France SA: 1998. április 4-től 2001. november 23-ig (Delta) és 2001. november 23-tól 2004. április 1-jéig (Advanced Fluid Connections),
- International Building Products GmbH: 1991. január 31-től 2001. november 23-ig,
- Delta plc: 1988. december 31-től 2001. november 23-ig,
- Aldway Nine Limited: 1999. július 28-tól 2001. november 23-ig,
- Delta Engineering Holdings Limited: 1988. december 31-től 2001. november 23-ig,
- Druryway Samba Limited: 1988. december 31-től 2001. november 23-ig,
- Flowflex Holdings Ltd: 1989. április 1-jétől 2001. március 22-ig,
- Flowflex Components Ltd: 1988. december 31-től 2001. március 22-ig,
- FRA.BO S.p.A: 1996. július 30-tól 2004. április 1-jéig,
- IMI plc: 1988. december 31-től 2001. március 22-ig,
- IMI Kynoch Ltd: 1988. december 31-től 2001. március 22-ig,
- Legris Industries SA: 1991. január 31-től 2004. április 1-jéig,
- Comap SA, 1991. január 31-től 2004. április 1-jéig,
- Mueller Industries Inc.: 1991. december 12-től 2000. december 12-ig,
- Mueller Europe Ltd: 1997. február 28-tól 2000. december 12-ig,
- WTC Holding Company, Inc.: 1997. február 28-tól 2000. december 12-ig,
- Pegler Ltd: 1988. december 31-től 2001. március 22-ig,
- SANHA Kaimer GmbH & Co. KG: 1996. július 30-tól 2001. március 22-ig,
- Kaimer GmbH & Co. Holdings KG: 1996. július 30-tól 2001. március 22-ig,
- Sanha Italia srl: 1998. január 1-jétől 2001. március 22-ig,
- Supergrif SL: 1991. július 22-től 2001. november 23-ig,
- Tomkins plc: 1988. december 31-től 2001. március 22-ig,
- Viega GmbH & Co. KG: 1991. december 12-től 2001. március 22-ig.

(39) A fentiek alapján az alábbi bírságokat szabták ki:

- a) Aalberts Industries NV: 100,80 millió EUR,
amelyből egyetemlegesen:
 - i. az Aquatis France SAS-sal: 55,15 millió EUR; valamint
 - ii. a Simplex Armaturen + Fittings GmbH & Co. KG-vel: 55,15 millió EUR;

- b) 1. IMI egyetemlegesen az IMI Kynoch Ltd-vel: 48,30 millió EUR,
amelyből egyetemlegesen:
 - i. a Yorkshire Fittings Limited-dal: 9,64 millió EUR; valamint
 - ii. a VSH Italia S.r.l-lel: 0,42 millió EUR; valamint
 - iii. az Aquatis France SAS-sal: 48,30 millió EUR; valamint
 - iv. Simplex Armaturen + Fittings GmbH & Co. KG-vel: 48,30 millió EUR;

2. Az Aquatis France SAS és a Simplex Armaturen + Fittings GmbH & Co. KG egyetemlegesen felelősek a következő kiegészítő összeg megfizetéséért is:
- c) Advanced Fluid Connections plc: 18,08 millió EUR,
amelyből egyetemlegesen:
i. az IBP Limited-del: 11,26 millió EUR; valamint
ii. az International Building Products France SA-val: 5,63 millió EUR;
- d) A Delta plc egyetemlegesen a Delta Engineering Holdings Limited-del: 28,31 millió EUR,
amelyből egyetemlegesen:
i. a Druryway Samba Limited-del: 28,31 millió EUR; valamint
ii. az International Building Products GmbH-val: 2,81 millió EUR; valamint
iii. az International Building Products France SA-val: 5,63 millió EUR; valamint
iv. az Aldway Nine Limited-del: 28,31 millió EUR; valamint
v. Supergrif SL-lel: 0,59 millió EUR;
- e) Flowflex Holdings Ltd 1,34 millió EUR;
egyetemlegesen a Flowflex Components Ltd-vel:
- f) FRA.BO S.p.A: 1,58 millió EUR;
- g) Legris Industries SA: 46,80 millió EUR,
amelyből egyetemlegesen:
a Comap SA-val: 18,56 millió EUR;
- h) Tomkins plc 5,25 millió EUR;
egyetemlegesen a Pegler Ltd-vel:
- i) Kaimer GmbH & Co. Holdings KG: 7,97 millió EUR,
amelyből egyetemlegesen:
i. a SANHA Kaimer GmbH & Co. KG-vel: 7,97 millió EUR; valamint
ii. a Sanha Italia srl-lel: 7,15 millió EUR;
- j) Viega GmbH & Co. KG: 54,29 millió EUR.
- (40) A 38. preambulumbekkezdésben felsorolt vállalkozásokat felszólították, hogy – amennyiben ezt még nem tették meg – haladéktalanul vessenek véget a (3) preambulumbekkezdésben említett jogsértésnek, valamint hogy tartózkodjanak a (3) preambulumbekkezdésben leírt valamennyi cselekmény vagy magatartás ismételt elkövetésétől, illetve az ugyanilyen vagy hasonló célú vagy hatású cselekményektől és magatartástól.
-

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2007. október 24.)

a géntechnológiával módosított H7-1 cukorrépából (KM-000H71-4) előállított élelmiszerek és takarmányok forgalomba hozatalának az 1829/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti engedélyezéséről

(az értesítés a C(2007) 5125. számú dokumentummal történt)

(Csak a francia, a holland és a német nyelvű szöveg hiteles)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2007/692/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a géntechnológiával módosított élelmiszerekről és takarmányokról szóló, 2003. szeptember 22-i 1829/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikke (3) bekezdésére és 19. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

(1) 2004. november 12-én a KWS SAAT AG és a Monsanto Europe S.A. az 1829/2003/EK rendelet 5. és 17. cikkével összhangban a géntechnológiával módosított H7-1 cukorrépából előállított élelmiszerek és takarmányok forgalomba hozatalára vonatkozó kérelmet (a továbbiakban: kérelem) nyújtott be az Egyesült Királyság illetékes hatóságainak.

(2) A kérelem alkalmazási köre eredetileg kiterjedt a répalevelekre (mangold), valamint a répagyökér feldolgozásából származó apró gyökérdarabokra is, amelyeket silótakarmány-készítés céljából erjeszthetnek. Ezeket a termékeket azonban, amelyeket nem GMO-kból (géntechnológiával módosított szervezetekből) előállított, hanem GMO-kat tartalmazó vagy azokból álló termékeknek tartanak számon, a kérelmezők 2006. február 14-én a kérelem köréből kivonták.

(3) 2006. december 20-án az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság (a továbbiakban: EFSA) az 1829/2003/EK rendelet 6. és 18. cikke értelmében kedvező véleményt nyilvánított, és arra a következtetésre jutott, hogy nem valószínű, hogy a géntechnológiával módosított H7-1 cukorrépából előállított, a kérelemben leírt termékeknek (a továbbiakban: a termékek) a szándékolt célokra történő forgalomba hozatala kedvezőtlen hatást gyakorolna az emberek vagy állatok egészségére, illetve a környezetre ⁽²⁾. Véleménye kiadásakor az EFSA figyelembe vette a tagállamok által felvetett összes különleges kérdést és kétséget.

(4) E megfontolásokat figyelembe véve az engedélyt meg kell adni.

(5) A géntechnológiával módosított szervezetek egyedi azonosítóinak kialakítására és hozzárendelésére szolgáló rendszer létrehozásáról szóló, 2004. január 14-i 65/2004/EK bizottsági rendeletben ⁽³⁾ előírtaknak megfelelően minden egyes GMO-hoz egyedi azonosítót kell hozzárendelni.

(6) Az EFSA véleménye alapján a címkézésre vonatkozóan az 1829/2003/EK rendelet 13. cikke (1) bekezdésében és 25. cikke (2) bekezdésében előírtakon kívül egyéb különös követelmény nem látszik szükségesnek.

(7) Hasonlóképpen az EFSA véleménye a forgalomba hozatalra és/vagy a felhasználásra és a kezelésre vonatkozóan – beleértve a forgalomba hozatalt követő felügyeleti követelményeket is – nem indokolja semmilyen különleges feltétel vagy korlátozás meghatározását az 1829/2003/EK rendelet 6. cikke (5) bekezdésének e) pontjában, illetve 18. cikke (5) bekezdésének e) pontjában előírtak szerint.

(8) A termékek engedélyezésére vonatkozó minden információt be kell jegyezni a géntechnológiával módosított élelmiszerek és takarmányok 1829/2003/EK rendeletben előírt közösségi nyilvántartásába.

(9) Az 1829/2003/EK rendelet 4. cikke (2) bekezdésével és 16. cikke (2) bekezdésével összhangban a termékek engedélyezésére vonatkozó feltételek az azokat forgalomba hozó valamennyi személyre nézve kötelezőek.

(10) Mivel az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság az elnöke által kitűzött határidőn belül nem adott ki véleményt, ezért a Bizottság 2007. június 25-én az 1999/468/EK ⁽⁴⁾ tanácsi határozat 5. cikkével összhangban javaslatot nyújtott be a Tanácsnak, melyben a Tanácsot három hónapon belül válaszadásra kérte.

⁽¹⁾ HL L 268., 2003.10.18., 1. o. Az 1981/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 368., 2006.12.23., 99. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ http://www.efsa.europa.eu/EFSA/efsa_locale-1178620753816_1178620785055.htm

⁽³⁾ HL L 10., 2004.1.16., 5. o.

⁽⁴⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

- (11) A Tanács azonban nem válaszolt az előírt határidőn belül, ezért már a Bizottságnak kell határozatot hoznia,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Géntechnológiával módosított szervezet és egyedi azonosító

A 65/2004/EK rendelet értelmében a géntechnológiával módosított H7-1 cukorrépát (*Beta vulgaris* subsp. *vulgaris*.) e határozat melléklete b) pontjának megfelelően a KM-ØØØH71-4 egyedi azonosítóval látják el.

2. cikk

Engedélyezés

Az 1829/2003/EK rendelet 4. cikkének (2) bekezdése és 16. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában az e határozatban és mellékletében megállapított feltételeknek megfelelően a következő termékek részesülnek engedélyben:

- a) a KM-ØØØH71-4 cukorrépából előállított élelmiszerek és élelmiszer-összetevők;
- b) a KM-ØØØH71-4 cukorrépából előállított takarmányok.

3. cikk

Címkézés

Az 1829/2003/EK rendelet 13. cikke (1) bekezdésében és 25. cikke (2) bekezdésében előírt különleges címkézési követelmények alkalmazásában „a szervezet neve”: „cukorrépa”.

4. cikk

Közösségi nyilvántartás

Az e határozat mellékletében szereplő információkat be kell jegyezni a géntechnológiával módosított élelmiszerek és takarmányok 1829/2003/EK rendelet 28. cikkében előírt közösségi nyilvántartásába.

5. cikk

Az engedély jogosultjai

- (1) Az engedély jogosultjai:

- a) KWS SAAT AG, Németország;

valamint

- b) Monsanto Europe S.A., Belgium, a Monsanto Company (Amerikai Egyesült Államok) képviselőjében.

- (2) Az engedély mindkét jogosultja eleget tesz az e határozatban és az 1829/2003/EK rendeletben az engedély jogosultjai számára előírt kötelezettségeknek.

6. cikk

Érvényesség

E határozat az értesítés napjától számított 10 évig alkalmazandó.

7. cikk

Címzettek

E határozat címzettjei:

- a) KWS SAAT AG, Grimsehlstraße 31, D-37574 Einbeck, Németország;

valamint

- b) Monsanto Europe S.A., Scheldelaan 460, Haven 627, B-2040 Antwerpen, Belgium.

Kelt Brüsszelben, 2007. október 24-én.

a Bizottság részéről
Markos KYPRIANOU
a Bizottság tagja

MELLÉKLET

a) **Kérelmezők és az engedély jogosultjai:**

Név: KWS SAAT AG.

Cím: Grimsehlstraße 31, D 37574 Einbeck, Németország

valamint

Név: Monsanto Europe S.A.

Cím: Scheldelaan 460, Haven 627, B 2040 Antwerpen, Belgium.

A Monsanto Company (800 N. Lindbergh Boulevard, St. Louis, Missouri 63167, Amerikai Egyesült Államok) nevében.

b) **A termékek megnevezése és meghatározása:**

1. a KM-ØØØH71-4 cukorrépából előállított élelmiszerek és élelmiszer-összetevők;

2. a KM-ØØØH71-4 cukorrépából előállított takarmányok.

A kérelemben leírt, géntechnológiával módosított KM-ØØØH71-4 cukorrépában CP4 EPSPS fehérje fejeződik ki az *Agrobacterium* CP4 törzséből származó cp4 epsps génnek a cukorrépába való beépítése után a (*Beta vulgaris* subsp. *vulgaris*).

A CP4 EPSPS fehérje toleranciát biztosít a glifozáttartalmú gyomirtókkal szemben.

c) **Címkézés:**

Az 1829/2003/EK rendelet 13. cikke (1) bekezdésében és 25. cikke (2) bekezdésében előírt különleges címkézési követelmények alkalmazásában „a szervezet neve”: „cukorrépa”.

d) **Kimutatási módszer:**

— Eseményspecifikus, valós idejű, kvantitatív PCR alapú módszer a KM-ØØØH71-4-es cukorrépára.

— Magvakon hitelesítette az 1829/2003/EK rendelet alapján létesített közösségi referencialaboratórium, hozzáférhető: <http://gmo-crl.jrc.it/statusofdoss.htm>

— Referenciaanyag: ERM®-BF419, amely hozzáférhető az Európai Bizottság Közös Kutatóközpontján (Joint Reserach Centre, JRC) és az Etalonanyag- és Mérésügyi Intézeten (Institute of Reference Materials and Measurements, IRMM) keresztül, az alábbi internetcímen: http://www.irmm.jrc.be/html/reference_materials_catalogue/index.htm

e) **Egyedi azonosító:**

KM-ØØØH71-4

f) **A biológiai sokféleségről szóló egyezményhez csatolt, a biológiai biztonságról szóló cartagenai jegyzőkönyv II. melléklete szerint előírt információ:**

Nem alkalmazható.

g) **A termék forgalomba hozatalának, felhasználásának vagy kezelésének feltételei vagy korlátozásai:**

Nem szükséges.

h) **Felügyeleti terv**

Nem alkalmazható.

i) **Értékesítés utáni nyomonkövetési követelmények az élelmiszer emberi fogyasztás céljából történő felhasználása esetében**

Nem szükséges.

Megjegyzés: idővel szükségessé válhat a vonatkozó dokumentumok internetes hivatkozásainak módosítása. Ezeket a módosításokat a géntechnológiával módosított élelmiszerek és takarmányok közösségi nyilvántartásának frissítése útján teszik közzé.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2007. október 26.)

a magas patogenitású madárinfluenza kanadai előfordulásával összefüggő védekezési intézkedésekről

(az értesítés a C(2007) 5202. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2007/693/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a harmadik országokból a Közösségbe behozott állatok állat-egészségügyi ellenőrzésének megszervezésére irányadó elvek megállapításáról, valamint a 89/662/EGK, 90/425/EGK és 90/675/EGK irányelvek módosításáról szóló, 1991. július 15-i 91/496/EGK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 18. cikke (1) és (6) bekezdésére,

tekintettel a harmadik országokból a Közösségbe behozott termékek állat-egészségügyi ellenőrzésére irányadó elvek megállapításáról szóló, 1997. december 18-i 97/78/EK tanácsi irányelvre ⁽²⁾ és különösen annak 22. cikke (1) és (5) bekezdésére,

mivel:

- (1) Azon harmadik országok jegyzékének megállapításáról, ahonnan baromfi, keltetőtojás, naposcsibe, baromfihús, laposmellű futómadár és vadon élő szárnyasvad húsa, tojás és tojástermékek és specifikus kórokozóktól mentes tojás behozható a Közösségbe és átszállítható a Közösségen, valamint az állatorvosi bizonyítványokra alkalmazandó feltételek megállapításáról és a 93/342/EGK, a 2000/585/EK és a 2003/812/EK határozat módosításáról szóló, 2006. augusztus 28-i 2006/696/EK bizottsági határozat ⁽³⁾ meghatározza azon harmadik országok jegyzékét, amelyekből az említett termékek a Közösségbe importálhatók vagy a Közösségen keresztül átszállíthatók, és megállapítja az állatorvosi bizonyítványokra alkalmazandó feltételeket.
- (2) Az említett határozat értelmében a baromfi, keltetőtojás, naposcsibe, baromfihús, laposmellű futómadár és vadon élő szárnyasvad húsanak Kanadából a Közösségbe irányuló behozatala engedélyezett.
- (3) 2007. szeptember 27-én Kanada jelentette a Bizottságnak a H7N3 altípusú, magas patogenitású madárinfluenza kiterjedését Saskatchewan tartomány egyik baromfitartó gazdaságában. Emellett arról is tájékoztatta a Bizottságot,

hogy haladéktalanul felfüggesztette a baromfi, baromfihús és a vírust esetlegesen terjesztő más termékek Kanada egész területéről a Közösségbe irányuló behozatalának engedélyezését.

- (4) Kanada azonnali és megfelelő ellenőrző intézkedéseket hozott, beleértve a baromfi és baromfitermékek a fertőzött területen belüli és onnan történő szállítására vonatkozó korlátozásokat, és tájékoztatta a Bizottságot a járványügyi helyzetről. A rendelkezésre álló információk alapján nincs arra utaló jel, hogy a vírus az érintett területről továbbterjedt volna. Az információk alapján és tekintettel az Európai Közösség és Kanada kormánya között az élő állatok és állati termékek kereskedelmével kapcsolatos közegészségügyi és állat-egészségügyi védelemre vonatkozó egészségügyi intézkedésekről szóló, a Közösség nevében az 1999/201/EK tanácsi határozattal ⁽⁴⁾ jóváhagyott megállapodásra, helyénvaló a Kanadából származó behozatal felfüggesztését Saskatchewan tartomány fertőzött területére korlátozni.
- (5) Az emberi fogyasztásra szánt húskészítmények harmadik országokból történő behozatalára vonatkozó állat- és közegészségügyi feltételek és bizonyítványminták megállapításáról, valamint a 97/41/EK, a 97/221/EK és a 97/222/EK határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2005. június 3-i 2005/432/EK bizottsági határozat ⁽⁵⁾ meghatározza azon harmadik országok jegyzékét, amelyekből bizonyos kezelési eljárások elvégzésének feltételével a tagállamok a harmadik ország állat-egészségügyi státusától függően engedélyezhetik az említett termékek behozatalát.
- (6) A Kanadából a Közösségbe irányuló behozatalt jelenleg engedélyezik a nem specifikus kezelési eljárásnak alávetett baromfihús-készítmények esetében. A madárinfluenza kiterjedésének esetében azonban ez a kezelés nem elegendő a madárinfluenza-vírus ártalmatlanításához. Ezért helyénvaló, hogy e határozattal a fertőzött területről származó baromfihús-készítmények behozatalát csak abban az esetben engedélyezzék, ha a készítményt a 2005/432/EK határozat II. mellékletének 4. részével összhangban alávetették a B, C vagy D kezelési eljárásnak.
- (7) A jelenlegi kanadai járványügyi helyzetet figyelembe véve ezt a határozatot 2007. november 30-ig kell alkalmazni, majd az intézkedéseket felül kell vizsgálni.

⁽¹⁾ HL L 268., 1991.9.24., 56. o. A legutóbb a 2006/104/EK irányelvvel (HL L 363., 2006.12.20., 352. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 24., 1998.1.30., 9. o. A legutóbb a 2006/104/EK irányelvvel módosított irányelv.

⁽³⁾ HL L 295., 2006.10.25., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 71., 1999.3.18., 3. o.

⁽⁵⁾ HL L 151., 2005.6.14., 3. o. A legutóbb az 1792/2006/EK rendelettel (HL L 362., 2006.12.20., 1. o.) módosított határozat.

- (8) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A tagállamok felfüggesztik Kanada területének az e határozat I. mellékletében meghatározott részéből származó behozatalt a következő termékek tekintetében:

- a) a 2006/696/EK határozat 2. cikkének a), b) és c) pontjában meghatározottak szerinti baromfi, keltetőtojás és naposcsibe;
- b) a 2006/696/EK irányelv 2. cikkének j) pontjában meghatározott hús;
- c) a 853/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ I. mellékletének 1.15. és 7.1. pontjának meghatározása szerinti, a b) pontban említett húsból származó vagy azt tartalmazó előkészített hús és húskészítmény;
- d) az a) pontban említett fajok bármely részét tartalmazó nyers kisállateledel és feldolgozatlan takarmány-alapanyag;
- e) bármelyik madárfajból készült, nem kezelt vadásztrófea.

2. cikk

Az 1. cikkben említett termékek az e határozat II. mellékletében említett területről származó behozatala abban az esetben enge-

délyezhető, ha az ezen termékek szállítmányait kísérő behozatali bizonyítványokon egyértelműen feltüntetik a következőket:

- a) a szállítmány a „CA-1” kódú területről származik, ahol igazolni kell a madárinfluenzától való mentességet;
- b) „Ez a szállítmány megfelel a 2007/693/EK bizottsági határozat követelményeinek.”

3. cikk

Az 1. cikktől eltérve az 1. cikk c) pontjában említett húskészítmények Közösségbe irányuló behozatalát engedélyezhetik, amennyiben azokat a 2005/432/EK határozat II. mellékletének 4. részével összhangban B, C vagy D kezelési eljárásnak vetették alá.

4. cikk

Ez a határozat 2007. november 30-ig alkalmazandó.

5. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2007. október 26-án.

a Bizottság részéről
Markos KYPRIANOU
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 139., 2004.4.30.

I. MELLÉKLET

Korlátozás alá vont terület (10 km) Saskatchewan tartományban, beleértve Lumsden #189 község egy részét, amelyet a következő területek határolnak:

- délre a 11-es autópálya,
- délkeletre a 20-as autópálya Last Mountain Creekgig,
- keletre és északra Last Mountain Creek és Last Mountain Lake,
- nyugatra a 21. és 20. közigazgatási terület 23-as körzetének keleti fele (3 mérföld) a 11-es autópálya kereszteződéséig Dufferin #190 községben.

II. MELLÉKLET

CA-1: Kanada területe, az I. mellékletben meghatározott korlátozás alá vont terület kivételével.